



**CBD**



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/2/22  
11 July 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года

### ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Вспомогательный орган по осуществлению проводил свое второе совещание в Монреале (Канада) 9-13 июля 2018 года. Он принял 20 рекомендаций по следующим вопросам: а) результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; б) оценка и обзор эффективности осуществления Нагойского протокола; в) актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления; г) глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10 Нагойского протокола); д) специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола; е) мобилизация ресурсов; ж) обзор осуществления механизма финансирования (статья 21); з) создание потенциала, техническое и научное сотрудничество и передача технологии; и) сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами; к) механизмы, содействующие проведению обзора осуществления; л) национальная отчетность в рамках Конвенции и протоколов к ней; м) оценка и обзор (статья 35 Картахенского протокола по биобезопасности); н) мониторинг и отчетность (статья 33 Картахенского протокола по биобезопасности); о) усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней касательно положений в отношении биобезопасности и положений в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; п) обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней; р) включение статьи 8 ж) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней; с) учет добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов; т) элементы методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти; у) предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года; и в) целевой фонд для содействия участию сторон в процессе осуществления конвенции: распределение ресурсов и возможностей привлечения частного сектора.

Проекты решений, приведенные в рекомендациях, будут представлены Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для рассмотрения на ее 14-м совещании и в соответствующих случаях Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, для рассмотрения на их девятом и третьем совещаниях, соответственно.

Отчет о ходе работы совещания приведен в разделе II доклада.

## Содержание

I.	РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НА ЕГО ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/1.	2/1.Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивых принятых в Айти .....	4
2/2.	Оценка и обзор эффективности осуществления Нагойского протокола	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/3.	Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/4.	Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10 Нагойского протокола) .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/5.	Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/6.	Мобилизация ресурсов .....	41
2/7.	Обзор осуществления механизма финансирования (статья 21).....	45
2/8.	Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество и передача технологии .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/9.	Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/10.	Механизмы, содействующие проведению обзора осуществления .....	66
2/11.	Национальная отчетность в рамках Конвенции и протоколов к ней .....	68
2/12.	Оценка и обзор (статья 35 Картахенского протокола по биобезопасности)	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
2/13.	Мониторинг и отчетность (статья 33 Картахенского протокола по биобезопасности) .....	72
2/14.	Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней касательно положений в отношении биобезопасности и положений в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод .....	74
2/15.	Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней .....	76
2/16.	Включение статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней.....	83
2/17.	Учет добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов .....	87
2/18.	Элементы методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти .....	91
2/19.	Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.....	94
2/20.	Целевой фонд для содействия участию сторон в процессе осуществления конвенции: распределение ресурсов и возможностей привлечения частного сектора .....	100
II.	ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ .....	101

## **I. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НА ЕГО ВТОРОМ СОВЕЩАНИИ**

### **2/1. Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

#### **A. Обзор национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладов**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение XIII/1, в частности на его пункты 12 и 19,

1. *приветствует* обновленный анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных докладов и оценку результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>1,2</sup>:

2. *признает* усилия, предпринятые Сторонами для воплощения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в национальные обязательства и меры, но *отмечает* с озабоченностью выводы обновленной оценки результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в частности:

a) в выполнении большинства целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, был достигнут ограниченный прогресс, а по некоторым целевым задачам было отмечено отсутствие общего прогресса;

b) только меньшинство Сторон приняли свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических документов, применяемых на общегосударственном уровне;

c) только меньшинство национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия содержат стратегии мобилизации ресурсов, коммуникационные стратегии и стратегии информирования общественности или стратегии по развитию потенциала, включение которых предлагается в руководящих указаниях по разработке национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия<sup>3</sup>;

d) только в меньшинстве национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия наглядно показано, что тематика биоразнообразия в значительной степени учитывается в межсекторальных планах и политике, стратегиях искоренения нищеты и/или в планах в области устойчивого развития;

3. *отмечает*, что некоторые Стороны включили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в другие национальные стратегии в области окружающей среды и развития и что это может способствовать более эффективной мобилизации ресурсов и коммуникации;

---

<sup>1</sup> [CBD/SBI/2/2/Add.1](#) и [Add.2](#).

<sup>2</sup> Приложение к решению [X/2](#).

<sup>3</sup> Решение IX/8.

4. *предлагает* Сторонам, которые приняли свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических документов, применяемых на общегосударственном уровне, обмениваться, в том числе через Механизм посредничества Конвенции, опытом и передовой практикой в этой области, включая возникавшие проблемы;

5. *настоятельно призывает* Стороны значительно активизировать свои усилия по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в частности, путем устранения любых расхождений между устремлениями, изложенными в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, и мерами, принимаемыми для их реализации;

6. *предлагает* Сторонам сотрудничать с коренными народами и местными общинами, организациями гражданского общества и женскими группами и другими субъектами деятельности в целях ускорения прогресса в ходе осуществления;

7. *предлагает* Сторонам и другим субъектам деятельности вступать и вносить вклад в партнерства, коалиции и альянсы, созданные в поддержку выполнения Стратегического плана и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

8. *приветствует* варианты ускорения прогресса в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которые приводятся в приложении к рекомендации 22/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

9. *настоятельно призывает* Стороны, *предлагает* другим правительствам в соответствии с национальными условиями и *предлагает* соответствующим организациям, коренным народам и местным общинам и субъектам деятельности использовать соответствующим образом варианты, указанные выше, в пункте 8;

10. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами поддерживать анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и национальных целевых задач в актуальном состоянии и обеспечивать доступ к этой информации через механизм посредничества Конвенции;

11. *призывает* Стороны своевременно представить шестые национальные доклады<sup>4</sup> и поручает Исполнительному секретарю продолжать обновлять анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на основе информации, приведенной в шестых национальных докладах, и представить обновленный анализ Вспомогательному органу по осуществлению для изучения на его третьем совещании;

12. *порукает* Исполнительному секретарю в консультациях со Сторонами, секретариатом Глобального экологического фонда, Программой развития Организации Объединенных Наций и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде проанализировать положение дел в области принятия правомочными Сторонами национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и продолжать отслеживать включение аспектов биоразнообразия в планы устойчивого развития и стратегии искоренения бедности;

## **В. План действий по обеспечению гендерного равенства**

*ссылаясь* на решение XII/7, приветствующее План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы в рамках Конвенции,

*отмечая*, что План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы находится в середине периода его выполнения, и *признавая* необходимость эффективной реализации Плана, в том числе в интересах выполнения целевых задач по сохранению и

---

<sup>4</sup> К 31 декабря 2018 года.

устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *приветствует* обновленную оценку прогресса в ходе выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы<sup>5</sup>;

2. *подчеркивает* необходимость учета гендерных аспектов при разработке рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в соответствии с гендерными целевыми показателями целей в области устойчивого развития<sup>6</sup>;

3. *призывает* Стороны к разработке и реализации гендерно-ориентированных стратегий и мер в поддержку осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим соответствующим субъектам деятельности поддерживать усилия по расширению знаний о взаимосвязях между гендерной проблематикой и биоразнообразием, в том числе посредством предоставления ресурсов для наращивания потенциала в области гендерных вопросов и биоразнообразия, а также сбора данных, дезагрегированных по половому признаку;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим соответствующим субъектам деятельности поддерживать согласованные подходы в области создания потенциала и осуществления гендерно-ориентированных мер в отношении биоразнообразия в рамках многосторонних природоохранных соглашений;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов провести обзор выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы параллельно с подготовкой пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и второго издания *Местной перспективы в области биоразнообразия* в целях выявления пробелов, передового опыта и извлечения полезных выводов;

7. *также поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов организовать региональные семинары, посвященные взаимосвязям между гендерной проблематикой и биоразнообразием и урокам, извлеченным из результатов выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы;

8. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов включить обсуждения о взаимосвязях между гендерными вопросами и биоразнообразием, а также опыт, извлеченный в ходе реализации Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы, в региональные консультации по глобальной рамочной программе по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

---

<sup>5</sup> [CBD/SBI/2/2/Add.3](#).

<sup>6</sup> См. приложение к резолюции [70/1](#) Генеральной Ассамблеи.

## 2/2. Оценка и обзор эффективности осуществления Нагойского протокола

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *принимает к сведению* основные выводы первой оценки и обзора Протокола, содержащиеся в приложении I, включая материалы, представленные Комитетом по соблюдению;
2. *приветствует* структуру индикаторов, содержащуюся в приложении II, и *соглашается* использовать содержащиеся в них контрольные ориентиры в качестве основы для измерения прогресса в будущем;
3. *постановляет* пересматривать и обновлять структуру, если это будет сочтено целесообразным, в свете дальнейших результатов в ходе осуществления Протокола;
4. *приветствует* достигнутые Сторонами результаты по введению Протокола в действие;
5. *отмечает*, что необходимы дополнительные первоочередные усилия в целях:
  - a) разработки законодательства или нормативных правовых актов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, которые обеспечивали бы правовую определенность, четкость и прозрачность, принимая во внимание особые соображения в соответствии со статьей 8 Протокола;
  - b) активизации выполнения Сторонами положений национального законодательства и нормативных правовых актов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статьи 15 и 16), положений о мониторинге использования генетических ресурсов (статья 17), включая назначение контрольных пунктов, а также положений, касающихся коренных народов и местных общин (статьи 5, 6, 7 и 12);
  - c) содействия всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин в осуществлении Протокола, в том числе за счет повышения их информированности и укрепления их потенциала по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, благодаря содействию разработке коренными народами и местными общинами общинных протоколов и процедур, минимальных требований для взаимосогласованных условий и типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, принимая во внимание их обычное право;
  - d) повышения осведомленности соответствующих заинтересованных сторон и поощрения их участия в осуществлении Протокола;
6. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого:
  - a) создать институциональные структуры и разработать законодательные, административные или политические меры регулирования доступа и совместного использования выгод с учетом подпунктов a) и b) пункта 5 выше;
  - b) принять меры для решения приоритетных задач, обозначенных в подпунктах c) и d) пункта 5 выше;
  - c) в кратчайшие сроки опубликовать в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод всю имеющуюся на национальном уровне обязательную информацию в соответствии с обязательствами, закрепленными в пункте 2 статьи 14 Протокола, включая информацию о разрешениях или эквивалентных им документах, которые представляют собой признаваемые на международном

уровне сертификаты соблюдения, как можно скорее, с целью содействия мониторингу использования генетических ресурсов и сотрудничеству между Сторонами;

7. *призывает* Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и соответствующие организации, располагающие такой возможностью:

a) активизировать свои усилия по укреплению потенциала Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в деле осуществления Нагойского протокола с учетом приоритетных задач, обозначенных в пункте 5 выше, и основных содержащихся в приложении I выводов, а также потребностей и приоритетов коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон;

b) поддерживать инициативы по укреплению потенциала в целях осуществления Протокола, такие как программа по наращиванию потенциала секретариата и Международной организации по праву развития, направленная на создание национальной правовой базы, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов;

c) публиковать информацию об инициативах и ресурсах в области создания потенциала в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) изучить региональные подходы в целях содействия согласованному осуществлению Протокола посредством, в частности совместных мероприятий по наращиванию потенциала в странах с общими генетическими ресурсами или традиционными знаниями, связанными с генетическими ресурсами;

e) содействовать обмену информацией и опытом в отношении трансграничного сотрудничества в соответствии со статьей 11 Протокола;

f) оказывать поддержку методам стратегической коммуникации в целях повышения осведомленности о Протоколе;

g) развивать потенциал Сторон, коренных народов и местных общин с целью ведения переговоров о взаимно согласованных условиях, а также содействовать партнерским отношениям и передаче технологий между пользователями и поставщиками генетических ресурсов и/или связанных с ними традиционных знаний;

8. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, международным организациям, банкам регионального развития, другим финансовым учреждениям и частному сектору в соответствующих случаях активизировать свои усилия по предоставлению финансовых ресурсов в поддержку осуществления Протокола;

9. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, принимая свои руководящие указания для механизма финансирования об оказании поддержки осуществлению Нагойского протокола, предложила Глобальному экологическому фонду продолжать оказание поддержки Сторонам, имеющим право на получение помощи, в осуществлении Нагойского протокола, включая принятие законодательных, административных и политических мер, направленных на регулирование доступа к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, и выделять финансирование на эти цели;

10. *призывает* Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, коренные народы и местные общины и соответствующие организации использовать ценную информацию и богатый опыт, содержащиеся в промежуточных национальных докладах и Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также существующие инструменты и ресурсы (например, руководящие указания и материалы в области создания потенциала) для поддержки осуществления и содействия обмену опытом;

11. *предлагает* Сторонам, учитывая межсекторальный характер Протокола, создать соответствующие механизмы для содействия:



a) координации на национальном уровне между различными учреждениями и министерствами, имеющими отношение к регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

b) всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин в осуществлении положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, с целью учета их потребностей, а также национальных условий;

c) участию соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов с целью учета их потребностей при разработке законодательных, административных и политических мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

12. *предлагает также* Сторонам:

a) рассмотреть вопрос об осуществлении временных мер для накопления опыта, который может послужить основой для разработки законодательных, административных или политических мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

b) учитывать при осуществлении статьи 8 Протокола соответствующую работу Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и других соответствующих организаций, в зависимости от обстоятельств и в соответствии с национальными условиями;

c) принять во внимание при осуществлении статьи 16 Протокола соответствующую работу, проделанную Всемирной организацией интеллектуальной собственности, в зависимости от обстоятельств и при условии, что она обеспечивает поддержку и не противоречит целям Конвенции и Протокола;

13. *предлагает* коренным народам и местным общинам принимать участие в процессах регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в соответствии с практикой, основанной на обычаях, в том числе путем разработки общинных протоколов и процедур, касающихся доступа и совместного использования выгод, и публиковать их в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

14. *предлагает* соответствующим заинтересованным сторонам, а также организациям и сетям пользователей участвовать в процессах регулирования доступа и совместного использования выгод, в том числе путем разработки инструментов, таких как типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания, передовые методы и/или стандарты, учитывающие потребности их членов и содействующие соблюдению требований в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и публиковать эти инструменты в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

15. *отмечает*, что в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности работа над одним или несколькими международными правовыми документами в области интеллектуальной собственности, призванными обеспечить сбалансированную и эффективную охрану генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных выражений культуры, все еще продолжается и поэтому было бы преждевременно оценивать то, как результаты этого процесса могли бы содействовать осуществлению Протокола;

16. *отмечает также*, что отсутствует какая-либо информация для оценки эффективности статьи 18 в соответствии с пунктом 4 статьи 18 Протокола;

17. *постановляет* провести оценку всех элементов, значимых с точки зрения осуществления Протокола, включая те элементы, которые были определены в пункте 16 выше, а также прогресса, достигнутого в осуществлении статьи 10 о глобальном многостороннем

механизме совместного использования выгод и статьи 23 о передаче технологий, сотрудничестве и взаимодействии в ходе второй оценки и обзора Протокола;

18. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) осуществить целенаправленный обзор национальных координационных центров по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также пользователей и поставщиков генетических ресурсов и/или связанных с ними традиционных знаний о вызовах, связанных с осуществлением Протокола, чтобы обеспечить дополнительный источник информации в будущих процессах для оценки и обзора эффективности Протокола;

b) принимать во внимание индикаторы, содержащиеся в приложении II, при подготовке предлагаемого формата для следующего национального доклада об осуществлении Нагойского протокола;

19. *приветствует* результаты, достигнутые секретариатом в деле внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *подчеркивает* важное значение предоставления информации о процедурах, которым надлежит следовать для получения доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям в каждой конкретной стране;

20. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) в приоритетном порядке обеспечить перевод Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций;

b) продолжать совершенствовать работу Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

c) запрашивать отзывы всех типов пользователей Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод о его внедрении и функционировании;

21. *порукает также* Исполнительному секретарю продолжать обеспечивать техническую поддержку по вопросам представления информации о Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая:

a) поощрение публикации Сторонами, а также государствами, не являющимися Сторонами, имеющейся на национальном уровне обязательной информации в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и организацию подготовки по использованию Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

b) поощрение публикации сообразно обстоятельствам справочных материалов соответствующими заинтересованными сторонами, коренными народами, местными общинами и соответствующими организациями в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

c) углубление понимания функционирования системы для мониторинга использования генетических ресурсов через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) поощрение использования функций оперативной совместимости Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, таких как интерфейс прикладного программирования.

*Приложение I***ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ**

***Элемент а): Степень осуществления положений Нагойского протокола и соответствующих обязательств Сторон, включая оценку достигнутых Сторонами результатов в учреждении организационных структур и мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях осуществления Протокола***

1. В целях обеспечения функционирования Нагойского протокола Стороны должны принять законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод и создать институциональные механизмы. При этом многие Стороны все еще находятся в процессе создания этих мер и механизмов. Для многих Сторон этот процесс является сложным и трудоемким.
2. Прогресс в создании институциональных механизмов, таких как компетентные национальные органы и контрольные пункты, тесно связан с прогрессом в принятии мер в отношении ДГРСИВ. Некоторые меры, принятые до вступления в силу Нагойского протокола, включали в себя назначение компетентных национальных органов. Вместе с тем назначение контрольных пунктов является новым требованием, предусмотренным Протоколом, которое еще предстоит выполнить многим Сторонам.
3. Хотя публикация обязательной информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ имеет важное значение для осуществления Протокола, ряд Сторон еще не опубликовали имеющуюся национальную информацию в соответствии со статьей 14 Нагойского протокола.
4. Учитывая его сквозной характер, осуществление Протокола требует участия коренных народов, местных общин и соответствующих заинтересованных сторон (в частности, различных деловых кругов и научного сообщества), а также налаживания координации между различными учреждениями и министерствами (например, в области науки и образования, сельского хозяйства, торговли, интеллектуальной собственности). Для решения этой проблемы необходимо создать соответствующие механизмы для содействия координации и участию, а также провести мероприятия по повышению уровня осведомленности и созданию потенциала.
5. К числу других ключевых проблем относятся разработка мер в области ДГРСИВ в поддержку совместного использования выгод путем формирования правовой определенности, во избежание создания ненужной сложности, задержек и увеличения бремени и расходов для пользователей, а также ограниченность людских ресурсов, работающих в области ДГРСИВ и осуществления Нагойского протокола, во многих Сторонах.
6. В свете этих проблем разработка временных мер может рассматриваться в качестве первого шага к их решению. При разработке мер в области ДГРСИВ следует также учитывать потребности пользователей генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний из различных секторов. Региональные подходы также могут быть полезны для содействия согласованному осуществлению Протокола<sup>7</sup>.
7. Реализация некоторых новых элементов Протокола, а именно положений о соблюдении, мониторинге использования генетических ресурсов, включая назначение контрольных пунктов, и обязательствах, связанных с коренными народами и местными общинами, представляет особую сложность.
8. В Нагойском протоколе не проводится различия между странами-пользователями и странами-поставщиками генетических ресурсов, поэтому обязательства Протокола применяется ко всем Сторонам, включая положения о соблюдении национального законодательства или нормативных требований в соответствии со статьями 15 и 16.

---

<sup>7</sup> Например, Руководство Африканского союза по координированному осуществлению Нагойского протокола в Африке (Африканский союз, 2015 г.).

9. Что касается контрольных пунктов, Сторонам необходимо лучше понять их функции и способы их назначения в свете национального контекста. Кроме того, для эффективного выполнения контрольными пунктами своих функций необходимо укрепить их потенциал.

10. В отношении коренных народов и местных общин существуют следующие проблемы: определение концепции «коренные народы и местные общины» на национальном уровне; разъяснение прав коренных народов и местных общин на генетические ресурсы и/или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами; определение различных групп коренных народов и местных общин; понимание того, как они организованы; и увязка традиционных знаний с носителями этих знаний. Для решения этих проблем целесообразно рассмотреть следующие элементы:

а) укрепление потенциала Сторон для поддержки осуществления положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, а также потенциала коренных народов и местных общин в отношении вопросов ДГРСИВ;

б) деятельность Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в отношении коренных народов и местных общин<sup>8</sup>;

с) национальные механизмы обеспечения участия коренных народов и местных общин в осуществлении положений Протокола, касающихся коренных народов и местных общин, с учетом национальных условий;

д) содействие координации и укрепление институционального потенциала коренных народов и местных общин для решения вопросов ДГРСИВ, в том числе посредством разработки общинных протоколов;

е) укрепление потенциала для поддержки коренных народов и местных общин в разработке минимальных требований к взаимосогласованным условиям и типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

11. Стороны придерживаются различных подходов к предварительному обоснованному согласию, взаимосогласованным условиям и выдаче разрешений. Важно, чтобы Стороны предоставили четкую информацию в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ о процедурах, которые следует соблюдать для доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям.

12. Кроме того, при разработке и осуществлении законодательства в области ДГРСИВ или нормативных требований важно, чтобы Стороны учитывали особые соображения в соответствии со статьями 8 Протокола. Соответствующая работа, проводимая в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН<sup>9</sup>, Всемирной организации здравоохранения и других организаций, может быть полезной в этом отношении.

13. Была подчеркнута важность обмена информацией и опытом в отношении трансграничного сотрудничества (статья 11). В частности, опыт, накопленный в рамках других субрегиональных и двусторонних проектов, может оказаться полезным для содействия осуществлению данной статьи. Некоторые Стороны определили региональные структуры или проекты в качестве одного из способов решения этой проблемы, отметив при этом необходимость укрепления потенциала региональных структур для выполнения этой роли.

---

<sup>8</sup> Например, Компиляция полученных мнений по использованию термина «коренные народы и местные общины» (UNEP/CBD/WG8J/8/INF/10/Add.1)

<sup>9</sup> Например, «Элементы ДГРСИВ: Элементы в помощь национальному осуществлению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для различных подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства» (Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН, 2016 г.).

14. Создание потенциала может также способствовать согласованному осуществлению Протокола между странами, имеющими общие генетические ресурсы или традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами.

**Элемент b): Установление контрольных ориентиров для оценки эффективности**

15. Ряд Сторон сообщили о получении выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.

16. В том, что касается информации о том, каким образом осуществление Нагойского протокола способствует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в их странах, многие страны сочли преждевременным отвечать на этот вопрос, поскольку осуществление Нагойского протокола находится на начальном этапе.

17. По сообщениям, наиболее распространенной выгодой является более глубокое осознание ценности сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг. Страны указали следующие примеры других полученных выгод:

а) повышение уровня информированности руководителей или органов власти, занимающихся вопросами природных ресурсов, о потенциальных выгодах Нагойского протокола и разработка природоохранных мер;

б) улучшение знаний о видах благодаря осуществлению Нагойского протокола, в том числе путем разработки баз данных или реестров, и их популяции, а также оказание содействия повышению ценности генетических ресурсов и специальных природоохранных подходов;

с) расширение участия общин в сохранении и устойчивом использовании;

д) более строгое соблюдение требований пользователями генетических ресурсов;

е) признание научных исследований и разработок в качестве одного из ключевых факторов повышения ценности генетических ресурсов страны;

ф) ключевая роль реализации Протокола в учете элементов сохранения и использования биоразнообразия в повестке дня государственного развития, в том числе в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

**Элемент c): Установление контрольных ориентиров для оценки имеющейся поддержки осуществления**

18. Несмотря на то, что ряд инициатив по созданию и развитию потенциала направлены на оказание поддержки ратификации и осуществлению Нагойского протокола, многие Стороны по-прежнему не располагают необходимым потенциалом и финансовыми ресурсами для введения Протокола в действие. В связи с этим, укрепление потенциала и поддержка развития по-прежнему имеют важное значение для достижения прогресса в осуществлении Протокола, в частности для Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой.

19. В ходе создания институциональных структур и разработки мер в области ДГРСИВ Стороны могут воспользоваться богатой информацией, представленной в национальных докладах и в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также обменяться опытом по этим вопросам. Эта информация может также учитываться в проектах по созданию потенциала. Кроме того, в целях оказания поддержки осуществлению Протокола можно поощрять использование существующих инструментов и ресурсов (например, руководящих принципов, материалов по созданию потенциала).

**Элемент d): Оценка эффективности выполнения статьи 18 (степень выполнения).**

20. Положения статьи 18 о соблюдении взаимосогласованных условий зачастую реализуются на национальном уровне в рамках существующего законодательства (например, договорного права, частного международного права, национальных мер, связанных с доступом к правосудию), а не посредством конкретных мер в области ДГРСИВ.

21. Когда одна из сторон договора находится в другой стране, договорные отношения относятся к сфере международного частного права. Международное частное право призвано регулировать, во-первых, применимую к спору юрисдикцию; во-вторых, применимое к спору право; и, в-третьих, признание и применение в другой юрисдикции возможных решений или постановлений. Каждое государство имеет свои национальные нормы по этим вопросам, но некоторые из них могут быть согласованы с помощью международных соглашений, руководящих принципов и типовых законов.

22. Лица, занимающиеся разработкой мер в отношении ДГРСИВ и/или осуществлением Протокола, могут не знать обо всех применимых законах, касающихся договорного права, международного частного права, внутренних мер, связанных с доступом к правосудию. Механизм поддержки национальной координации может содействовать использованию опыта других учреждений, занимающихся этими вопросами.

23. В целях содействия осуществлению статьи 18 Стороны могут воспользоваться информацией, содержащейся в промежуточных национальных докладах, а также обменяться опытом по этому вопросу.

**Элемент е): Оценка выполнения статьи 16 с учетом событий в других соответствующих организациях, включая, в частности, Всемирную организацию интеллектуальной собственности**

24. Многие Стороны по-прежнему находятся в процессе разработки мер по обеспечению ДГРСИВ и институциональных механизмов для осуществления Протокола.

25. ВОИС находится в процессе работы над одним или несколькими международно-правовыми документами, касающимися интеллектуальной собственности в целях обеспечения сбалансированной и эффективной охраны генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных выражений культуры, и поэтому преждевременно оценивать то, каким образом результаты этого процесса могут способствовать осуществлению Нагойского протокола.

26. Вместе с тем, существует ряд инструментов и ресурсов, которые могут быть использованы Сторонами для содействия осуществлению статьи 16 Нагойского протокола, в том числе разработанных ВОИС, а также Добровольное руководство КБР Mo'otz kuxtal, касающееся традиционных знаний<sup>10</sup>.

**Элемент ф): Обзор использования типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов, а также норм обычного права коренных народов и местных общин, общинных протоколов и процедур**

27. Как правительствами, так и организациями был разработан широкий круг типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и стандартов. Тем не менее, имеется меньше информации о том, каким образом используются эти инструменты. Неясно, как можно измерить использование инструментов.

28. Организации и сети пользователей играют важную роль в удовлетворении потребностей своих членов, разрабатывая инструменты, способные внести ясность в вопрос о том, каким образом аспекты регулирования ДГРСИВ могут быть включены в их практику, и содействуя своим организациям-членам в соблюдении требований регулирования ДГРСИВ.

29. Осуществление положений, касающихся коренных народов и местных общин, является одной из основных проблем, выявленных Сторонами. Общинные протоколы, касающиеся

<sup>10</sup> Добровольное руководство Mo'otz kuxtal по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний.

регулирования ДГРСИВ, могут способствовать решению ряда проблем, обозначенных выше в пункте 10. Они могут помочь разрабатывающим их коренным народам и местным общинам сформулировать свои ценности, практики и стремления. Они могут также помочь правительствам в осуществлении положений протокола, касающихся коренных народов и местных общин. Кроме того, они обеспечивают пользователям ясность и определенность в отношении того, каким образом получить доступ к генетическим ресурсам и/или связанным с ними традиционным знаниям, носителями которых являются коренные народы и местные общины.

30. Общинные протоколы разрабатываются и используются в различных контекстах, включая, но не ограничиваясь регулированием ДГРСИВ. Некоторые из них посвящены вопросам биоторговли или землепользования и включают некоторые аспекты ДГРСИВ в качестве элемента более широкого контекста. Интеграция аспектов регулирования ДГРСИВ в существующие общинные протоколы, касающиеся управления ресурсами или землей или биоторговли, может облегчить этот процесс. Важнейшую роль играет оказание поддержки коренным народам и местным общинам в разработке общинных протоколов, а также обеспечение создания таких протоколов, которые отражали бы ценности, практики и стремления общины.

**Элемент g): Обзор внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая число представленных мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; число стран, опубликовавших информацию о своих компетентных национальных органах; число составленных международно признанных сертификатов о соответствии требованиям; и число опубликованных коммюнике контрольных пунктов**

31. Примерно половина пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ являются пользователями генетических ресурсов или связанных с ними традиционных знаний и используют Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ для поиска национальной информации. Полученные отзывы свидетельствуют о насущной потребности представления более точной и ясной информации о национальных требованиях и процедурах регулирования ДГРСИВ. Пользователям должны предоставляться простые и понятные руководящие указания в отношении необходимых шагов для получения доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям.

32. Соответствующие заинтересованные стороны, в частности деловые и научные круги, могли бы извлечь пользу из информационно-разъяснительной деятельности и повышения осведомленности как в качестве пользователей генетических ресурсов, так и в качестве потенциальных источников соответствующей информации (например, типовых положений, кодексов поведения, информационных материалов). Внедрению Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ могло бы также способствовать более глубокое понимание их потребностей с точки зрения функциональности и структуры Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

33. По-прежнему требуется техническая поддержка для использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Служба технической поддержки в режиме живого общения является очень ценной функцией для пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Укрепление потенциала в области использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и осуществление Протокола тесно взаимосвязаны. Многие вопросы, задаваемые в ходе интерактивной беседы и в ходе мероприятий по наращиванию потенциала по использованию Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, касаются осуществления Протокола, а не технических аспектов использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

## Приложение II

### ПРОЕКТ СТРУКТУРЫ ИНДИКАТОРОВ И КОНТРОЛЬНЫЕ ОРИЕНТИРЫ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ

1. В нижеследующей таблице предлагаются индикаторы по каждому из элементов, рассмотренных в ходе первой оценки и обзора. Для большинства предлагаемых индикаторов обозначены контрольные ориентиры. Эти ориентиры определяют исходные параметры, на основе которых в будущем можно будет оценивать результаты по каждому показателю. Предлагаемые индикаторы основаны главным образом на существующих вопросах промежуточного национального доклада. Вместе с тем в ряде случаев из ответов в промежуточных национальных докладах невозможно получить окончательную информацию, поэтому для таких индикаторов предлагается новая формулировка. В таблице указаны новые или пересмотренные индикаторы.

2. В ней так отражен источник информации, используемый для определения контрольных ориентиров. Для удобства она воспроизводит структуру и порядок промежуточного национального доклада и включает указание на элемент/элементы, в рамках которого рассматривается данный индикатор.

3. Структура индикаторов представляет собой гибкий инструмент, который можно адаптировать по мере достижения дальнейших результатов при осуществлении.

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
1. Число Сторон КБР, ратифицировавших Нагойский протокол		105 (54%)	Собрание договоров Организации Объединенных Наций
<b>Организационные структуры для осуществления Протокола</b>			
2. Число и процентная доля Сторон, разработавших законодательные, административные и политические меры регулирования ДГРСИВ	a)	75 (71%)	В.4 ДГРСИВ-МП-доклад КБР НСПДСБ
3. Число Сторон, опубликовавших информацию о законодательных, административных и политических мерах регулирования ДГРСИВ в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	45 (43%)	ДГРСИВ-МП
4. Число и процентная доля Сторон, назначивших национальные координационные центры по ДГРСИВ	a)	103 (98%)	В.5 ДГРСИВ-МП
5. Число и процентная доля Сторон, назначивших один или несколько компетентных национальных органов	a)	57 (54%)	В.6 ДГРСИВ-МП доклад КБР НСПДСБ



Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
6. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию о компетентных национальных органах в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	45 (43%)	ДГРСИВ-МП
7. <i>Новый индикатор:</i> Число и процентная доля Сторон, выдавших разрешения или эквивалентные документы	a)	19 (18%)	Формат представления национальных докладов необходимо пересмотреть
8. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших международно признанные сертификаты о соответствии требованиям (МПССТ) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	b) g)	12 (11%)	В.7,8,16 ДГРСИВ-МП
9. Число МПССТ в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	146	ДГРСИВ-МП
10. Число и процентная доля Сторон, назначивших один или несколько контрольных пунктов	a)	29 (27%)	В.9 ДГРСИВ-МП доклад КБР НСПДСБ
11. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию о контрольных пунктах	g)	20 (19%)	ДГРСИВ-МП
12. Число и процентная доля Сторон, опубликовавших информацию в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ (КНО, контрольные пункты, меры регулирования ДГРСИВ, МПССТ)	a) g)	54 (51%)	В.3 ДГРСИВ-МП
13. Число и процентная доля Сторон, не опубликовавших определенную информации (КНО, контрольные пункты, меры регулирования ДГРСИВ, разрешения) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	a) g)	46 (44%)	В.4, 6, 9 ДГРСИВ-МП доклад КБР НСПДСБ
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: доступ к генетическим ресурсам (статья 6)</b>			
14. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые предоставили информацию о процедуре подачи заявок на получение предварительного	a) b)	27 (73%)	В.13

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
обоснованного согласия в соответствии с подпунктом с) пункта 3 статьи 6;			
15. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия, предусматривающего выдачу в момент доступа разрешения или эквивалентного документа в соответствии с подпунктом е) пункта 3 статьи 6	a) b)	32 (86%)	B.15
16. Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые ввели правила и процедуры для требования и установления взаимосогласованных условий в соответствии с подпунктом g) пункта 3 статьи 6	a)	28 (76%)	B.17
17. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам для их использования, которые получили денежные выгоды от предоставления доступа к генетическим ресурсам с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
18. <i>Новый индикатор:</i> Объем денежных выгод (в долларах США), полученных от предоставления доступа к генетическим ресурсам для их использования с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
19. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, требующих получения предварительного обоснованного согласия на доступ к генетическим ресурсам, которые получили неденежные выгоды от предоставления доступа к генетическим ресурсам с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
20. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые получили денежные выгоды от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, с момента вступления Протокола в силу	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
21. <i>Новый индикатор:</i> Объем денежных выгод (в долларах США), полученных от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, для их использования, с	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
момента вступления Протокола в силу			
22. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые получили неденежные выгоды от предоставления доступа к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами	b)	Нет окончательной информации	B.18 необходимо пересмотреть
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: совместное использование выгод на справедливой и равной основе (статья 5)</b>			
23. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.1 (генетические ресурсы)	a)	46 (44%)	B.20
24. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.2 (генетические ресурсы, находящиеся в ведении коренных народов и местных общин)	a)	42 (40%)	B.21
25. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.5 (традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами)	a)	41 (39%)	B.22
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: выполнение положений национального законодательства или регулятивных требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статья 15 и статья 16) и мониторинг использования генетических ресурсов (статья 17)</b>			
26. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 15.1 (генетические ресурсы)	b)	36 (34%)	B.24
27. Число и процентная доля Сторон, в которых приняты надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 16.1 (традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами)	e)	33 (31%)	B.25
28. Число и процентная доля Сторон, требующих при необходимости от пользователей генетических	a)	41 (39%)	B.26

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
ресурсов представления в назначенном контрольном пункте информации, конкретно перечисленной в подпунктах (а) (i) статьи 17.1			
29. Число и процентная доля Сторон, предоставляющих информацию, собранную или полученную назначенными контрольными пунктами, соответствующим национальным органам, Стороне, предоставляющей предварительное обоснованное согласие, и в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ	a)	9 (9%)	B.27
30. Число коммюнике контрольных пунктов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	0	ДГРСИВ-МП
<b>Законодательные, административные или политические меры регулирования ДГРСИВ: соблюдение взаимосогласованных условий (статья 18)</b>			
31. Число и процентная доля Сторон, поощряющих включение во взаимосогласованные условия положений об урегулировании споров, как это предусмотрено в статье 18.1	d)	36 (34%)	B.31
32. Число и процентная доля Сторон, обеспечивающих возможность обращения за помощью в рамках своих правовых систем в случаях возникновения споров, проистекающих из взаимосогласованных условий, как это предусмотрено статьей 18.2	d)	51 (49%)	B.32
33. Число и процентная доля Сторон, разработавших меры доступа к правосудию	d)	47 (45%)	B.33
34. Число и процентная доля Сторон, принявших меры для использования механизмов для обеспечения взаимного признания и выполнения решений, вынесенных иностранным судом, и арбитражных решений	d)	38 (36%)	B.33
<b>Особые соображения (статья 8)</b>			
35. Число и процентная доля Сторон, создавших условия для стимулирования и поощрения исследований, содействующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, как предусмотрено в пункте а) статьи 8	b)	48 (46%)	B.35

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
36. Число и процентная доля Сторон, обращавших надлежащее внимание на возникшие или потенциальные чрезвычайные ситуации, угрожающие или наносящие ущерб здоровью людей, животных или растений, как предусмотрено в пункте b) статьи 8	b)	39 (37%)	B.35
37. Число и процентная доля Сторон, принимающих во внимание необходимость ускоренных процедур доступа к генетическим ресурсам и ускоренных процедур совместного использования выгод от применения таких генетических ресурсов в соответствии с пунктом b) статьи 8	b)	26 (25%)	B.35
38. Число и процентная доля Сторон, учитывающих важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особую роль в создании продовольственной обеспеченности в соответствии с пунктом c) статьи 8.	b)	48 (46%)	B.35
<b>Положения, касающиеся коренных народов и местных общин (статьи 6, 7 и 12)</b>			
39. Число и процентная доля Сторон, в которых коренные народы и местные общины имеют установленные права на предоставление доступа к генетическим ресурсам благодаря принятым мерам, обеспечивающим, чтобы доступ генетическими ресурсам осуществлялся с предварительного обоснованного согласия или одобрения при участии коренных народов и местных общин, как это предусмотрено в статье 6.2	a)	23 (47%)	B.38
40. Число и процентная доля Сторон, в которых проживают коренные народы и местные общины и которые приняли соответствующие меры с целью обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные и местные общины, осуществлялся с предварительного и обоснованного согласия или одобрения и при участии данных коренных народов и местных общин и чтобы были установлены взаимосогласованные условия, как предусмотрено в статье 7	a)	21 (43%)	B.39
41. <i>Новый индикатор:</i> Число разработанных общинных протоколов и процедур коренных народов и местных	f)	Нет окончательной	B.42 необходимо

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
общин		информации	пересмотреть Целевое обследование
42. Число норм обычного права, общинных протоколов и процедур коренных народов и местных общин, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	3	ДГРСИВ-МП
<b>Вклад в сохранение и устойчивое использование (статья 9)</b>			
43. <i>Новая формулировка:</i> Число и процентная доля Сторон, которые сообщили, что осуществление Нагойского протокола содействует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в их стране	b)	Нет окончательной информации	В.46 необходимо пересмотреть
<b>Типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания, передовые методы и стандарты (статьи 19 и 20)</b>			
44. Число разработанных типовых договорных положений	f)	29	В.51, целевое обследование
45. Число разработанных кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов	f)	33	В.52, целевое обследование
46. Число и процентная доля типовых договорных положений, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	17 (59%)	ДГРСИВ-МП
47. Число и процентная доля кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	f) g)	25 (75%)	ДГРСИВ-МП
<b>Повышение осведомленности и потенциал (статьи 21 и 22)</b>			
48. Число и процентная доля Сторон, получивших внешнюю поддержку для создания и развития потенциала в целях осуществления Нагойского протокола с момента вступления Протокола в силу	c)	45 (43%)	В.56
49. Число и процентная доля Сторон, предоставивших внешнюю поддержку для создания и развития потенциала в целях осуществления Нагойского протокола с момента вступления Протокола в силу	c)	27 (26%)	В.57

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
50. Число инициатив в области создания потенциала и развития, завершенных или начатых после принятия Нагойского протокола в 2010 году, которые обеспечивают или обеспечили прямую поддержку национальных мероприятий, способствующих ратификации и осуществлению Нагойского протокола	с)	90	Документы секретариата КБР по развитию потенциала
51. Число инициатив в области создания потенциала и развития, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	с) g)	57	ДГРСИВ-МП
52. Число инструментов и ресурсов в области развития потенциала и информационно-просветительской работы по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	с)	84	Документы секретариата КБР по развитию потенциала
53. Число инструментов и ресурсов в области развития потенциала и информационно-просветительской работы, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	с) g)	34	ДГРСИВ-МП
<b>Передача технологий, взаимодействие и сотрудничество</b>			
54. Число и процентная доля Сторон, осуществлявших взаимодействие и сотрудничество в области научно-технических исследований и в программах развития в целях достижения цели Протокола, как предусмотрено в статье 23	(a)	46 (44%)	B.59
<b>Факультативная дополнительная информация</b>			
55. Число и процентная доля Сторон, создавших механизм бюджетных ассигнований для осуществления Нагойского протокола	с)	24 (23%)	B.61
56. Число и процентная доля Сторон, выделивших финансовые ресурсы другим Сторонам	с)	13 (12%)	B.62
57. Число и процентная доля Сторон, получивших финансовые ресурсы от других Сторон или финансовых учреждений для целей осуществления Протокола, как это предусмотрено статьей 25	с)	35 (33%)	B.62
58. Среднее число постоянных сотрудников, исполняющих обязанности, напрямую связанные с	с)	Нет окончательной	B.63 необходимо

Проект структуры индикаторов	Элемент	Контрольные ориентиры (по состоянию на 22 февраля 2018 года)	Источник
осуществлением Нагойского протокола, у каждой Стороны		информации	пересмотреть
<b>Внедрение и функционирование Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ</b>			
59. Число государств, не являющихся Сторонами, опубликовавших национальную информацию (меры регулирования ДГРСИВ, КНО или контрольные пункты) в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ	g)	8	ДГРСИВ-МП
60. Число посетителей сайта Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в год	g)	18,709 посетителей (по состоянию на 22 марта 2018 года)	Google analytics



### **2/3. Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и другие стратегические меры по активизации осуществления**

#### *Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *принимает к сведению* информацию, приведенную в записке Исполнительного секретаря об актуализации тематики биоразнообразия и других стратегических мерах по активизации осуществления<sup>11</sup>, записке, подготовленной для 21-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>12</sup>, и в информационных документах об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения<sup>13</sup>;

2. *признает*, что актуализация тематики биоразнообразия является одним из критически важных подходов для оказания содействия Сторонам в осуществлении Конвенции и что необходимо трансформационное изменение, чтобы достичь сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая изменения в поведении и процессах принятия решений на всех уровнях и во всех секторах для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>14</sup>, целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и их Концепции на период до 2050 года, а также глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

3. *отмечает*, что несмотря на существование многочисленных политических мер и инструментов для актуализации тематики биоразнообразия в этих секторах, необходимо существенно расширять их использование и установить их приоритетность;

4. *признает* важное значение проведения обзора эффективности мер и выявления препятствий и проблем в деле осуществления Конвенции на национальном уровне, принимая во внимание различные национальные возможности и условия, в том числе в отношении актуализации тематики биоразнообразия;

5. *подчеркивает* важную роль коренных народов и местных общин, а также женщин, молодежи, местных и субнациональных органов управления и других соответствующих заинтересованных сторон в содействии и реализации актуализации тематики биоразнообразия в этих секторах;

6. *принимает к сведению* подготовленные Исполнительным секретарем проект предложения о долгосрочном стратегическом подходе в области актуализации тематики биоразнообразия и проект круга полномочий для возможной неофициальной консультативной группы по актуализации тематики биоразнообразия;

7. *принимает к сведению* пересмотренную типологию мер по представлению отчетности по биоразнообразию и соответствующие руководящие указания, подготовленные

---

<sup>11</sup> CBD/SBI/2/4

<sup>12</sup> [CBD/SBSTTA/21/5](#).

<sup>13</sup> Законодательство в области экологической оценки – глобальный обзор (CBD/SBSTTA/21/INF/5); Актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности (INF/9); Биоразнообразие и инфраструктура: более тесная взаимосвязь? Программный документ об актуализации тематики сохранения биоразнообразия в секторе инфраструктуры (INF/11); Актуализация тематики биоразнообразия в обрабатывающей и перерабатывающей промышленности: первоначальная подборка справочных документов, данных и основных участников (INF/12); Глобальное положение дел с применением оценки воздействия, включающей тематику биоразнообразия (INF/13); Рост масштабов урбанизации и проблемы биоразнообразия (INF/14); Возможные варианты наиболее эффективного использования существующих программ работы с целью дальнейшего содействия выполнению положений Конвенции в свете потребностей в области актуализации и Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы (INF/15).

<sup>14</sup> Приложение к [решению X/2](#).

Исполнительным секретарем<sup>15</sup>;

8. *приветствует* доклад международного семинара экспертов по актуализации тематики биоразнообразия «Путь перед нами: прогресс в области актуализации биоразнообразия в интересах благополучия», который проходил в Мехико с 5 по 7 июня 2018 года<sup>16</sup>;

9. *приветствует также* исполнительное резюме доклада международного семинара экспертов по вопросам актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, который проходил в Каире с 20 по 22 июня 2018 года<sup>17</sup>;

10. *призывает* Стороны, в зависимости от обстоятельств, включить в свои шестые национальные доклады информацию о мерах, принимаемых в отношении актуализации тематики биоразнообразия, в том числе об усилиях, направленных на взаимодействие и сотрудничество с коренными народами и местными общинами, а также заинтересованными сторонами, такими как женщины, молодежь, местные и субнациональные органы власти;

11. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания<sup>18</sup>:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение [XIII/3](#), в котором рассматривается вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства и туризма, а также сквозные вопросы, и в котором было принято решение рассмотреть на ее 14-м совещании вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности и здравоохранения,

*ссылаясь также* на Канкунскую декларацию по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей, принятую в ходе сегмента высокого уровня в Канкуне (Мексика) 3 декабря 2016 года<sup>19</sup> [а также на Шарм-эш-шейхскую декларацию, принятую в ходе сегмента высокого уровня в Шарм-эш-Шейхе (Египет) 15 ноября 2018 года<sup>20</sup>,

*далее ссылаясь* на решение VIII/28 о добровольных руководящих принципах по оценке воздействия, включающей тематику биоразнообразия,

*признавая*, что, с одной стороны, сектора энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности зависят от биоразнообразия и от основанных на биоразнообразии экосистемных функций и услуг и что утрата биоразнообразия может оказать негативное влияние на эти отрасли, но, с другой стороны, эти сектора потенциально могут оказывать воздействие на биоразнообразие, угрожающее экосистемным функциям и услугам, имеющим жизненно важное значение для человечества;

*подчеркивая*, что актуализация тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности имеет решающее значение для предотвращения утраты биоразнообразия, а также для осуществления Стратегического плана в области

<sup>15</sup> CBD/SBI/2/4/Add.2.

<sup>16</sup> CBD/SBI/2/INF/39

<sup>17</sup> CBD/SBI/2/INF/37

<sup>18</sup> В основе проекта решения лежат выводы, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря и добавлениях к нему, а также элементы пункта 9 рекомендации XXI/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

<sup>19</sup> [UNEP/CBD/COP/13/24](#).

<sup>20</sup> Принятие ожидается во время проведения сегмента высокого уровня на 14-м совещании Конференции Сторон.

сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>21</sup> и целей и задач различных многосторонних соглашений и международных процессов, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>22</sup> и цели в области устойчивого развития;

*подчеркивая* важную роль деловых и финансовых кругов, коренных народов и местных общин, гражданского общества, местных и субнациональных органов управления, научных кругов, а также женщин, молодежи и других заинтересованных сторон в содействии и реализации актуализации тематики биоразнообразия,

*признавая* работу различных международных организаций, соответствующих партнерских организаций и инициатив по продвижению практики в области биоразнообразия, например, деятельность Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Единой сети планеты, Глобального договора Организации Объединенных Наций, Статистического отдела Организации Объединенных Наций, Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных и ее многосторонней целевой группы по энергетике, Международного союза охраны природы, Международного совета комплексной системы отчетности, Кембриджского института по вопросам лидерства в области устойчивости, Коалиции природного капитала и ее рабочей группы по биоразнообразию и Глобальной инициативы по отчетности,

*принимая к сведению* «Перспективу в области городов и биоразнообразия»<sup>23</sup>, Киотскую декларацию по устойчивым городам и населенным пунктам для всех<sup>24</sup> и доклад Международной группы по устойчивому регулированию ресурсов<sup>25</sup>, а также содержащиеся в них основные положения об актуализации тематики биоразнообразия на уровне городов,

*признавая*, что актуализация тематики биоразнообразия имеет решающее значение для достижения целей Конвенции, Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы, целей в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, принятых в Айти и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и что она должна оставаться одним из ключевых элементов будущих основ в области биоразнообразия на период после 2020 года, чтобы реализовать трансформационные изменения, требуемые во всем обществе и во всех экономиках, включая изменения в поведении и процессах принятия решений на всех уровнях,

1. *приветствует* доклад международного семинара экспертов по актуализации тематики биоразнообразия «Путь перед нами: прогресс в области актуализации биоразнообразия в интересах благополучия»<sup>26</sup>;

2. *приветствует также* аналитическое резюме доклада международного семинара экспертов по вопросам актуализации биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности<sup>27</sup>;

3. *отмечает* важность рассмотрения эффективности процесса актуализации тематики биоразнообразия и возникающих в этой связи трудностей включая, в зависимости

<sup>21</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>22</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>23</sup> Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2012 год), «Перспектива в области городов и биоразнообразия». Монреаль, Канада.

<sup>24</sup> Резолюция 71/256 Генеральной Ассамблеи ООН, приложение.

<sup>25</sup> The Weight of Cities («Вес городов»).

<sup>26</sup> CBD/SBI/2/INF/39.

<sup>27</sup> CBD/SBI/2/INF/37.

от обстоятельств, вопросы, касающиеся необходимости создания потенциала, передачи технологии, мобилизации и предоставления финансовых средств, в том числе посредством существующих двусторонних, региональных и многосторонних механизмов;

4. *приветствует* пересмотренную типологию мер по представлению отчетности по биоразнообразию и соответствующие руководящие указания, подготовленные Исполнительным секретарем<sup>28</sup>;

5. *признает*, что, несмотря на существование политических мер и инструментов для решения вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, все еще остаются возможности для актуализации тематики биоразнообразия в энергетическом, горнодобывающем, инфраструктурном, производственном и перерабатывающем секторах, в том числе в отношении стратегического планирования и принятия решений, экономической и общесекторальной политики;

6. *также признает* наличие возможностей для более широкого применения оценки воздействия на биоразнообразие, а также учета вопросов биоразнообразия при оценке рисков и оповещении о рисках, в частности стратегической экологической оценки политических мер, планов и программ, а также использования пространственного планирования на национальном, региональном и межрегиональном уровнях;

7. *приветствует* резолюцию [3/2](#) Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде о смягчении последствий загрязнения путем актуализации вопросов биоразнообразия в ключевых секторах;

8. *также приветствует* принятое в 2017 году Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций решение о том, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций будет действовать в качестве Платформы по актуализации тематики биоразнообразия для сельскохозяйственных секторов, а также итоги Многостороннего диалога об актуализации тематики биоразнообразия внутри и на уровне сельскохозяйственных секторов, который проводился Продовольственной и сельскохозяйственной организацией и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии 29-31 мая 2018 года<sup>29</sup>;

9. *приветствует* резолюции, принятые Конференцией Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных на ее 12-м совещании в поддержку актуализации тематики биоразнообразия в секторе энергетики<sup>30</sup> в частности в отношении разработки возобновляемых источников энергии с учетом оценок воздействия на окружающую среду и информации о мониторинге по мере ее поступления, а также в отношении обмена информацией, предоставляемой в рамках более масштабных процессов территориального планирования, и *также приветствует* работу, проделанную Конвенцией по сохранению мигрирующих видов диких животных и ее многосторонней целевой группой по энергетике в области содействия распространению благоприятной для биоразнообразия практики в секторе энергетики;

10. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, партнерам и соответствующим заинтересованным сторонам выполнять предыдущие решения Конференции Сторон, касающиеся актуализации тематики биоразнообразия;

---

<sup>28</sup> CBD/SBI/2/4/Add.2.

<sup>29</sup> CBD/SBI/2/INF/29.

<sup>30</sup> UNEP/CMS/Resolution 7.05 (Rev. COP 12) «Ветровые установки и мигрирующие виды» (“Wind Turbines and Migratory Species”), UNEP/CMS/Resolution 7.04 «Электропоражение мигрирующих видов» (“Electrocution of Migratory Species”); UNEP/CMS/Resolution 10.11 «Линии электропередачи и мигрирующие виды» (“Powerlines and Migratory Species”); и UNEP/CMS 11.27 «Возобновляемые источники энергии и мигрирующие виды» (“Renewable Energy and Migratory Species”).

11. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие заинтересованные стороны, в частности государственные и частные субъекты из энергетического, горнодобывающего, инфраструктурного, производственного и обрабатывающего секторов, в зависимости от ситуации и в соответствии с их национальными обстоятельствами, приоритетами и нормативными положениями:

a) принимать к сведению тенденции в соответствующих секторах, касающиеся их потенциального воздействия на биоразнообразие и зависимости от него, в целях выявления возможностей для актуализации тематики биоразнообразия;

b) включать подходы по сохранению, повышению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в политические решения об инвестировании в данные сектора, используя имеющиеся инструменты, такие как стратегические экологические оценки и интегрированное пространственное планирование, в том числе анализ альтернативных вариантов для такого инвестирования;

c) применять передовые методы оценки экологических последствий<sup>31</sup> и обеспечения актуализации тематики биоразнообразия в отношении решений, связанных с утверждением проектов и инвестиций в данные сектора, в том числе решений, принимаемых государственными и частными финансовыми учреждениями;

d) применять иерархию средств смягчения при планировании и разработке новых проектов и планов;

e) провести обзор и в соответствующих случаях обновить правовые рамки, политику и практику в целях содействия актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, включая меры предосторожности, такие как консультации, мониторинг и меры надзора, с тем чтобы получить добровольное предварительное и обоснованное согласие при всемерном и эффективном участии соответствующих секторов, коренных народов и местных общин, научных кругов, женщин, молодежи и других заинтересованных сторон;

f) обеспечить в соответствующих случаях эффективные стимулы для актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, в соответствии с международными обязательствами,

g) поддерживать и укреплять методы передовой практики в области устойчивого потребления и производства, применяемые в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, а также в других секторах, направленные на содействие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

h) провести обзор и в соответствующих случаях обеспечить использование имеющихся инструментов, в том числе мер политики, ориентированных на бизнес-планирование, проектирование, цепочки поставок и цепочки создания добавленной стоимости, устойчивые закупки и потребление, а также аналогичных мер политики, для поощрения связанного с биоразнообразием устойчивого производства и потребления в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности в целях переориентации рыночных систем на более устойчивое потребление, производство и инновации, а также продолжить сотрудничество, разработку и внедрение других корпоративных стратегий и мер;

---

<sup>31</sup> Включая добровольные руководящие указания об оценке последствий с учетом факторов биоразнообразия, принятые в решении III/28 Конференции Сторон.

i) провести обзор и в соответствующих случаях обновление правовой базы, политики и практики в целях поощрения учета проблематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в социально-экономических и предпринимательских стратегиях и планировании, в том числе посредством внедрения стимулов для использования передовых методов в цепочках поставок, устойчивом производстве и потреблении, мер на уровне городов или производственных предприятий, обязательного представления предприятиями отчетности об их зависимости от биоразнообразия и воздействии на него, а также принятия или обновления законодательства об устойчивых закупках и аналогичных мер политики, с тем чтобы переориентировать рыночную систему на более устойчивые продукты и технологии;

j) разработать и внедрить в соответствующих случаях меры для поощрения инвестиций со стороны делового и финансового секторов, направленные на обеспечение учета проблематики биоразнообразия во всех секторах, включая меры по содействию обнародованию информации о корпоративной деятельности, связанной с биоразнообразием, и меры по поощрению финансового сектора для разработки им подходов, направленных на актуализацию ценности биоразнообразия в финансировании и инвестировании в соответствии с пунктом 9 b) ii) решения X/3;

k) поощрять применение технологий, исследований, разработок и инноваций в отношении актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности;

l) оценивать и использовать возможности применения в соответствующих случаях экосистемным подходом в секторах энергетики и горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности;

m) интегрировать функции и услуги в отношении сохранения биоразнообразия и экосистем в процесс планирования и развития городов, включая подходы к сохранению, улучшению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в пространственное планирование городов, наземных и морских ландшафтов;

n) работать с коренными народами и местными общинами и всеми соответствующими субъектами деятельности в государственном и частном секторах и в секторе гражданского общества с целью создания и укрепления координационных механизмов для содействия устранению основных причин утраты биоразнообразия и для активизации внедрения тематики биоразнообразия во всех секторах;

o) создавать правительственные координационные механизмы, механизмы для оказания содействия заинтересованными сторонами и их участия, многосторонние платформы знаний и независимые правительственные учреждения по проведению аудита или оценки для усиления актуализации тематики биоразнообразия и активизации процесса осуществления на национальном уровне;

p) создавать платформы знаний, объединяющие государственные органы на различных уровнях, частный сектор, коренные народы и местные общины для решения этих технических задач с учетом актуализации тематики биоразнообразия, принимая во внимание вопросы, связанные с охраной окружающей среды и корпоративной социальной ответственностью;

q) создавать потенциал и содействовать его развитию с целью эффективной актуализации тематики биоразнообразия;

12. *призывает* предприятия использовать пересмотренную типологию действий по представлению отчетности о деловых мероприятиях, связанных с сохранением

биоразнообразия и связанные с этим руководящие указания, подготовленные Исполнительным секретарем;

13. *предлагает* многосторонним банкам развития, страховым компаниям, частному сектору, финансовым учреждениям и другим источникам финансовых инвестиций для этих секторов усилить и улучшить в соответствующих случаях процесс внедрения передовых методов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и социальных и экологических гарантий в отношении решений касательно инвестиций в этих секторах;

14. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам далее активизировать свою работу по выявлению основных элементов для разработки, продвижения и осуществления актуализации тематики биоразнообразия деловыми и финансовыми секторами и расширять взаимный обмен информацией и сотрудничество, в частности посредством:

a) углубления понимания предприятиями важного значения и ценности биоразнообразия в этих секторах в соответствии с пунктом 11 h) выше и содействия обмену опытом и передовой практикой;

b) разработки и совершенствования показателей, индикаторов, исходных данных и других инструментов для измерения зависимости предприятий от биоразнообразия в этих секторах и их воздействия на биоразнообразие с тем, чтобы обеспечить руководителей предприятий достоверной, надежной и полезной информацией для совершенствования процесса принятия решений;

c) разработки конкретных руководящих указаний по укреплению компонентов воздействия на экосистемы и биоразнообразие и зависимости от них в представляемой деловыми кругами отчетности в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее целями в области устойчивого развития<sup>22</sup>;

d) повышения в соответствующих случаях взаимосвязи между Системой эколого-экономического учета Организации Объединенных Наций и системой учета биоразнообразия и экосистем, используемой в деловых и финансовых секторах;

15. *постановляет* принять долгосрочный стратегический подход для актуализации тематики биоразнообразия<sup>32</sup>;

16. *постановляет также* учредить неофициальную консультативную группу по актуализации тематики биоразнообразия для консультирования Исполнительного секретаря и бюро по вопросам дальнейшей разработки предложения о долгосрочном подходе в области актуализации тематики биоразнообразия, включая способы надлежащего включения вопросов актуализации в рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года; круг полномочий этой группы приводится в приложении II и будет представлен Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его третьем совещании;

17. *порукает* Исполнительному секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов:

a) осуществлять мероприятия в поддержку выполнения настоящего решения и продолжать поддерживать усилия, связанные с актуализацией тематики биоразнообразия, во исполнение предыдущих решений Конференции Сторон;

b) обеспечить, чтобы обсуждения и мнения в отношении актуализации были надлежащим образом включены в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия после 2020 года, включая как технические, так и стратегические обсуждения, а также мнения различных заинтересованных сторон и партнеров;

<sup>32</sup> CBD/SBI/2/4, приложение I.



с) работать с неофициальной консультативной группой и заинтересованными Сторонами над дальнейшей разработкой долгосрочного стратегического подхода в области актуализации тематики биоразнообразия на основе предложения, содержащегося в приложении I к настоящему документу, и при поддержке неофициальной консультативной группы, упомянутой в пункте 16 выше;

d) предпринять дополнительные усилия для содействия раскрытию информации и представлению отчетности о воздействии предприятий на биоразнообразие и их зависимости от него в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами, в том числе в поддержку целей, перечисленных в пункте 14 выше;

e) предпринять дополнительный анализ для изучения роли коренных народов и местных общин в актуализации тематики биоразнообразия;

f) представить доклад о ходе осуществления вышеупомянутых действий Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

g) продолжать организовывать в сотрудничестве с соответствующими организациями и заинтересованными сторонами в сочетании с другими мероприятиями по наращиванию потенциала форумы для обсуждения и обмена опытом в области актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах, в том числе на региональной основе;

h) развивать сотрудничество и партнерства по вопросам актуализации тематики биоразнообразия с секретариатами соответствующих многосторонних соглашений и международных организаций;

### **Здоровье и биоразнообразие<sup>33</sup>**

*ссылаясь* на решение [XIII/3](#), в котором рассматривается вопрос об актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства и туризма, а также сквозные вопросы, и в котором было принято решение рассмотреть на 14-м совещании актуализацию тематики биоразнообразия в секторах энергетики, горнодобывающей промышленности, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, а также здравоохранения,

*признавая*, что сектор здравоохранения, с одной стороны, зависит от биоразнообразия и от основанных на биоразнообразии экосистемных функций и услуг и что утрата биоразнообразия может оказать негативное влияние на сектор здравоохранения, тогда как, с другой стороны, сектор здравоохранения потенциально может оказывать воздействие на биоразнообразие, которое может угрожать экосистемным функциям и услугам, имеющим жизненно важное значение для человечества,

*подчеркивая*, что актуализация тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения имеет решающее значение для предотвращения утраты биоразнообразия, а также для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>34</sup> и целей и задач различных многосторонних соглашений и международных процессов, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>35</sup> и цели в области устойчивого развития,

<sup>33</sup> Данные рекомендации будут включены в проект решения по здоровью и биоразнообразию 14-го совещания Конференции Сторон.

<sup>34</sup> Приложение к [решению X/2](#).

<sup>35</sup> См. резолюцию Генеральной Ассамблеи [70/1](#) от 25 сентября 2015 года под названием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».



*признавая*, что, несмотря на существование политических мер и инструментов для решения вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, все еще остаются возможности для актуализации тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения, в том числе в отношении стратегического планирования, принятия решений и мер экономической и общесекторальной политики,

*ссылаясь* на решения [XIII/6](#), посвященные здоровью и биоразнообразию, а также на важную роль этих решений в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и достижении целей в области устойчивого развития,

18. *приветствует* рассмотрение вопроса взаимосвязей между здоровьем и биоразнообразием на 71-й сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения<sup>36</sup>;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям продолжать разрабатывать инструменты коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности о значении сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и экосистемных подходов для здравоохранения с целью актуализации тематики биоразнообразия и разработки политики, планов и программ «Единое здравоохранение», учитывающих аспекты биоразнообразия, в соответствии с целями Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

20. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие заинтересованные стороны в соответствии с их национальными возможностями и обстоятельствами, приоритетами и нормативными положениями:

a) обеспечить в соответствующих случаях эффективные стимулы для активизации тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения в соответствии с международными обязательствами,

b) поддерживать и укреплять методы передовой практики в области устойчивого потребления и производства, применяемые в секторе здравоохранения и направленные на содействие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

21. *предлагает* Всемирной организации здравоохранения посредством ее Исполнительного совета:

a) поддерживать осуществление настоящего решения и решения XIII/6 в сотрудничестве с другими соответствующими партнерами;

b) продолжать поддерживать разработку и осуществление мер, руководящих принципов и инструментов для содействия и поддержки актуализации тематики биоразнообразия и здоровья в области здравоохранения, и рассмотреть вопрос учреждения механизма регулярной отчетности о ходе осуществления мероприятий, связанных с биоразнообразием и здравоохранением, в рамках совместной программы работы Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организации здравоохранения;

22. *предлагает* донорам и финансирующим учреждениям, имеющим такую возможность, оказывать финансовую помощь страновым проектам, направленным на актуализацию тематики биоразнообразия и здоровья на межсекторальном уровне, по запросу Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми из них, включая малые островные развивающиеся государства, и стран с переходной экономикой;

23. *порукает* Исполнительному секретарю, при условии наличия финансовых ресурсов, и *предлагает* Всемирной организации здравоохранения в сотрудничестве с другими членами Межучережденческой контактной группы по вопросам биоразнообразия и здравоохранения, а также с другими партнерами в надлежащих случаях:

<sup>36</sup> См. документ [A71/11](#) Всемирной организации здравоохранения.

- а) разработать комплексные научно обоснованные показатели, параметры и инструменты для оценки хода осуществления деятельности в области биоразнообразия и здоровья;
- б) разработать целенаправленные идейные подходы в интересах актуализации тематики биоразнообразия в секторе здравоохранения в рамках практического осуществления глобальной коммуникационной стратегии и идейных подходов, изложенных в решении [ХП/2](#);
- с) разработать проект глобального плана действий по учету взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем в национальной политике, стратегиях, программах и счетах в целях оказания дальнейшей поддержки Сторонам в актуализации взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем на основе решения ХП/6 и руководства по учету аспектов биоразнообразия при применении подхода «Единое здравоохранение»<sup>37</sup>.

### *Приложение I*

## **ПРЕДЛОЖЕНИЕ В ОТНОШЕНИИ ДОЛГОСРОЧНОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБЛАСТИ АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

### **I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Актуализация тематики биоразнообразия является одним из ключевых подходов для достижения целей Конвенции. Несмотря на многочисленные меры и решения, принятые, в частности, на 13-м и 14-м совещаниях Конференции Сторон в целях актуализации тематики биоразнообразия в ключевых секторах и межсекторальных стратегиях, в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года необходим долгосрочный стратегический подход для более эффективной актуализации тематики внутри и на уровне секторов и содействия координации деятельности между секторами.
2. Целью такого подхода должно стать установление приоритетов для деятельности на основе научных данных о вероятном воздействии и выгодах, а также определение ключевых субъектов и соответствующих механизмов для осуществления этой деятельности с уделением первоочередного внимания осуществлению предыдущих решений Конференции Сторон, касающихся актуализации тематики. Кроме того, он должен содействовать оценке и мониторингу пробелов и прогресса. Долгосрочный подход должен периодически пересматриваться Конференцией Сторон и быть достаточно гибким для адаптации к соответствующим изменениям.
3. В целях разработки такого стратегического подхода Исполнительный секретарь при поддержке Неофициальной консультативной группы и в консультации с бюро будет поддерживать как технические обсуждения, так и обсуждения по направлениям политики, а также вклады различных субъектов деятельности и партнеров.

### **I. НАПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ДОЛГОСРОЧНОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБЛАСТИ АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

4. Ряд мер, в том числе со стороны правительств, деловых кругов, партнеров и заинтересованных сторон, будет иметь важное значение для разработки долгосрочного подхода в области актуализации тематики биоразнообразия. Необходимы также мероприятия на международном, национальном, местном и субнациональном уровнях.
5. Исполнительному секретарю надлежит:
  - а) выявить существующие методы, руководящие указания, методологии, опыт и инструменты, связанные с актуализацией тематики биоразнообразия, и другие стратегические меры, в частности в положениях и решениях в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в области планирования и принятия решений в этих секторах;

<sup>37</sup> [CBD/SBSTTA/21/4](#), раздел III.

b) проанализировать, каким образом существующие программы Конвенции о биологическом разнообразии, соответствующих партнерских организаций и инициатив могут вносить более весомый вклад в реализацию такого долгосрочного стратегического подхода, в частности в области создания потенциала, и выявление существующих пробелов в областях работы, имеющих важное значение для актуализации тематики биоразнообразия;

c) далее участвовать в ключевых международных процессах, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

6. Исполнительный секретарь, принимая во внимание пункт 5 выше, при поддержке неофициальной консультативной группы по актуализации тематики биоразнообразия и бюро, должен также выработать такой долгосрочный стратегический подход в области актуализации тематики биоразнообразия в качестве ключевого элемента рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, который будет включать, в частности, следующие направления и меры:

a) обзор эффективности различных используемых методов актуализации тематики и шагов, необходимых для расширения масштабов их внедрения, в том числе в образовании, национальное законодательство и политику, наряду с другими стратегическими инструментами;

b) проведение исследования и анализа того, в какой степени Стороны используют подходы в области актуализации тематики, и выявление основных пробелов, препятствий и проблем;

c) содействие усилиям по интернализации важного значения и ценности биоразнообразия и экосистемных функций и услуг в соответствии с пунктом 9 b) ii) решения X/3;

d) содействие усилиям по разработке и применению научно обоснованных индикаторов для подходов в области актуализации тематики;

e) определение потребностей в наращивании потенциала и подготовке для актуализации тематики биоразнообразия на региональном и субрегиональном уровнях;

f) определение возможностей содействия развитию технического и научного сотрудничества в области актуализации тематики, финансовой поддержке и передаче технологий;

g) определение возможностей для развития новых партнерских связей и укрепление налаженного сотрудничества в целях достижения дальнейшего прогресса в деле актуализации тематики биоразнообразия;

h) определение возможных механизмов для мониторинга осуществления мер в целях содействия актуализации тематики биоразнообразия на национальном уровне;

i) разработка стратегии для стимулирования участия деловых кругов и финансового сектора в деятельности по актуализации тематики биоразнообразия;

j) выявление экономически эффективной передовой практики, руководящих указаний, методологий, опыта и инструментов, связанных с актуализацией тематики биоразнообразия, и других стратегических мер в целях активизации осуществления Конвенции;

k) выявление препятствий, мешающих актуализации тематики биоразнообразия, в нормативных положениях, процессах, политике и программах на национальном уровне;

l) определение вариантов и решений для преодоления этих препятствий в деле актуализации тематики биоразнообразия;

m) определение ключевых задач, а также проблем и пробелов в осуществлении этих мер;

n) предложение первоочередных действий, сроков и соответствующих субъектов;

о) выявление областей, в которых было бы целесообразно провести дополнительную работу в целях достижения дальнейшего прогресса в деле актуализации тематики в рамках Конвенции;

р) предоставление любых соответствующих консультаций, в том числе в отношении других инициатив, мероприятий, совещаний и других возможностей для содействия дальнейшей работе в этом направлении;

## *Приложение II*

### **КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ**

1. В состав неофициальной консультативной Группы по актуализации тематики биоразнообразия войдут назначаемые Сторонами эксперты, компетентные в вопросах, касающихся актуализации тематики биоразнообразия, при должном учете географической представительности, гендерной сбалансированности и особых условий развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, а также эксперты из государственного и частного секторов, включая гражданское общество, научные круги и руководителей бизнеса, а также представители коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, включая соответствующие международные организации, неправительственные организации и отраслевые ассоциации. Число экспертов из организаций не превышает числа экспертов, назначенных Сторонами.

2. Учитывая решения Конференции Сторон в отношении актуализации тематики биоразнообразия на секторальном и межсекторальном уровнях, а также работу в рамках других соответствующих международных процессов и организаций, включая, помимо прочих, Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), Программу развития Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирную торговую организацию, Всемирный банк, Конференцию Организации Объединенных Наций по развитию и торговле и Международную организацию труда, и используя имеющуюся информацию, включая Механизм посредничества Конвенции, Неофициальная консультативная группа будет оказывать Исполнительному секретарю и бюро консультативную помощь при разработке долгосрочного стратегического подхода в области актуализации тематики биоразнообразия. Неофициальная консультативная группа и бюро будут предоставлять консультации по всем аспектам долгосрочного стратегического подхода.

3. Исполнительный секретарь будет оказывать поддержку работе Неофициальной консультативной группы.

### **Modus Operandi**

4. Неофициальная консультативная группа будет проводить необходимое количество совещаний с использованием виртуальных средств, включая видеоконференции. Очные совещания будут проводиться не реже одного раза в год при условии наличия ресурсов.

### **Начало и обзор работы**

5. Работа Неофициальной консультативной группы должна начаться непосредственно после утверждения ее круга полномочий Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

6. Мандат и состав Неофициальной консультативной группы будут рассмотрены Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании после рассмотрения отчета о положении дел, представленного Исполнительным секретарем.

**2/4. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод  
(статья 10 Нагойского протокола)**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на своем третьем совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,*

*памятуя* о цели Нагойского протокола,

*напоминая* о суверенном праве государств на их генетические ресурсы,

*ссылаясь также* на статью 10 Нагойского протокола,

*ссылаясь далее* на статьи 11 и 22 Нагойского протокола,

*признавая* работу, проделанную [для изучения необходимости создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод] во исполнение решений XI/1 В, NP-1/10 и NP-2/10, включая работу сетевого форума, исследование опыта, накопленного в процессе разработки и осуществления Нагойского протокола и других многосторонних механизмов и процессов, обобщение мнений и итогов двух совещаний экспертов по статье 10<sup>38</sup>,

[*признавая* на основе уже проделанной работы, что необходимость создания глобального механизма была продемонстрирована, что позволяет приступить к разработке условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод для обеспечения совместного использования выгод на справедливой и равной основе в трансграничных ситуациях или в ситуациях, в которых невозможно предоставление или получение предварительного обоснованного согласия,]

[*отмечая*, что выгоды, получаемые при помощи глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и используемые совместно с хранителями биоразнообразия и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, являются ценным стимулом для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и его компонентов,]

[*признавая*, что многие Стороны все еще находятся на ранних этапах осуществления Протокола][*несмотря* на то, что Стороны находятся на разных этапах осуществления Нагойского протокола, не следует препятствовать усилиям, направленным на полное и эффективное осуществление Нагойского протокола в целом],

*признавая также* сохраняющуюся необходимость в наращивании потенциала для оказания поддержки Сторонам [и коренным народам и местным общинам] в разработке и осуществлении законодательных, административных и политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод,

1. *приветствует* обобщенную Исполнительным секретарем информацию, представленную в промежуточных национальных докладах и в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которая имеет отношение к статье 10;

2. *принимает к сведению* информацию о начинаниях в рамках соответствующих международных процессов и организаций;

[3. *постановляет*, что необходимость в создании глобального многостороннего механизма совместного использования выгод была в достаточной степени продемонстрирована различными представленными мнениями и исследованиями,

<sup>38</sup> [UNEP/CBD/ICNP/3/5](#) и [UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/10](#).

проведенными в связи со статьей 10, что позволяет Сторонам приступить к рассмотрению условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод;]

4. *полагает*, что дополнительная информация о конкретных случаях для создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод [которые не охвачены двусторонним подходом] может помочь Сторонам при рассмотрении [условий функционирования в соответствии со] статьей 10;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) провести координируемые сетевые дискуссии открытого состава для [выявления и] обсуждения конкретных случаев для создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод [и возможных условий функционирования такого механизма];

b) обобщить результаты сетевых дискуссий [и представить возможные варианты условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод] для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;

c) обновить информацию о начинаниях в рамках других соответствующих международных процессов и организаций и представить ее на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

6. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании изучить информацию, представленную во исполнение пунктов 5 b) и c) выше, и сформулировать рекомендации для их рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании.

**2/5. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола**

*Вспомогательный орган по осуществлению,*

*приветствуя* исследование критериев для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и возможного процесса для его признания,

*рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,*

*признавая* необходимость усиления координации и взаимодополняемости между международными документами регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

*признавая,* что любые критерии для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и любой процесс для признания такого документа не преследуют цели создания иерархии между Нагойским протоколом и другими международными документами,

1. *принимает* к сведению исследование<sup>39</sup> и потенциальные критерии для специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола, кратко изложенные в приложении ниже, и *постановляет* пересмотреть эти потенциальные критерии на своем четвертом совещании;

2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представлять:

a) информацию о том, каким образом вопрос о специализированных международных документах для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод решается в рамках их внутренних мер;

b) мнения о потенциальных критериях, содержащихся в исследовании, с учетом пунктов 1-3 статьи 4 Протокола;

3. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать следить за событиями на соответствующих международных форумах;

4. *порукает также* Исполнительному секретарю обобщить представленную информацию и мнения, включая информацию о событиях в рамках соответствующих международных форумов, и представить ее для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;

5. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть обобщенную информацию, упомянутую в пункте 4 выше, и подготовить рекомендацию для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании;

6. *постановляет* включить в повестку дня своих будущих совещаний постоянный пункт, озаглавленный «сотрудничество с другими международными организациями», для оценки событий в рамках соответствующих международных форумов, включая любую информацию о признании другим межправительственным

<sup>39</sup> «Изучение критериев для определения специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и возможного процесса его признания» (CBD/SBI/2/INF/17).

органом и/или Стороной или группой Сторон специализированных международных документов для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в целях усиления взаимодополняемости между Протоколом и специализированными международными документами для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам по мере необходимости координировать на национальном уровне вопросы регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, рассматриваемые в рамках различных международных форумов, в интересах поддержки согласованного международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые являются или могут стать Сторонами Нагойского протокола и специализированного международного документа для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предпринять необходимые шаги по осуществлению обоих документов на взаимодополняющей основе, в том числе при участии коренных народов и местных общин в тех случаях, когда это уместно и применимо, в соответствии с их национальными условиями.

#### *Приложение*

### **ВОЗМОЖНЫЕ КРИТЕРИИ ПРИЗНАНИЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 4 СТАТЬИ 4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

1. *Согласованность на межправительственном уровне.* Документ разрабатывается и согласовывается в рамках межправительственного процесса. Документ может иметь или не иметь обязательной силы.

2. *Специализированный характер.* Документ:

a) применяется в отношении определенного набора генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, которые в противном случае подпадают под действие Нагойского протокола;

b) применяется в отношении определенных видов использования генетических ресурсов и/или традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, что предполагает дифференцированный и, следовательно, специализированный подход;

3. *Взаимодополняемость.* Документ соответствует целям Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола, поддерживает их и не противоречит этим целям, в том числе применительно к следующим аспектам:

a) соответствие целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия;

b) справедливость и равенство при совместном использовании выгод;

c) правовая определенность в отношении доступа к генетическим ресурсам или традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместного использования выгод;

d) вклад в устойчивое развитие, воплощенный согласованными на международном уровне целями;

e) другие общие принципы права, включая добросовестность, эффективность и законные ожидания.



## 2/6. Мобилизация ресурсов

*Вспомогательный орган по осуществлению,*

*ссылаясь на решение XII/3, в частности на целевые задачи, упомянутые в пунктах 1а)-е) и 2,*

*подчеркивая необходимость продолжения усилий по эффективной мобилизации и использованию ресурсов на цели биоразнообразия из всех источников,*

*отмечая ограниченное количество новых и пересмотренных структур финансовой отчетности, полученных в срок для их рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании,*

*сознавая различные текущие проблемы, с которыми сталкиваются многие Стороны в своей финансовой отчетности, в частности, при выявлении своих финансовых потребностей, пробелов и приоритетов, а также при разработке и представлении своих национальных планов финансирования,*

*ссылаясь на статью 20 Конвенции,*

*подчеркивая неизменную важность расширения мобилизации финансовых ресурсов для эффективного осуществления в оставшиеся годы Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,*

### А. Финансовая отчетность

1. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, предоставленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности, и *призывает* Стороны продолжать делиться информацией об их опыте;

2. *принимает к сведению* обзор и пересмотренный анализ информации, предоставленной Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности, в частности прогресс в выполнении глобальных целевых задач, принятых в решении XII/3, и *отмечает*, что лишь немногие Стороны представили свои финансовые отчеты, включая отчеты о внутренних ресурсах;

3. *настоятельно призывает* все Стороны активизировать свои усилия по выполнению целевых задач, в том числе по удвоению общего объема международных финансовых потоков, направляемых на цели биоразнообразия в развивающиеся страны, в частности, в наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также в страны с переходной экономикой, и по поддержанию его на этом уровне до 2020 года, как это указано в целевой задаче 1 а), с учетом того, что эти целевые задачи были признаны взаимодополняющими;

4. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, представить необходимую исходную информацию и сообщить о результатах в сопоставлении с целевыми задачами по мобилизации ресурсов по возможности к 1 сентября 2018 года, используя структуру представления финансовой отчетности, а также предлагает Сторонам обновить в соответствующих случаях свои структуры финансовой отчетности по мере появления подтвержденных/окончательных данных за 2015 год в целях повышения надежности данных и обеспечения возможности полной оценки прогресса в выполнении целевых задач Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

5. *призывает* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, уже представить имеющиеся данные за 2016 и 2017 годы в рамках второго раунда представления отчетности в соответствии с пунктом 8 решения XIII/20;

6. *предлагает* Сторонам, завершившим обзор и обновление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, выявить свои финансовые потребности, пробелы и приоритеты на основе, при необходимости, своих пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и другой

дополнительной информации и в приоритетном порядке и в соответствии с национальными обстоятельствами подготовить и использовать свои национальные финансовые планы для эффективной реализации пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

7. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить обновленный анализ представленных финансовых отчетов, включая элементы для дополнения представленного ниже проекта решения, для его представления Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

**В. Компонент мобилизации ресурсов в рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года**

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, заинтересованным сторонам и соответствующим международным организациям и инициативам провести обзор своего опыта выполнения целевой задачи 20 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, а также стратегии и целевых задач по мобилизации ресурсов и, используя соответствующие руководства и основываясь на этом обзоре, представить до 15 декабря 2018 года свои мнения об охвате и содержании компонента мобилизации ресурсов в рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках межсессионной работы, предусмотренной пунктом 7 рекомендации 2/19, принятой в рамках пункта 16 повестки дня;

9. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон*

**А. Финансовая отчетность**

1. *с удовлетворением принимает к сведению* информацию, представленную Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности;

2. *принимает к сведению* анализ информации, представленной Сторонами посредством структуры представления финансовой отчетности, и, в частности, прогресс в выполнении целевых задач, принятых в решении XII/3, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря «Мобилизация ресурсов: обзор и обновленный анализ информации, представленной посредством структуры представления финансовой отчетности»<sup>40</sup>;

3. *вновь предлагает* Сторонам вместе с представлением своих шестых национальных докладов к 31 декабря 2018 года представить отчет о своем дальнейшем вкладе в коллективные действия для выполнения глобальных целевых задач по мобилизации ресурсов посредством онлайн-структуры представления финансовой отчетности, сопоставив эту информацию с установленными исходными данными;

**В. Создание потенциала и техническая помощь**

4. *приветствует* работу соответствующих организаций и инициатив, включая Инициативу по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций, по созданию потенциала и обеспечению технической помощи заинтересованным Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности, наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, включая коренные народы, местные общины и другие соответствующие заинтересованные стороны в указанных странах, с целью выявления их финансовых потребностей, пробелов и приоритетов, разработки и осуществления национальных стратегий по мобилизации ресурсов и представления финансовой отчетности, и предлагает Инициативе по финансированию биоразнообразия и аналогичным программам и инициативам продолжать оказание финансовой и технической

<sup>40</sup> [CDD/SBI/2/7/Add.1](#).

поддержки и создание потенциала заинтересованным Сторонам, являющимся развивающимися странами, для участия в инициативе;

5. *предлагает* Сторонам, а также другим правительствам и донорам, в зависимости от их возможностей, предоставлять финансовые ресурсы в соответствии со статьей 20 Конвенции для создания потенциала и оказания технической помощи, а также для содействия передаче технологий;

6. *принимает к сведению* работу, предпринятую Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) по совершенствованию методологии Рио-де-Жанейрских показателей, а также работу Комитета по экологической политике Организации по отслеживанию экономических инструментов и мобилизуемых ими финансовых ресурсов и призывает Организацию продолжать и активизировать ее работу;

**С. Промежуточные этапы для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти**

7. *признает* потенциальный вклад выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в мобилизацию финансовых ресурсов из всех источников;

8. *отмечает с беспокойством* ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и промежуточных этапов для ее выполнения, в частности в том, что касается устранения, поэтапной ликвидации или реформирования стимулов, включая субсидии, оказывающих пагубное воздействие на биоразнообразие, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий;

9. *призывает* Стороны и правительства активизировать деятельность по осуществлению мер для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, принимая во внимание в качестве гибкой структуры промежуточные этапы, утвержденные Конференцией Сторон на ее 12-м совещании<sup>41</sup>, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий;

10. *приветствует* работу соответствующих организаций и инициатив, в том числе Инициативы по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации экономического сотрудничества и развития, Международного института устойчивого развития и других партнеров по обеспечению аналитической и технической помощи и созданию потенциала для выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и предлагает им продолжать и далее активизировать эту работу;

11. *отмечает* важность роли национальных исследований в выявлении вредных стимулов и возможностей для устранения или реформирования вредных стимулов, включая субсидии, а также в изучении и выявлении наиболее эффективных мер политики, и *предлагает* заинтересованным организациям, таким как организации и инициативы, перечисленные в предыдущем пункте, рассмотреть возможность осуществления систематической компиляции и анализа существующих исследований с целью определения методов надлежащей практики для выявления вредных стимулов и

---

<sup>41</sup> Решение [XII/3](#).

разработки надлежащих ответных мер политики, а также разработки стандарта или шаблона для такого стандарта в качестве добровольного руководства;

12. *поручает* Исполнительному секретарю при наличии необходимых ресурсов активно взаимодействовать с партнерами, способствуя работе, упомянутой выше в пунктах 4, 10 и 11.

**В. Компонент мобилизации ресурсов в рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года**

13. *утверждает*, что мобилизация ресурсов будет неотъемлемой частью глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая будет принята Конференцией Сторон Конвенции на ее 15-м совещании, и *постановляет* инициировать подготовку этого компонента на раннем этапе в процессе разработки рамочной программы в полном соответствии и координации с общим процессом, связанным с рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, как согласовано в решении 14/--;

14. *поручает* Исполнительному секретарю изучить варианты и подходы в отношении мобилизации дополнительных ресурсов из всех источников для оказания поддержки Сторонам в их работе по осуществлению рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и использования опыта реализации стратегии мобилизации ресурсов<sup>42</sup>, чтобы обеспечить информационную основу для консультаций в процессе подготовки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании.

---

<sup>42</sup> Приложение к решению [IX/11](#).

## 2/7. Обзор осуществления механизма финансирования (статья 21)

*Вспомогательный орган по осуществлению,*

*ссылаясь на статью 21 и соответствующие положения Конвенции, статью 28 Картахенского протокола по биобезопасности и статью 25 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*также ссылаясь на решения XIII/21 и III/8,*

*принимая к сведению информацию об осуществлении статьи 21 Конвенции, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря о механизме финансирования<sup>43</sup>,*

*также принимая к сведению шестое исследование общих показателей эффективности Глобального экологического фонда, подготовленное Управлением независимой оценки Глобального экологического фонда, и сводный обзор результатов оценки Управления независимой оценки Глобального экологического фонда<sup>44</sup>,*

1. *отмечает с удовлетворением предварительный доклад Глобального экологического фонда<sup>45</sup>;*

2. *предлагает Совету Глобального экологического фонда своевременно представить его итоговый доклад для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;*

3. *выражает сожаление, что круг полномочий для пятого обзора механизма финансирования не был осуществлен в связи с недостатком средств;*

4. *предлагает Сторонам и другим правительствам, а также соответствующим заинтересованным сторонам представить мнения и другую информацию о шестом исследовании общих показателей эффективности Глобального экологического фонда, подготовленное Управлением независимой оценки Глобального экологического фонда, и сводном обзоре результатов оценки Управления независимой оценки Глобального экологического фонда Исполнительному секретарю к 15 сентября 2018 года;*

5. *порукает Исполнительному секретарю подготовить обобщение представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующим заинтересованным сторонами материалов, а также информации, полученной в ходе шестого исследования общих показателей эффективности Глобального экологического фонда, проведенного Управлением независимой оценки Глобального экологического фонда, которые станут основой для пятого обзора эффективности механизма финансирования, который будет проводится Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;*

6. *рекомендует Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:*

### *Конференция Сторон*

1. *приветствует успешное завершение седьмого периода пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и выражает свою признательность Сторонам и правительствам за продолжающуюся финансовую поддержку, направленную на выполнение задач в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в оставшиеся годы, а также за поддержку осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в течение первых двух лет ее действия;*

2. *принимает к сведению, что направления программных приоритетов в области биоразнообразия на седьмой период пополнения Целевого фонда отражают*

<sup>43</sup> CBD/SBI/2/8.

<sup>44</sup> CBD/SBI/2/INF/25.

<sup>45</sup> CBD/SBI/2/8/Add.1.

руководящие указания, принятые Конференцией Сторон на ее 13-м совещании, которые включают сводные руководящие указания механизму финансирования и структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 годы), а также дальнейшие руководящие указания<sup>46</sup>

3. *предлагает* Сторонам при использовании средств, выделяемых в рамках седьмого периода пополнения, поддерживать коллективные действия и вклад коренных народов и местных общин в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, посредством реализации, сообразно обстоятельствам, программ, проектов и мероприятий коренных народов и местных общин, включая Программу малых грантов Глобального экологического фонда;

4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в соответствии со сводными руководящими указаниями, представленными в решении XIII/21, продолжать оказывать поддержку всем Сторонам, имеющим право на получение помощи, в области создания потенциала:

a) по вопросам, определяемым Сторонами, для содействия дальнейшему осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая проекты регионального сотрудничества, с целью содействия обмену опытом и извлеченными уроками и обеспечения связанного с этим синергитического эффекта;

b) при использовании механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на основе опыта и уроков, извлеченных в ходе выполнения проекта по непрерывному совершенствованию процесса формирования потенциала для эффективного участия в работе механизма посредничества по биобезопасности, и использовании ресурсов, выделяемых для основной сферы деятельности в области биоразнообразия;

5. *принимает к сведению* результаты текущего обзора и обновления политики Глобального экологического фонда в области гарантий и правил взаимодействия с коренными народами на основе критериев передовой практики;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать оказывать эффективную поддержку национальной деятельности по вопросам осуществления в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 года, чтобы позволить Сторонам ускорить прогресс в выполнении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году;

7. *призывает* Исполнительного секретаря работать в тесном взаимодействии с Глобальным экологическим фондом в контексте перехода к выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *призывает также* Исполнительного секретаря работать в тесном взаимодействии с учреждениями, связанными с Глобальным экологическим фондом в контексте перехода к выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание необходимость укрепления взаимодействия между Глобальным экологическим фондом и другими механизмами финансирования.

---

<sup>46</sup> См. решение XIII/21.

**2/8. Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество и передача технологии***Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами<sup>47</sup>;

2. *приветствует* элементы процесса подготовки основ долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года и круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки стратегической структуры, подчеркивая необходимость максимально повысить взаимодействие в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>48</sup>;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам, а также соответствующим организациям, включая женские и молодежные организации, представить Исполнительному секретарю информацию, актуальную для вышеназванного исследования, в том числе о своих приоритетных потребностях и проблемах в создании потенциала, основные предпринимаемые в настоящее время инициативы по развитию потенциала, тематические исследования, посвященные передовой практике и полезным выводам, а также мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *порукает* Исполнительному секретарю в консультации с Неофициальным консультативным комитетом по механизму посредничества продолжить обзор проекта круга полномочий для неофициального консультативного комитета по техническому и научному сотрудничеству, содержащийся в приложении II, и составить обновленный проект круга полномочий для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

5. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания<sup>49</sup>:

**I. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии***Конференция Сторон,***A. Создание потенциала**

*ссылаясь* на решения XIII/23 и XIII/24,

*принимая к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами<sup>50</sup>,

*отмечая с признательностью* поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в деятельности по созданию потенциала и научно-техническому сотрудничеству для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в частности наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в том числе

<sup>47</sup> CBD/SBI/2/INF/6.

<sup>48</sup> См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>49</sup> В основе проекта решения лежат выводы, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря и добавлении к ней, а также элементы пункта 9 рекомендации XXI/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

<sup>50</sup> Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/INF/6.

центрам происхождения и разнообразия генетических ресурсов, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи,

*подчеркивая* важность тщательного определения приоритетов в отношении потребностей в создании потенциала согласно рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*ссылаясь* на пункт 14 решения XIII/23, в котором Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, предлагается предоставить финансовые, технические и людские ресурсы в поддержку мероприятий по созданию потенциала и налаживанию научного и технического сотрудничества в Сторонах, которые являются развивающимися странами, в частности в наименее развитых странах, малых островных развивающихся государствах и в странах с переходной экономикой,

1. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) заказать проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки стратегической структуры в соответствии с кругом полномочий, приведенным в дополнении к приложению I настоящего документа;

b) включить в независимую оценку воздействий, результатов и эффективности краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.), согласно требованию пункта 15 g) решения XIII/23, мониторинг и оценку результатов и эффективности текущих мероприятий по созданию потенциала, проводимых при поддержке и содействии секретариата, в качестве вклада в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

c) организовать совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года региональные и предназначенные для определенного круга заинтересованных сторон консультативные семинары и сетевые дискуссионные форумы, чтобы создать возможности для Сторон Конвенции и Сторон протоколов к ней, а также для коренных народов и местных общин и соответствующих организаций, включая женские и молодежные организации, внести вклад в подготовку проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая обобщение полученных мнений и информации;

d) представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, согласованный с проектом рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>51</sup>, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств предоставлять финансовую и техническую поддержку для организации вышеупомянутых региональных консультативных семинаров и сетевых дискуссионных форумов;

## **В. Научно-техническое сотрудничество**

*ссылаясь* на решения XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологии,

*принимая к сведению* доклад о результатах работы по поощрению и развитию научно-технического сотрудничества, включая результаты, достигнутые в рамках инициативы БиоМост<sup>52</sup>;

<sup>51</sup> См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>52</sup> Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/9.



3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим возможностями, зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи через механизм посредничества;

4. *предлагает* поставщикам помощи в научной и технической областях, включая Консорциум научных партнеров, сообщить Исполнительному секретарю через механизм посредничества приоритетные темы, географический охват и виды услуг, которые они могут предложить другим Сторонам;

5. *постановляет* рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициального консультативного комитета по научно-техническому сотрудничеству, который сможет начать функционировать по истечению полномочий текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества в 2020 году, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям для развития научно-технического сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции;

6. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами и при условии наличия ресурсов продолжать поощрять и развивать научно-техническое сотрудничество, в частности посредством поощрения сотрудничества в области подготовки специалистов по технологиям ДНК, таких как штриховое кодирование ДНК для быстрой идентификации видов в соответствующих странах и регионах, в рамках Глобальной таксономической инициативы, а также поощрения сотрудничества в рамках инициативы БиоМост и представить отчет о ходе работы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

### **С. Механизм посредничества**

*отмечая* прогресс, достигнутый в реализации веб-стратегии Конвенции и протоколов к ней и развитии национальных механизмов посредничества, в том числе внедрение Исполнительным секретарем инструмента Биоземля для оказания Сторонам помощи в создании или совершенствовании их национальных механизмов посредничества<sup>53</sup>,

7. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, которые не располагают национальными механизмами посредничества, и тем, кто желает реорганизовать существующие механизмы посредничества, использовать инструмент Биоземля, разработанный Исполнительным секретарем;

8. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в зависимости от обстоятельств продолжать предоставлять необходимые финансовые, технические и людские ресурсы для содействия в дальнейшем развитии национальных механизмов посредничества или в переводе существующих веб-сайтов механизмов посредничества на инструмент Биоземля;

9. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

а) продолжать оказывать Сторонам поддержку в их усилиях по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем:

i) дальнейшей разработки и продвижения инструмента Биоземля;

ii) организации обучения и содействия в его проведении в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями для оказания Сторонам помощи в развитии их национальных механизмов посредничества;

---

<sup>53</sup> См. документ CBD/SBI/2/9.

b) продолжать выполнение программы работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, учитывая рекомендации Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества.

c) участвовать в разработке и тестировании инструмента представления данных и отчетности в сотрудничестве с инициативой InforMEA, с тем чтобы узнать об опыте Сторон в предоставлении их шестых национальных докладов для Конвенции о биологическом разнообразии и содействовать при необходимости его использованию в других процессах отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием;

d) обращаться за консультациями к Неофициальному консультативному комитету по механизму посредничества по вопросам, касающимся научно-технического сотрудничества, в соответствии со статьей 18 в период его текущих полномочий;

e) представить доклад о положении дел по вышеназванным мероприятиям, в том числе о результатах использования инструмента Биоземля и о его эффективности, Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его третьем совещании;

## **II. Проект решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола**

6. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь на решения [NP-1/8](#) и [NP-2/8](#),*

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для активизации и оказания поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполнятся при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами<sup>54</sup>;

2. *приветствует* круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, приведенный ниже, в добавлении к приложению I настоящего решения, и *отмечает*, что в решении XIV/-- Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю заказать проведение исследования при условии наличия ресурсов с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, и *порушает* учесть в этом исследовании аспекты, касающиеся Нагойского протокола;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *также предлагает* Сторонам, а также коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и сетевых дискуссионных форумах, посвященных проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

<sup>54</sup> Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/INF/6.

5. *порукает* Неофициальному консультативному комитету по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола участвовать в разработке проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании;

### **III. Проект решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола**

7. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее девятом совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь на решения [BS-VI/3](#) и [CP-VIII/3](#),*

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для активизации и оказания поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который выполняется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами<sup>55</sup>;

2. *приветствует* круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, приведенный ниже, в добавлении к приложению I, и *отмечает*, что в решении XIV/-- Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю заказать проведение исследования при условии наличия ресурсов с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, и *порукает* учесть в этом исследовании аспекты, касающиеся Картахенского протокола;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *также предлагает* Сторонам, а также коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и сетевых дискуссионных форумах, посвященных проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года совместно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *порукает* Контактной группе по созданию потенциала в области биобезопасности участвовать в разработке проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее 10-м совещании.

<sup>55</sup> Обновленный вариант документа CBD/SBI/2/INF/6.

*Приложение I***ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА****А. Введение**

1. На 13-м совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю начать процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры для создания потенциала на период после 2020 года, обеспечивая ее согласованность с последующей деятельностью по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с работой в рамках протоколов, а также обеспечивая координацию работы в соответствии с графиком разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях своевременного выявления приоритетных действий по созданию потенциала.
2. В пункте 15 n) решения XIII/23 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании и затем Конференцией Сторон на ее 14-м совещании круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры, обеспечивая, чтобы в исследовании было, кроме всего прочего, учтено осуществление краткосрочного плана действий по созданию потенциала и соответствующий опыт, о котором сообщили Стороны в своих национальных докладах.
3. В рамках работы Картахенского протокола по биобезопасности Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон протокола, на своем шестом совещании приняла структуру и план действий по созданию потенциала в целях эффективного осуществления Протокола и приняла решение провести обзор этой структуры на своем восьмом совещании (решение BS-VI/3). После проведенного обзора Стороны Протокола постановили продлить действие структуры и плана действий до 2020 года (решение CP-VIII/3).
4. Аналогичным образом, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, в решении NP-1/8 приняла стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола на период до 2020 года. В том же решении Исполнительному секретарю было поручено подготовить оценку стратегической структуры в 2019 году и представить доклад для рассмотрения на совещании Сторон Нагойского протокола в 2020 году в целях облегчения обзора и возможного пересмотра стратегической структуры, проводимых совместно с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

**В. Сфера охвата процесса подготовки стратегической структуры**

5. Процесс будет включать следующие задачи:
  - а) проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года в соответствии с кругом полномочий, который приводится в добавлении 1 ниже;
  - б) подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, учитывая информацию, приведенную в докладе о вышеназванном исследовании, включая потребности и обстоятельства в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой;
  - с) проект элементов, помимо прочего, будет включать: общую концепцию и теорию изменений с определением масштабных долгосрочных контрольных показателей и результатов по развитию потенциала, способствующих структурным преобразованиям с целью реализации концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»; общие руководящие принципы, возможные пути обеспечения эффективного и результативного процесса развития

потенциала; и систему мониторинга и оценки, включающую возможные измеримые индикаторы результатов, достигнутых в области развития потенциала в среднесрочной и долгосрочной перспективе;

d) организацию региональных консультативных семинаров и онлайн-дискуссионных форумов, проводимых одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года.

6. При условии наличия финансирования будет привлечена консалтинговая фирма для проведения исследования и подготовки проекта доклада об исследовании, а также проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года. Эти проекты будут обсуждаться в ходе региональных консультативных семинаров и на онлайн-дискуссионных форумах, которые будут организованы секретариатом и соответствующими организациями одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года. Консалтинговая фирма внесет мнения, высказанные в ходе консультативных семинаров и онлайн-дискуссионных форумов, в окончательный проект стратегической структуры по созданию потенциала, который затем будет передан на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его третьем совещании и в дальнейшем Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

### **С. Ориентировочный график проведения мероприятий**

7. Процесс подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года будет включать нижеуказанные мероприятия, проведение которых будет согласовано с графиком разработки мероприятий по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы:

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
1. Направление Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным, а также другим соответствующим организациям предложения о представлении информации о потребностях и приоритетах в развитии потенциала, практическом опыте и полезных выводах в этой области, а также мнений/предложений о возможных элементах стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, дополняющих информацию, полученную из национальных докладов	Авг.-ноябрь 2018 г.	Секретариат; Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
2. Представление национальных докладов	Дек. 2018 г.	Стороны
3. Проведение независимой оценки результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней	Июнь-дек. 2019 г.	Консультант
4. Проведение исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, включая аналитический обзор соответствующих докладов и документов; обобщение информации, полученной от Сторон, коренных народов и	Янв.-апрель 2019 г.	Консультант

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
местных общин и соответствующих организаций; и опросы/собеседования с ключевыми субъектами деятельности, включая женские и молодежные организации		
5. Подготовка проекта доклада об исследовании на основе материалов, полученных от Сторон, коренных народов и местных общин, соответствующих организаций и субъектов деятельности, и обзор национальных докладов и соответствующих документов	Апр.-май 2019 г.	Консультант; секретариат
6. Подготовка проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Май-июнь 2019 г.	Консультант; секретариат
7. Обсуждение на региональных консультативных семинарах и онлайн-овых дискуссионных форумах проекта доклада об исследовании и связанных с ним дискуссионных докладов и проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года (одновременно с процессом подготовки глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года)	Янв.-июль 2019 г.	Секретариат; консультант
8. Представление пересмотренного доклада об исследовании и проекта элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Август 2019 г.	Консультант
9. Проведение семинара(ов) по пересмотренному проекту элементов долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Сент.-окт. 2019 г.	Эксперты, назначенные правительствами и соответствующими организациями
10. Подготовка окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, в котором, среди прочего, учитываются мнения, представленные на консультативных семинарах, соответствующая информация, изложенная в четвертых национальных докладах в рамках Картахенского протокола, и соответствующая информация, изложенная в промежуточных национальных докладах в рамках Нагойского протокола	Ноябрь 2019 г.	Секретариат; консультант
11. Направление уведомления с предложением высказывать мнения по окончательному проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года	Дек. 2019 - фев. 2020 гг.	Стороны, коренные народы и местные общины и соответствующие организации
12. Рассмотрение окончательного проекта долгосрочной стратегической структуры по	Май/июнь 2020 г.	Третье совещание Вспомогательного органа

<i>Мероприятие/Задача</i>	<i>Сроки</i>	<i>Ответственная сторона</i>
созданию потенциала на период после 2020 года на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению		по осуществлению

### Добавление

## КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ С ЦЕЛЬЮ СОЗДАНИЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ БАЗЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ДОЛГОСРОЧНОЙ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

### А. Сфера охвата исследования и процесс подготовки стратегической структуры

1. Исследование включает следующие задачи:

- а) оценка текущего состояния развития потенциала для выполнения положений Конвенции и протоколов к ней, включая основные существующие инициативы/программы, инструменты, сети и партнерства по развитию потенциала;
- б) выявление и определение основных поставщиков помощи по созданию потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней в различных регионах, включая их компетенции и преимущества;
- с) обзор новых практических знаний и опыта, касающихся различных способов развития потенциала и примененных подходов, и оценка их относительной эффективности и ограничений;
- д) выявление у Сторон их основных потребностей и пробелов в области развития потенциала и технологий, в том числе на региональном уровне;
- е) анализ проделанной работы и типов мероприятий по развитию потенциала, которые способствовали достигнутому прогрессу;
- ф) внесение рекомендаций об общем направлении долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года и приоритетных мерах по созданию потенциала, которые необходимо предпринять для достижения целей и показателей при выполнении мероприятий по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

### В. Методология и источники информации

2. В ходе исследования будут использованы следующие методы сбора информации и различные источники данных:

- а) аналитический обзор соответствующих документов, в том числе:
  - i) шестые национальные доклады, представленные Конвенции;
  - ii) итоги первой оценки и обзора Нагойского протокола;
  - iii) вторые (в качестве исходных) и четвертые национальные доклады, представленные Картахенскому протоколу по биобезопасности;
  - iv) второе издание «Местных перспектив в области биоразнообразия»;
  - v) национальные стратегии и планы действий по созданию потенциала<sup>56</sup>;

<sup>56</sup> Как отмечено в пункте 12 документа CBD/SBI/2/2/Add/1, 18 из 154 пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, представленных секретариату, содержат национальный план по развитию потенциала.

- vi) доклады об оценке стратегических структур по созданию потенциала Нагойского протокола и Картахенского протокола;
  - vii) доклад о независимой оценке воздействий, результатов и эффективности выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней;
  - viii) доклады о соответствующих исследованиях, опросах и оценках потребностей, проведенных соответствующими организациями<sup>57</sup>;
  - ix) доклады об оценке соответствующих проектов по созданию потенциала;
- b) опрос среди Сторон и основных партнеров, включая коренные народы и местные общины, а также женские и молодежные организации, для выявления, среди прочего, их первоочередных потребностей в области создания потенциала и необходимых возможностей в ближайшее десятилетие, а также потенциальных предложений о помощи и других возможностей для развития потенциала, инструментов и услуг;
- c) анализ потребностей и приоритетов в области создания потенциала и другой соответствующей информации, предоставляемой через механизмы посредничества Конвенции и протоколов;
- d) собеседования с представительной выборкой заинтересованных сторон, включая персонал КБР и представителей Сторон, коренных народов и местных общин, партнерских организаций и других участников из разных регионов, в том числе из научно-технических учреждений, а также женских и молодежных организаций. Участникам собеседования будет предложено, помимо прочего, поделиться информацией и выразить мнения о отмеченных ими преимуществах и недостатках различных подходов к развитию потенциала и способах реализации в различных условиях, знаниях и практическом опыте, примерах передовой практики, которые могут быть полезны, а также выразить мнения о возможных движущих факторах структурных перемен для развития потенциала в будущем.

---

<sup>57</sup> Включая обследование национального развития потенциала, связанного с осуществлением конвенций, имеющих отношение к биоразнообразию, которое было проведено Международным союзом охраны природы от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, доклад Программы развития Организации Объединенных Наций, основанный на анализе более чем 140 национальных стратегий и планов действий по биоразнообразию и региональные оценки, проводимые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.



*Приложение II***ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
КОМИТЕТА ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ****1. История вопроса**

1. В соответствии со статьей 18 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны содействуют научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая сотрудничество в области развития людских ресурсов и институционального строительства, создания и использования соответствующих технологий (в том числе местных и традиционных технологий), подготовки кадров, обмена специалистами и создания совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий.

2. В решениях XIII/23, XIII/31, XII/2, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29 Конференция Сторон приняла ряд мер и дала указания по разным вопросам, касающимся научно-технического сотрудничества и передачи технологии. Инициатива БиоМост была создана на 12-м совещании Конференции Сторон при первоначальной поддержке правительства Республики Корея для поощрения и развития научно-технического сотрудничества в целях эффективного осуществления Конвенции. Презентация плана действий инициативы БиоМост, в котором определены направления мероприятий и управленческой работы инициативы на период 2017-2020 годов, состоялась в декабре 2016 года на 13-м совещании Конференции Сторон в Канкуне, Мексика.

**2. Предназначение**

3. Неофициальный консультативный комитет консультирует Исполнительного секретаря о путях и средствах поощрения и содействия научно-техническому сотрудничеству между Сторонами Конвенции. В частности, Неофициальный консультативный комитет:

4. Предоставляет своевременную консультативную помощь и рекомендации по практическим мерам, подходам и механизмам, способствующим научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции;

5. Предоставляет руководящие указания по стратегическим и программным вопросам инициативе БиоМост и другим программам, содействующим выполнению статьи 18 и связанных с ней положений Конвенции, включая обзор и одобрение предлагаемых ими программных приоритетов, планов работы, докладов о результатах работы, оперативной политики и процедур, в том числе критериев и процедур отбора проектов;

6. Осуществляет контроль выполнения инициативы БиоМост и других программ, способствующих развитию научно-технического сотрудничества;

7. Работает в тесном взаимодействии со Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в целях оказания консультативной помощи Исполнительному секретарю по вопросам разработки и внедрения инструментов и механизмов для поощрения и развития научно-технического сотрудничества, включая подготовку рекомендаций по решению технических и практических вопросов, связанных с механизмом посредничества;

8. Предоставляет консультации и дает рекомендации касательно мобилизации ресурсов, имеющих возможности, планов устойчивого развития и структурных преобразований в целях поощрения и развития научно-технического сотрудничества.

9. Обслуживание Неофициального консультативного комитета будет осуществляться секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, включая оказание необходимой материально-технической и секретариатской поддержки его работе.

**3. Состав членов**

10. В состав Неофициального консультативного комитета входят эксперты, кандидатуры которых выдвигаются Сторонами Конвенции от каждого из пяти регионов, а также эксперты из

числа коренных народов и местных общин, и соответствующих организаций, в том числе женских и молодежных организаций. Члены Неофициального консультативного комитета должны быть авторитетными специалистами в своих соответствующих областях знаний, например, в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и/или описывать соответствующие темы и выступать катализаторами перемен. Члены комитета отбираются по нижеприведенным критериям, подтверждаемым их биографическими данными:

11. Не менее пяти лет стажа работы в научно-технических областях, связанных с осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и/или другими конвенциями, имеющими отношение к биоразнообразию;

12. Междисциплинарный опыт работы в соответствующей области науки, технологий и нововведений, касающийся тем, упоминаемых в статье 18 и других положениях Конвенции, Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задачах по сохранению биоразнообразия, принятых в Айти;

13. Подтвержденный опыт работы с региональными и международными процессами в области сотрудничества и программами развития потенциала, связанными с Конвенцией.

14. Члены Неофициального консультативного комитета отбираются в соответствии с официальным процессом отбора кандидатов согласно вышеназванным критериям. Исполнительный секретарь может отобрать экспертов по конкретным темам или вопросам, которые обсуждаются на каждом совещании Неофициального консультативного комитета, обеспечив при этом равное соотношение экспертов по вопросам, связанным с Конвенцией. Члены комитета выступают в личном качестве, а не как представители правительства, организации или иной структуры.

15. Срок полномочий членов Неофициального консультативного комитета составляет два года с возможностью продления на один дополнительный срок продолжительностью два года, в зависимости от вклада и достижений.

#### **4. Modus Operandi**

16. Неофициальный консультативный комитет проводит как минимум одно очное совещание в год по мере возможности в рамках других соответствующих совещаний. Члены комитета могут изменить периодичность созыва совещаний в случае необходимости. Комитет осуществляет свою работу в период между сессиями, в зависимости от ситуации, используя электронные средства связи.

17. Члены Консультативного комитета не получают каких-либо гонораров, платы за услуги или иного вознаграждения от Организации Объединенных Наций. Однако, расходы, связанные с участием членов Комитета, кандидатуры которых были выдвинуты Сторонами, являющимися развивающимися странами и Сторонами с переходной экономикой, оплачиваются согласно правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

18. Неофициальный консультативный комитет избирает председателя для руководства совещаниями на основе принципа ротации. Срок полномочий председателя составляет один год.

19. Неофициальный консультативный комитет принимает решения и выносит рекомендации на основе консенсуса.

20. Неофициальный консультативный комитет может в любое время пересмотреть свои методы работы на основе консенсуса.

21. Рабочим языком Комитета является английский.

## 2/9. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

*Вспомогательный орган по осуществлению,*

*отмечая доклад Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами*<sup>58</sup>,

1. *принимает к сведению доклад о ходе реализации вариантов расширения взаимодействия на национальном уровне и программу действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы*<sup>59</sup>;

2. *приветствует доклад о Совместном партнерстве по лесам и Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в котором рассматривается соответствие между связанными с лесами целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и другими связанными с лесами многосторонними обязательствами и приводится анализ вариантов дальнейших действий по выполнению связанных с лесами целевых задач, принятых в Айти, на взаимодополняющей основе главным образом в отношении: а) снижения темпов обезлесения и деградации лесов и б) восстановления лесов*<sup>60</sup>;

3. *приветствует доклад неофициальной консультативной группы о взаимодействии среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и ее рекомендации относительно приоритизации и осуществления целесообразных ключевых мер, приведенных в таблице, содержащейся в приложении II к решению [XIII/24](#)*<sup>61</sup>;

4. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать представлению рекомендаций, упомянутых в пункте 3 выше, Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием;

5. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад неофициальной консультативной группы, включая ее рекомендации, Конференции Сторон для рассмотрения на ее 14-м совещании;

6. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свои решения [XIII/1](#), [XIII/3](#), [XIII/4](#), [XIII/5](#), [XIII/7](#), [XIII/23](#), [XIII/24](#), [XIII/27](#) и [XIII/28](#),*

*признавая необходимость в продолжении укрепления взаимодействия и сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами в целях ускорения реализации эффективных и действенных мер по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и созданию комплексного и коллективного процесса разработки предложений в отношении последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы;*

1. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, другим организациям, конвенциям и субъектам деятельности рассмотреть возможные новые области и подходы для ускорения выполнения обязательств в сфере биоразнообразия на основе укрепления сотрудничества в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и принять во внимание уроки, извлеченные из существующего

<sup>58</sup> CBD/SBI/2/10.

<sup>59</sup> CBD/SBI/2/10/Add.1.

<sup>60</sup> CBD/SBI/2/10/Add.2.

<sup>61</sup> См. документы CBD/SBI/2/10/Add.1 и CBD/SBI/2/10/INF/14.

сотрудничества, в том числе с организациями и сетями, представляющими коренные народы и местные общины, молодежь, женщин, академические круги и местные органы власти, в ходе процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

#### **А. Сотрудничество с другими конвенциями**

2. *приветствует* работу других конвенций, связанных с биоразнообразием, по расширению сотрудничества и взаимодействия среди конвенций в соответствии с ее решением XIII/24, включая соответствующие решения их руководящих органов<sup>62</sup>;

3. *признает* важность взаимодействия и сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими международными конвенциями в целях осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития<sup>63</sup>;

4. *призывает* рассмотреть меры по активизации взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и других конвенций, в которых также рассматриваются вопросы, связанные с тремя целями Конвенции, в ходе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, поскольку они имеют важное значение для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития;

5. *выражает свою признательность* за работу неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия, которая содействовала процессу расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне;

6. *приветствует* рекомендации, предоставленные неофициальной консультативной группой по взаимодействию Исполнительному секретарю, бюро и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, относительно приоритизации и осуществления целесообразных ключевых мер в рамках программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы, которые приводятся в записке Исполнительного секретаря<sup>64</sup>;

7. *предлагает* руководящим органам и секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, а также другим соответствующим организациям рассмотреть эти рекомендации надлежащим образом и в пределах своих мандатов, а также в соответствии с национальными условиями в целях продолжения принятия целесообразных ключевых мер в отношении взаимодействия и активного участия в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *признает* важность расширения взаимодействия на национальном уровне и *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам с учетом их национальных обстоятельств, а также коренным народам и местным общинам, неправительственным организациям и другим соответствующим организациям продолжать реализовывать варианты расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне, приведенные в приложении I к решению XIII/24;

<sup>62</sup> Резолюция 11.10 (Rev.COP12) Конференции Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, принятая на ее 12-м совещании; резолюции 9/2017 и 12/2017 руководящего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принятые на его седьмой сессии; и решения Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), принятые на ее 13-м совещании, прошедшем в октябре 2018 года.

<sup>63</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи, озаглавленная «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>64</sup> CBD/SBI/2/10/Add.1.

9. *порукает* Исполнительному секретарю представлять результаты работы неофициальной консультативной группы организациям, имеющим отношение к реализации программы действий по расширению взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием, на международном уровне на 2017-2020 годы;

10. *порукает* неофициальной консультативной группе по вопросам взаимодействия при условии наличия ресурсов продолжать работу в течение предстоящего межсессионного периода в тесной консультации с Исполнительным секретарем и бюро Конференции Сторон в целях а) контроля выполнения программы действий до 15-го совещания Конференции Сторон, б) предоставления секретариату рекомендаций о способах оптимизации взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и с) подготовки доклада о проделанной работе и его представления Исполнительным секретарем Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании;

11. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* Сторонам продолжать поддерживать работу неофициальной консультативной группы по вопросам взаимодействия в целях, указанных в пункте 10 выше;

12. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов организовать семинар в начале 2019 года для стимулирования дискуссий между Сторонами различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в целях изучения способов возможного участия конвенций в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и определения конкретных элементов, которые могут быть включены в рамочную программу с учетом соответствующего мандата каждой конвенции, и *предлагает* членам Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, принять участие в семинаре для расширения взаимодействия и укрепления сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, без ущерба для их конкретных целей и признавая их соответствующие мандаты и при условии наличия ресурсов для этих конвенций в целях расширения их участия в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

13. *признает* совместную работу, выполненную Исполнительным секретарем, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды, по осуществлению ключевых мер по расширению взаимодействия на международном уровне и *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим соответствующим международным организациям продолжать осуществлять такие инициативы и мероприятия по выполнению программы действий с учетом рекомендаций неофициальной консультативной группы в соответствующих случаях;

14. *призывает* Стороны с учетом национальных приоритетов и возможностей в свете результатов консультативного процесса, проведенного в рамках инициативы «Забота о побережье», итогового плана работы, приведенного в выпущенном Исполнительным секретарем информационном документе<sup>65</sup>, и соответствующей резолюции, принятой Конференцией Сторон Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных на ее 12-м совещании<sup>66,67</sup>, обеспечивать дальнейшую поддержку реализации мероприятий

<sup>65</sup> CBD/SBI/2/INF/20.

<sup>66</sup> Резолюция 12.25 о содействии сохранению критически значимых приливных и других прибрежных мест обитания мигрирующих видов.

<sup>67</sup> И любых соответствующих резолюций, принятых Конференцией Договаривающихся Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц, на ее 13-м совещании.

предложенного плана работы, включая, среди прочих, глобальный «Форум по побережью», посвященный сохранению прибрежных водно-болотных угодий;

15. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать осуществлять координацию инициативы «Забота о побережье» с секретариатом Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных<sup>68</sup> и другими соответствующими партнерами в целях укрепления взаимодействия в их работе по управлению и восстановлению прибрежных экосистем во всем мире;

16. *призывает* Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, рассмотреть в соответствующих случаях актуальность своих мер по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, по отношению к мерам по осуществлению их вклада в Парижское соглашение<sup>69</sup>, определяемого на национальном уровне;

17. *предлагает* Сторонам Конвенции, которые также являются Сторонами Форума Организации Объединенных Наций по лесам, рассмотреть в соответствующих случаях актуальность своих мер по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, включая меры в рамках их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, для разработки их добровольных вкладов, определяемых на национальном уровне, в выполнение одной или нескольких глобальных целей и задач в отношении лесов Стратегического плана Организации Объединенных Наций по лесам на 2017-2030 годы<sup>70</sup>;

18. *предлагает* Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, рассмотреть способы и средства укрепления сотрудничества между конвенциями в целях поддержки их осуществления малыми островными развивающимися государствами в контексте существующих стратегических альянсов, сетей и инициатив и в контексте осуществления программы «Путь САМОА»<sup>71</sup>;

19. *порукает* Исполнительному секретарю изучить возможность сотрудничества с конвенциями системы Договора об Антарктике, касающимися биоразнообразия;

## **В. Сотрудничество с международными организациями**

20. *приветствует* рассмотрение взаимосвязей между здоровьем человека и биоразнообразием Всемирной ассамблеи здравоохранения на ее 71-й сессии<sup>72</sup>;

21. *выражает свою признательность* за эффективное сотрудничество Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с Конвенцией и в этой связи *приветствует* а) введение в действие Платформы по биоразнообразию, упоминаемой в пункте 6 решения XIII/3, б) завершение подготовки и публикацию доклада о Состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, упоминаемого в пункте 40 решения XIII/3, с) Международный атлас по биоразнообразию почв, подготовленный Объединенным исследовательским центром Европейской комиссии и Международной инициативой по

<sup>68</sup> И с секретариатом Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц, согласно любой соответствующей резолюции, принятой Конференцией Договаривающихся Сторон на ее 13-м совещании.

<sup>69</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, рег. № I-54113.

<sup>70</sup> См. резолюцию 2017/4 Экономического и Социального Совета 2017/4 от 20 апреля 2017 года (также см. резолюцию 71/285 Генеральной Ассамблеи от 27 апреля 2017 года).

<sup>71</sup> Приложение к резолюции 69/15 Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 2014 года.

<sup>72</sup> Соответствующая резолюция/решение будет предоставлено после публикации по адресу: [http://apps.who.int/eb/r/r\\_wha71.html](http://apps.who.int/eb/r/r_wha71.html)

биоразнообразию почв, d) обязательства Глобального партнерства в области почвенных ресурсов и его Межправительственной технической группы по почвам в отношении содействия сохранению биоразнообразия почв, о которых свидетельствуют их планы работы и усилия по повышению осведомленности, включая запланированный на 2020 год международный симпозиум, e) инициативу Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства по разработке плана работы в отношении микробов и беспозвоночных, в том числе имеющих отношение к биоразнообразию почв, и постоянному предоставлению связанных с почвами экосистемных функций и услуг, необходимых для устойчивого ведения сельского хозяйства, и f) предпринятые усилия по повышению согласованности национальных данных о площади коренных лесов, представляемых в рамках Глобальной оценки лесных ресурсов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

22. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими организациями и при условии наличия ресурсов рассмотреть вопрос о подготовке доклада о состоянии знаний в области биоразнообразия почв, включающего сведения о текущем состоянии, проблемах и возможностях, и его представлении для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

23. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов предпринять следующие действия:

a) продолжать совместную работу с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций по стимулированию учета тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйства;

b) провести обзор реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы в консультации с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в рамках Глобального партнерства в области почвенных ресурсов, а также другими заинтересованными партнерами и подготовить проект плана действий для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 15-му совещанию Конференции Сторон;

c) продолжать совместную работу с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в рамках Глобальной оценки лесных ресурсов в целях улучшения мониторинга за ходом выполнения целевой задачи 5 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

d) препроводить текст настоящего решения Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций;

24. *признает*, что Совместная программа работы по связям между биологическим и культурным разнообразием является полезной платформой для сотрудничества между секретариатом и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для достижения общих целей в отношении природы и культуры;

25. *порукает* Исполнительному секретарю провести консультацию с Секретариатом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры при условии наличия ресурсов с целью подготовки вариантов возможных элементов работы по согласованию вопросов, связанных с природой и культурой, в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые будут рассмотрены Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) Конвенции на ее 11-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его 3-м совещании, с тем чтобы возможные элементы работы были рассмотрены на 15-м совещании

Конференции Сторон наряду с другими предложениями в целях разработки единой комплексной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

26. *также поручает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействовать с Всемирной торговой организацией, осуществлять техническое сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес, и рассматривать ожидающие решения запросы на получение статуса наблюдателя в соответствующих комитетах Всемирной торговой организации;

27. *далее поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов продолжать укреплять сотрудничество секретариата с Международной организацией по тропической древесине в рамках Совместной инициативы по биоразнообразию тропических лесов, которая включает усиленные меры по сохранению биоразнообразия в тропических лесах, более эффективное сохранение охраняемых районов и управление ими и устойчивое управление тропическими лесами, в том числе посредством разработки коммуникационной стратегии по итогам реализации инициативы и с учетом того, как они способствуют осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить доклад о проделанной работе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

28. *поручает* Исполнительному секретарю расширять взаимодействие и продолжать укреплять сотрудничество со всеми соответствующими международными и региональными организациями и конвенциями, занимающимися вопросами морского мусора и микропластиков, и с работой, осуществляемой в этой области Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и в целях совершенствования стратегий управления и подходов к борьбе с морским пластиковым мусором и микропластиками, *также поручает* Исполнительному секретарю информировать Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Специальную группу экспертов открытого состава, созданную Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде, о работе Конвенции по проблемам морского мусора и соответствующим образом участвовать в ее работе;

### **С. Сотрудничество с межучрежденческими и координационными сетями**

29. *приветствует* принятие Стратегического плана Организации Объединенных Наций по лесам на 2017-2030 годы и глобальных целей и задач в отношении лесов, которые служат ориентиром для связанной с лесами работы в системе Организации Объединенных Наций и для стимулирования укрепления согласованности, сотрудничества и взаимодействия между органами Организации Объединенных Наций;

30. *отмечает с удовлетворением* анализ согласованности между связанными с лесами целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и другими связанными с лесами многосторонними обязательствами, а также вариантов дальнейших действий по выполнению связанных с лесами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на основе взаимной поддержки главным образом в отношении: а) снижения темпов обезлесения и деградации лесов и б) восстановления лесов;

31. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать взаимодействовать с Совместным партнерством по лесам по вопросам дальнейшей разработки его плана работы и совместных инициатив по осуществлению Стратегического плана Организации Объединенных Наций по лесам на 2017-2030 годы и глобальных целей в отношении лесов и их согласованию с целевыми задачами, принятыми в Айти, и представить доклад о проделанной работе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем



совещании и *призывает* организации – члены Совместного партнерства по лесам к дальнейшей координации в отношении данных, касающихся биоразнообразия, и методик разработки пространственных оценок возможностей по выполнению обязательств в области биоразнообразия посредством работы по достижению глобальных целей в отношении лесов, СВОД+ и Глобального партнерства по восстановлению лесных ландшафтов сообразно обстоятельствам;

32. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов обеспечить дальнейшие руководящие указания относительно видов поддержки, которая может быть оказана Сторонам членами Совместного партнерства по лесам в отношении конкретных областей осуществления Конвенции, таких как краткосрочный план действий по восстановлению экосистем<sup>73</sup>;

33. *с признательностью отмечает* усилия членов Глобального партнерства по восстановлению лесных ландшафтов, предпринятые для создания четких принципов осуществления восстановления лесных ландшафтов и разработки средств и протоколов мониторинга, которые учитывают многочисленные аспекты восстановления лесных ландшафтов, включая биоразнообразие как в качестве средства, так и в качестве результата мер по восстановлению;

34. *предлагает* Сторонам при реализации их национальных стратегий по восстановлению лесных ландшафтов и в соответствии с национальными приоритетами и возможностями в полной мере использовать содержащиеся в решении XIII/5 руководящие указания в отношении восстановления экосистем: краткосрочный план действий, в частности его раздел, посвященный вопросам биоразнообразия;

35. *порукает* Исполнительному секретарю призвать и мобилизовать исполнительные органы инициатив, созданных в рамках Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы, таких как инициатива Сатояма, к продолжению укрепления взаимодействия по их осуществлению и внесению вклада в обсуждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

---

<sup>73</sup> Приложение к решению XIII/5.

**2/10. Механизмы, содействующие проведению обзора осуществления**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на решение XIII/25,*

*признавая, что необходимо укреплять процесс осуществления Сторонами и лежащие в его основе обязательства, чтобы направить глобальное сообщество на путь к достижению Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, изложенной в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>74</sup>,*

*признавая, что элементы подхода к многокомпонентному обзору в рамках Конвенции должны быть в техническом плане рациональными, объективными, прозрачными, основанными на сотрудничестве и конструктивными, и должны быть направлены на оказание содействия активным усилиям Сторон,*

*подтверждая, что обзоры должны проводиться с учетом конкретных потребностей и условий Сторон и, принимая к сведению национальные различия в подходах и концепциях,*

*отмечая важность привлечения носителей традиционных знаний к участию в механизмах обзора в рамках Конвенции,*

1. *подтверждает, что добровольный процесс коллегиального обзора направлен на оказание помощи Сторонам в повышении своего индивидуального и коллективного потенциала для более эффективного осуществления Конвенции за счет:*

a) *оценки разработки и осуществления национальных стратегий и планов действий в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и подготовки конкретных рекомендаций для Сторон, в которых осуществляется обзор;*

b) *предоставления возможностей для коллегиального обучения как непосредственно затронутым Сторонам, так и другим Сторонам;*

c) *повышения уровня прозрачности и подотчетности в ходе разработки и осуществления стратегий и планов действий в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия по отношению к общественности и другим Сторонам;*

2. *приветствует прогресс, достигнутый в разработке добровольного механизма коллегиального обзора, а также положительные результаты, полученные в рамках пилотного этапа, начатого на основе решения XIII/25;*

3. *постановляет* включить обзор, основанный на добровольной коллегиальной оценке, в качестве одного из элементов подхода к многокомпонентному обзору согласно Конвенции и поручает Исполнительному секретарю содействовать его вводу в действие;

4. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) *продолжать разработку вариантов совершенствования механизмов обзора, опираясь на элементы подхода к многокомпонентному обзору, описание которых содержится в записках Исполнительного секретаря по данному вопросу<sup>75</sup>, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании с целью повышения эффективности осуществления Конвенции, включая анализ сильных и слабых сторон и указание возможных затрат, выгод и бремени для Сторон, других заинтересованных сторон и секретариата, принимая также во внимание передовую практику и уроки, извлеченные в рамках других процессов, а также*

<sup>74</sup> Приложение к решению X/2.

<sup>75</sup> В соответствии с описанием, содержащимся в документах UNEP/CBD/SBI/1/10/Add.3 и CBD/SBI/2/11.

замечания и комментарии, полученные в ходе второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

b) подготовить и организовать пилотный процесс обзора под руководством одной из Сторон посредством форума открытого состава в ходе третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, в том числе путем разработки руководства по добровольному представлению докладов об обзоре на форуме открытого состава;

c) предложить Сторонам представить на добровольной основе доклады об обзоре для проведения испытания в рамках форума открытого состава в ходе третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению;

d) консультировать далее Стороны и другие заинтересованные стороны, чтобы изучить возможные условия для применения подходов, направленных на активизацию обзора осуществления в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и доложить о полученных результатах Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

e) изучить возможные условия применения таких подходов в целях активизации обзора осуществления для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;

f) содействовать дальнейшему проведению добровольных коллегиальных оценок и предложить Сторонам провести добровольный обзор и выдвинуть кандидатов в группы для проведения обзора.

## **2/11. Национальная отчетность в рамках Конвенции и протоколов к ней**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

### **А. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии**

*Конференция Сторон,*

*подчеркивая* значимость повышения согласованности национальных докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней для снижения бремени отчетности,

*также подчеркивая* значимость расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении, включая работу Контактной группы конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группы Рио-де-Жанейрских конвенций, а также соответствующие инициативы, такие как разработка инструмента представления данных и отчетности в рамках портала InforMEA,

*признавая* потенциал глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с точки зрения содействия согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

*также признавая,* что Конвенция и каждый из протоколов являются самостоятельными юридическими документами с конкретными обязательствами их Сторон и что информация, представляемая в форме национальной отчетности, зависит от направления и целей стратегий осуществления, принятых в рамках каждого документа в определенное время,

*отмечая* сохраняющуюся необходимость укрепления потенциала и оказания финансовой поддержки развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, в перспективе будущих циклов представления отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней,

1. *постановляет* начать процесс синхронизации циклов представления отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в 2023 году, и *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять подготовительные меры, необходимые для реализации таких синхронизированных подходов и циклов представления отчетности;

2. *призывает* Стороны изучить возможные аспекты взаимодействия на национальном уровне между всеми соответствующими процессами отчетности, связанными с биоразнообразием, в целях повышения согласованности и последовательности представления информации и данных в национальных докладах;

3. *порукает* Исполнительному секретарю [при условии наличия ресурсов]:

a) оценить финансовые последствия синхронизированных циклов отчетности в рамках Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола начиная с 2023 года, с тем чтобы проинформировать Глобальный экологический фонд в отношении подготовки к пополнению Целевого фонда на цикл 2022-2026 годов;

b) продолжать предпринимать усилия по совершенствованию и гармонизации пользовательского интерфейса и структуры национальной отчетности, включая онлайн-инструмент представления отчетности, в рамках Конвенции и протоколов к ней и представить доклад о достигнутом прогрессе Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

с) использовать опыт и уроки, извлеченные из последних докладов Сторон в рамках Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов, в частности в отношении содействия дальнейшему согласованию процессов представления отчетности;

d) определить при подготовке документации, связанной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, любые последствия и варианты согласования национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней;

e) определить в консультации с секретариатами соответствующих конвенций, Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и Совместной контактной группой Рио-де-Жанейрских конвенций, а также на основе предложений неофициальной консультативной группы по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, конкретные меры по расширению взаимодействия в области представления отчетности, в том числе посредством:

- i) использования общих индикаторов в соответствующих случаях;
- ii) использования модулей отчетности по совместным вопросам;
- iii) обеспечения функциональной совместимости систем управления информацией и представления отчетности;
- iv) других вариантов расширения взаимодействия в области представления национальной отчетности между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями;

и оценить финансовые последствия таких мер и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

f) продолжать вносить вклад в процесс мониторинга осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>76</sup> и изучить варианты взаимодействия с соответствующими системами и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, в том числе в отношении методологических подходов;

g) содействовать разработке, тестированию и популяризации инструмента представления данных и отчетности в сотрудничестве с инициативой InforMEA с учетом опыта Сторон в подготовке их шестых национальных докладов в рамках Конвенции в целях содействия использованию инструмента представления данных и отчетности в соответствующих случаях конвенциями, связанными с биоразнообразием;

h) оценить использование Сторонами онлайн-инструментов представления отчетности для шестых национальных докладов, промежуточных национальных докладов в рамках Нагойского протокола и национальных докладов в рамках Картахенского протокола, изучить возможность согласования с системами отчетности, используемыми секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании;

i) продолжать деятельность по наращиванию потенциала в области использования инструментов для подготовки и представления национальных докладов;

j) в сотрудничестве с соответствующими партнерами предоставить Сторонам руководящие указания в отношении источников пространственно-временных данных о биоразнообразии в поддержку анализа, лежащего в основе оценок результатов при подготовке национальных докладов;

---

<sup>76</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

**В. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*признавая* важность повышения согласованности представления национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, а также с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>77</sup> и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении,

*принимает* предложение Конференции Сторон Конвенции, содержащееся в решении 14/--, и *соглашается* начать синхронизированный цикл представления национальной отчетности в 2023 году.

**С. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*признавая* важность повышения согласованности представления национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрскими конвенциями, а также с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>78</sup> и инструментами отчетности по достижению целей в области устойчивого развития, и *отмечая* прогресс, достигнутый к настоящему времени в этом отношении,

*принимает* предложение Конференции Сторон Конвенции, содержащееся в решении 14/--, и *соглашается* начать синхронизированный цикл представления национальной отчетности в 2023 году.

---

<sup>77</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

<sup>78</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 года.

**2/12. Оценка и обзор (статья 35 Картахенского протокола по биобезопасности)**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее девятом совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*ссылаясь* на решение BS-V/16, в котором был принят Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов,

1. *вновь предлагает* Сторонам в оставшийся период действия Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на 2011-2020 годы рассмотреть возможность определения приоритетов в отношении оперативных целей, касающихся разработки законодательных норм в области биобезопасности, оценки рисков, обнаружения и идентификации живых измененных организмов и информирования общественности ввиду их исключительно важного значения для оказания содействия осуществлению Протокола;

2. *постановляет*, что четвертая оценка и обзор Картахенского протокола будут проводиться совместно с заключительной оценкой Стратегического плана Картахенского протокола на период 2011-2020 годов;

3. ***порукает* Исполнительному секретарю:**

а) продолжать работу по усовершенствованию онлайн-анализатора национальных докладов для упрощения компиляции, обобщения и анализа данных, полученных из четвертых национальных докладов и других источников, в сопоставлении с соответствующими исходными данными, полученными в ходе второго национального цикла отчетности;

б) проанализировать и обобщить информацию об осуществлении Протокола, используя, среди прочего, в качестве основного источника четвертые национальные доклады, Механизм посредничества по биобезопасности и в соответствующих случаях опыт осуществления проектов по созданию потенциала и Комитета по соблюдению, в целях содействия четвертой оценке и обзору Протокола совместно проводимых с заключительной оценкой Стратегического плана и представить эту информацию Контактной группе по созданию потенциала и в соответствующих случаях Комитету по соблюдению;

4. *порукает* Контактной группе по созданию потенциала и Комитету по соблюдению содействовать проведению четвертой оценки и обзора Картахенского протокола и заключительной оценки Стратегического плана, дополняя и не дублируя работу друг друга, и представить свои выводы на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению;

5. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании изучить информацию и выводы, представленные Контактной группой и Комитетом по соблюдению, и представить свои выводы и рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола на ее 10-м совещании в целях оказания содействия четвертой оценке и обзору Картахенского протокола и заключительной оценке Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов.

**2/13. Мониторинг и отчетность (статья 33 Картахенского протокола по биобезопасности)***Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *предлагает* Сторонам Картахенского протокола по биобезопасности представить конкретные замечания по проекту формы отчетности для четвертого национального доклада об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности, который приводится в приложении к записке Исполнительного секретаря<sup>79</sup>;

2. *порукает* Исполнительному секретарю обновить проект формы отчетности с учетом полученных замечаний и представить его на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности на ее девятом совещании, с дополнительными разъяснениями по поводу внесенных изменений;

3. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности на своем девятом совещании, принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*напоминая* о решении CP-VIII/14, в котором Исполнительному секретарю было поручено разработать пересмотренную форму отчетности для четвертого национального доклада с целью обеспечения сбора полной и точной информации при одновременном обеспечении применимости базовых видов информации, установленных в решении BS-VI/15;

*приветствуя* результаты пересмотра Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании проекта формы отчетности для четвертого национального доклада, предложенного Исполнительным секретарем,

1. *утверждает* форму отчетности, приведенную в приложении к настоящему документу<sup>80</sup>, и предлагает Сторонам использовать ее для четвертого национального доклада об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности;

2. *предлагает* Сторонам проводить подготовку своих докладов на основе консультативного процесса с привлечением при необходимости всех соответствующих национальных субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины;

3. *призывает* Стороны отвечать на все вопросы в форме отчетности и *подчеркивает* важность своевременного представления четвертых национальных докладов в целях содействия проведению четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и заключительной оценки Стратегического плана Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов<sup>81</sup>;

4. *просит* Стороны и *предлагает* другим правительствам представить секретариату свои четвертые национальные доклады об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности:

a) на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций;

b) за 12 месяцев до десятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на котором будут рассматриваться эти доклады;

<sup>79</sup> CBD/SBI/2/13.

<sup>80</sup> Проект формы отчетности для четвертого национального доклада, пересмотренный на основе представлений Сторон, будет приложен к проекту решения для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее девятом совещании.

<sup>81</sup> Приложение I к решению [BS-V/16](#).



с) предпочтительно в режиме онлайн через Механизм посредничества по биобезопасности или в офлайн-режиме, используя для этого соответствующую форму, которая будет предоставлена секретариатом для этой цели, с подписью уполномоченного представителя национального координационного центра по Картахенскому протоколу;

5. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить предоставление, на основе использования инструментов отчетности в режиме онлайн, альтернативного варианта для просмотра и отбора ответов, содержащихся в предыдущем национальном докладе, представленном соответствующей Стороной;

6. *рекомендует* Конференции Сторон в ходе принятия руководящих указаний для механизма финансирования предложить Глобальному экологическому фонду своевременно предоставить финансовые ресурсы Сторонам, имеющим право на их получение, с тем чтобы способствовать подготовке и представлению четвертых национальных докладов в рамках Протокола.

**2/14. Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней касательно положений в отношении биобезопасности и положений в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

**А. Положения в отношении биобезопасности**

*напоминая* об обращенном к Сторонам призыве интегрировать в соответствующих случаях вопросы биобезопасности в свои национальные стратегии и планы действий в области биобезопасности, национальные планы развития и другие соответствующие секторальные и межсекторальные меры, планы и программы с учетом национальных условий, законодательства и приоритетов<sup>82</sup>,

*отмечая* связь между относящимися к биобезопасности положениями Конвенции, в частности ее статью 8 j), и пункт 4 статьи 19 Картахенского протокола по биобезопасности,

*признавая*, что ратификация и осуществление Картахенского протокола и Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует достижению целей Конвенции,

1. *призывает* Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Картахенского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и принятия законодательных, административных и политических мер по вопросам биобезопасности;

2. *напоминает* Сторонам Конвенции о биологическом разнообразии, которые не являются Сторонами Картахенского протокола, об их обязательствах в отношении биобезопасности в соответствии с Конвенцией и *предлагает* продолжать направлять соответствующую информацию в Механизм посредничества по вопросам биобезопасности и представить четвертый национальный доклад в соответствии с Картахенским протоколом;

3. *призывает* Стороны разрабатывать и осуществлять национальные планы действий с целью актуализации тематики биобезопасности в национальных правовых и политических инструментах и сообщить о результатах в этой области в своих национальных докладах;

4. *предлагает* правительствам и соответствующим организациям, располагающим соответствующими возможностями, оказывать техническую и финансовую поддержку для удовлетворения потребностей в создании потенциала и осуществлении деятельности в целях развития, а также предоставить финансовые ресурсы для поддержки усилий по ратификации и осуществлению Картахенского протокола;

5. *соглашается* рассмотреть вопрос о добавлении аспектов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года и в национальную форму отчетности в соответствии с Конвенцией и в другие области работы в рамках Конвенции;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и с учетом целей Конвенции, Картахенского протокола и Нагойско-Куала-Лумпурского

<sup>82</sup> Пункт 9 решения XII/29 и пункт 10 решения BS-VII/5.

дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб продолжать усилия по а) включению вопросов биобезопасности в программы работы секретариата; b) повышению степени информированности о положениях Конвенции и Картахенского протокола, связанных с биобезопасностью; и с) оказанию поддержки Сторонам в их усилиях по интеграции вопросов биобезопасности в различные сектора на национальном уровне;

**В. Положения в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

7. *приветствует* усилия, предпринятые Сторонами, а также государствами, которые не являются Сторонами Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, в отношении ратификации и осуществления Протокола;

8. *призывает* Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки сдать на хранение свой документ о ратификации, принятии, одобрении Нагойского протокола или о присоединении к нему, принять меры по его осуществлению, в том числе путем создания организационных структур и законодательных, административных и политических мер для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и представить соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

9. *порукает* Исполнительному секретарю поддерживать стратегическую коммуникацию в целях повышения осведомленности о Нагойском протоколе и расширения его интеграции в различные сектора;

10. *настоятельно призывает* Стороны Конвенции, которые еще не являются Сторонами Нагойского протокола, представить в их шестых национальных докладах информацию об обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

11. *вновь заявляет* о необходимости проведения мероприятий по созданию и развитию потенциала, а также выделения финансовых ресурсов для содействия ратификации и эффективному осуществлению Нагойского протокола, и *призывает* правительства и соответствующие организации по мере возможности предоставлять техническую и финансовую поддержку;

12. *предлагает* Сторонам продолжать рассматривать возможность интеграции вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в другие области работы, касающиеся Конвенции, в рамках обсуждения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

13. *порукает* Исполнительному секретарю и далее прилагать усилия по обеспечению учета вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в работе секретариата и оказывать поддержку Сторонам в их усилиях по обеспечению учета вопросов доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в различных секторах на национальном уровне.

**2/15. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней***Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *порукает* бюро и Исполнительному секретарю при завершении подготовки предлагаемой организации работы 14-го совещания Конференции Сторон Конвенции, девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола принять во внимание настоящую рекомендацию и информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря об обзоре опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон Протоколов<sup>83</sup>, и соответствующие информационные документы<sup>84</sup>;

2. *порукает* Исполнительному секретарю, в сотрудничестве с принимающими правительствами или организациями, продолжать прилагать усилия по повышению экологичности мест проведения мероприятий, включая меры по недопущению или сведению к минимуму использования одноразовых пластмассовых изделий и накопления пищевых отходов, повышая при этом энергоэффективность;

3. *также поручает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям не позднее 15 августа 2018 года представить свои мнения в отношении предлагаемой процедуры, содержащейся в нижеследующем приложении к проекту решения с целью предотвращения или урегулирования конфликтов интересов в группах экспертов и пересмотреть в соответствующих случаях предлагаемую процедуру на основе этих мнений и представить ее на рассмотрение на 14-м совещании Конференции Сторон, девятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола;

4. *рекомендует* Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять, каждой со своей стороны, решение в соответствии с нижеследующим текстом:

*Конференция Сторон,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

**A. Обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола**

*напоминая* о решениях [XII/27](#), [CP-7/9](#) и [NP-1/12](#), [XIII/26](#), [XIII/33](#), [CP-8/10](#) и [NP-2/12](#),

*проведя обзор* опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Нагойского протокола с учетом критериев, установленных соответственно в решениях XIII/26, КП-VIII/10 и НП-2/12, и *принимая во внимание* мнения Сторон, наблюдателей и участников 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции, восьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и второго совещания Конференции Сторон,

<sup>83</sup> CBD/SBI/2/16/Add.1.

<sup>84</sup> CBD/SBI/2/INF/1 и INF/2.

выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и посредством обследований, проведенных после совещаний;

*признавая*, что новый обзор будет предпринят на 15-м совещании Конференции Сторон Конвенции, 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и четвертом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *отмечает с удовлетворением*, что одновременная организация совещаний позволила повысить интеграцию между Конвенцией и Протоколами к ней, а также расширить консультации, координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;

2. *отмечает*, что большинство критериев были сочтены удовлетворенными или частично удовлетворенными и что желательно продолжать оптимизацию функционирования одновременных совещаний, в частности повышая результаты и эффективность совещаний Сторон протоколов;

3. *вновь подтверждает* важность обеспечения полного и действенного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также стран с переходной экономикой и *подчеркивает* в этом отношении важность обеспечения надлежащего участия делегатов, в частности, на совещаниях по протоколам, путем предоставления финансирования для такого участия, включая участие в межсессионных совещаниях;

4. *порукает* бюро и Исполнительному секретарю при завершении подготовки предлагаемой организации работы 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции, 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола и четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять во внимание настоящее решение и информацию, содержащуюся в записке Исполнительного секретаря, а также соответствующие информационные документы<sup>85</sup>;

## **В. Процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах**

*Конференция Сторон,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*признавая* исключительную важность принятия решений на основе наиболее квалифицированных экспертных консультаций,

*признавая также* необходимость предотвращать конфликты интересов, возникающие у членов экспертных групп, создаваемых время от времени для подготовки рекомендаций,

1. *утверждает* процедуру по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими, содержащуюся в приложении к настоящему решению<sup>86</sup>;

2. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить выполнение процедуры по предотвращению конфликтов интересов в отношении работы групп технических экспертов в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или, в зависимости от случая, в консультации с Конференцией Сторон.

<sup>85</sup> CBD/SBI/2/16 и Add.1.

<sup>86</sup> Работа над приложением будет завершена в соответствии с пунктом 3 рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению, в котором Исполнительному секретарю поручено предложить представить свои мнения.

*Приложение***ПРОЦЕДУРА ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ КОНФЛИКТОВ ИНТЕРЕСОВ  
ИЛИ УПРАВЛЕНИЮ ИМИ****1. Цель и сфера применения**

- 1.1 Цель настоящей процедуры заключается в содействии обеспечению научной добросовестности работы экспертных групп, таких как специальные группы технических экспертов, а также в том, чтобы дать возможность Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательному органу по осуществлению, в зависимости от случая, подготовить свои заключения и рекомендации на основе имеющихся наиболее квалифицированных и объективных консультаций, полученных от этих экспертных групп и/или предоставить Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского Протокола и Нагойского протокола достоверную, фактологически обоснованную и взвешенную информацию для принятия решений.
- 1.2 Настоящая процедура применяется в отношении экспертов, назначенных Сторонами, другими правительствами, а также любым органом или учреждением, как государственным, так и негосударственным, для того, чтобы стать членом специальной группы технических экспертов или другой экспертной группы. Она не применяется в отношении представителей Сторон или наблюдателей на межправительственных совещаниях или совещаниях других органов, члены которых представляют Стороны или наблюдателей.

**2. Требования**

- 2.1 Участвуя в работе экспертной группы в онлайн-режиме и/или режиме личных встреч, каждый эксперт выступает исключительно в личном качестве, независимо от принадлежности к каким-либо другим учреждениям правительства, промышленности или науки. Ожидается, что каждый эксперт будет соблюдать самые высокие профессиональные нормы, действуя объективным образом, и проявлять высокую степень профессиональной этики в выполняемой работе. Ожидается также, что каждый эксперт будет избегать финансовых и других ситуаций, которые могут повлиять на объективность и независимость его вклада и таким образом сказаться на результатах работы экспертной группы.
- 2.2. Каждый эксперт, назначенный Стороной, правительством, не являющимся Стороной, или любым другим органом или учреждением, как государственным, так и негосударственным, для того, чтобы быть членом экспертной группы, помимо формы представления кандидатуры<sup>87</sup>, должен заполнить и подписать заявление о конфликте интересов, представленное в добавлении ниже, прежде чем будет производиться отбор членов в соответствующую экспертную группу.
- 2.3 В отсутствие иных решений требование заявлять о своих интересах касается каждого кандидата и каждой экспертной группы, учрежденной Конференцией сторон Конвенции, Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, или вспомогательным органом.

---

<sup>87</sup> В основе формы представления кандидатур лежит форма представления кандидатур, предназначенная для включения в реестр экспертов по биобезопасности в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (решение [BS-I/4](#), приложение I, добавление).

- 2.4 Если эксперт, уже назначенный членом экспертной группы, вследствие изменения своих обстоятельств сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, влияющим на независимость его вклада в работу экспертной группы, этот эксперт должен немедленно сообщить секретариату о сложившейся ситуации.

### **3. Заявление о конфликте интересов**

- 3.1 Заявление о конфликте интересов, представленное в добавлении ниже, должно использоваться в связи с назначением или пересмотром статуса кандидатов в члены экспертной группы.
- 3.2 Формуляр заявления будет переведен на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

### **4. Осуществление**

- 4.1 Заявки на членство в экспертной группе должны включать в себя должным образом заполненное и подписанное каждым кандидатом заявление о конфликте интересов.
- 4.2 После получения заявки вместе с надлежащим образом заполненным формуляром заявления о конфликте интересов секретариат должен рассмотреть представленную информацию и определить, имеется ли у кандидата интерес, и если да, то имеет ли он значение (то есть связан ли этот заявленный интерес с тематикой работы соответствующей экспертной группы и может ли он повлиять или есть ли разумные основания предполагать его влияние на объективность и независимость суждений эксперта), или он не имеет значения (то есть этот заявленный интерес не связан или косвенно связан с тематикой работы соответствующей экспертной группы или он ничтожно мал или не имеет существенного значения или утратил актуальность и не может повлиять или нет разумных оснований предполагать его влияние на объективность и независимость суждений эксперта). Если заявление потенциально вызывает озабоченность, секретариат может запросить дополнительную информацию либо напрямую у эксперта, либо через соответствующую Сторону или наблюдателя.
- 4.3 В процессе консультаций с бюро секретариат определяет кандидатуры, которые будут затем отобраны и приглашены выступить членами соответствующей группы на основании: а) круга ведения группы экспертов; б) критериев, которые могут быть указаны в уведомлении о поиске кандидатур; с) обзора информации, содержащейся в заявлении о конфликте интересов. Группы экспертов должны создаваться таким образом, чтобы по возможности избегать конфликта интересов.
- 4.4 В случаях, когда невозможно или затруднительно создать экспертную группу, обладающую всем спектром необходимых знаний для эффективного решения поставленной перед ней задачи и не нуждающуюся в привлечении отдельных экспертов, обладающих другой квалификацией, но потенциально оказывающихся в ситуации конфликта интересов, секретариат после консультаций с бюро может включать таких экспертов в группу при условии, что а) эти потенциальные интересы в соответствующих обстоятельствах сбалансированы так, чтобы обеспечить соответствие целям Конвенции и протоколов; б) эксперты согласны на разглашение информации, касающейся потенциального конфликта интересов; и с) эксперты согласны приложить усилия к тому, чтобы их вклад в работу группы был объективным, и отклонить свою кандидатуру в случае, если объективность невозможна или вызывает сомнения.
- 4.5 Если обстоятельства эксперта изменились за время мандата экспертной группы, о чем секретариат должен быть проинформирован в соответствии с пунктом 2.4 выше, или если, наблюдая за деятельностью одного из экспертов, секретариат констатирует наличие конфликта интересов, в консультации с председателем экспертной группы секретариат должен довести эту информацию до сведения соответствующего бюро для получения от него руководящих указаний.

**ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФЛИКТЕ ИНТЕРЕСОВ**

Перед отправлением настоящего заявления Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии просьба поставить подпись и указать дату на последней странице. Просьба также сохранить копию заявления для вашей документации.

**Примечание:** Ваша кандидатура была назначена и предварительно отобрана на роль эксперта {название или описание экспертной группы} на основании вашей профессиональной репутации и опыта. В соответствии с Процедурой по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими (решение 14/-), ожидается, что вы будете избегать ситуаций, которые могут сказаться на объективности и независимости ваших суждений и вашем вкладе в работу экспертной группы. Поэтому раскрытие некоторых обстоятельств представляется необходимым для того, чтобы удостовериться, что работа экспертной группы не скомпрометирована конфликтами интересов. Мы полагаемся на ваш профессионализм, здравый смысл и честность при заполнении настоящего формуляра.

Вы должны указать значимые и актуальные интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашей ролью в экспертной группе и которые могут:

а) в значительной мере сказаться на вашей объективности при исполнении ваших обязанностей в качестве члена экспертной группы;

б) создать несправедливое конкурентное преимущество для вас или любого другого лица или организации, способное обеспечить вам прямую и материальную выгоду от конкретных результатов работы экспертной группы.

В связи с этим требованием в настоящем заявлении должны быть представлены обстоятельства, которые могут побудить разумного человека сомневаться в вашей объективности, или которые могут создавать несправедливое конкурентное преимущество и быть причиной потенциального конфликта. Заявление о существовании интереса автоматически не означает существования конфликта интересов и вашей неспособности участвовать в работе группы экспертов. Если вы не уверены в целесообразности заявления о каком-либо интересе, вам предлагается заявить о таком интересе.

Содержание настоящего заявления конфиденциально и не будет разглашаться секретариатом без соответствующего согласования с экспертом.

**Заявление о конфликте интересов**

(Конфиденциально после заполнения, если иное не согласовано с заполнившим формуляр лицом)

ФИО: \_\_\_\_\_

АДРЕС: \_\_\_\_\_

ТЕЛЕФОН: \_\_\_\_\_ АДРЕС ЭЛ. ПОЧТЫ: \_\_\_\_\_

ТЕКУЩЕЕ МЕСТО РАБОТЫ: \_\_\_\_\_

НАЗНАЧЕН (кем): \_\_\_\_\_

1. Участвуете ли вы в какой-либо значимой и актуальной профессиональной работе, которая может рассматриваться как основание для возникновения конфликта интересов?

<sup>88</sup> Настоящий формуляр создан на основе политики в отношении конфликта интересов и процедуры осуществления, принятых пленарным совещанием Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в решении IPBES-3/3 и содержащихся в приложении II к этому решению.

См. [https://www.ipbes.net/system/tdef/downloads/Conflict\\_of\\_interest\\_policy.pdf?file=1&type=node&id=15252&force](https://www.ipbes.net/system/tdef/downloads/Conflict_of_interest_policy.pdf?file=1&type=node&id=15252&force)



\_\_\_ Да \_\_\_ Нет (если да, просьба уточнить ниже)

---

Просьба перечислить значимые и актуальные профессиональные и другие нефинансовые интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашими обязанностями как члена группы экспертов и которые можно считать:

- i) значительно снижающими вашу объективность при выполнении ваших обязанностей и обязательств как члена экспертной группы;
- ii) создающими несправедливые конкурентные преимущества для вас или любого лица или организации. Это может включать, кроме прочего, членство в советах правозащитных организаций.

2. Имеете ли вы какие-либо значимые и актуальные финансовые интересы, связанные с темой работы, в которой вы будете участвовать, которые могут стать основанием для возникновения конфликта интересов?

\_\_\_ Да \_\_\_ Нет (если да, просьба уточнить ниже)

---

Просьба перечислить все значимые и актуальные финансовые интересы, которые связаны или кажутся связанными с вашими обязанностями в секретариате и которые можно считать:

- i) значительно снижающими вашу объективность при выполнении ваших обязанностей и обязательств как члена экспертной группы;
- ii) создающими несправедливые конкурентные преимущества для вас или любого лица или организации. Речь может идти о трудовых отношениях, предоставлении консультаций, финансовых вложениях, интересах, связанных с интеллектуальной собственностью, коммерческих интересах и об источниках поддержки исследований, связанных с частным сектором.

3. Имеете ли вы какие-либо другие интересы, которые могут повлиять на вашу объективность или независимость в ходе работы, в которую вы будете вовлечены?

\_\_\_ Да \_\_\_ Нет (если да, просьба уточнить ниже, в том числе указав, каким образом вы намереваетесь управлять потенциальным конфликтом интересов в целях его устранения или минимизации)

---

Дополнительная информация (если вы ответили «да» на любой из трех вопросов выше):

---

Настоящим я заявляю, что, насколько мне известно, сообщенная здесь информация является исчерпывающей и достоверной. Я обязуюсь незамедлительно проинформировать секретариат в случае любых изменений моих обстоятельств в ходе порученной мне работы.

Я оповещен, что информация о моих интересах будет храниться секретариатом в течение пяти лет после завершения деятельности, в которой я буду принимать участие, и что затем эта информация будет уничтожена. В соответствии с требованием сообщить о существовании конфликта интересов секретариату, содержащимся в разделе 2 Процедуры по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими, я оповещен, что настоящее заявление считается конфиденциальным и будет рассмотрено в соответствии с процедурой, описанной в разделе 4 Процедуры по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими.

Настоящим я заявляю, что буду действовать в соответствии с Процедурой по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими, содержащейся в приложении к решению 14/-.

---

Подпись

---

Дата

---

**2/16. Включение статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на [решение V/16](#), в котором она установила программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и [решение X/43](#)<sup>89</sup>, в котором она пересмотрела многолетнюю программу работы на 2010-2020 годы,

*отмечая*, что отложенные задачи 6, 11, 13, 14 и 17 многолетней программы работы были решены в результате выполнения других задач в рамках программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции,

*признавая* необходимость в более целостной, ориентированной на будущее и комплексной программе работы, учитывающей последние события, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, ее цели<sup>90</sup> и Парижское соглашение<sup>91</sup>, а также будущую рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*принимая во внимание* результаты «Саммита Múuch'tambal об опыте коренных народов и местных общин – Традиционные знания, биологическое и культурное разнообразие – Актуализация вклада традиционных знаний, нововведений и практики в секторах сельского, лесного и рыбного хозяйств и туризма в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благосостояния людей»<sup>92</sup>,

*основываясь* на сводном докладе о положении дел и тенденциях в области традиционных знаний и руководствах, а также других инструментах и стандартах, уже разработанных Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, включая:

a) Добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными народами и местными общинами<sup>93</sup>;

b) Кодекс этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных народов и местных общин<sup>94</sup>;

c) Добровольное руководство Мо'otz kuxtal<sup>95</sup> по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин<sup>96</sup> в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике,

<sup>89</sup> В [решении X/43](#) Конференция Сторон утвердила пересмотренную многолетнюю программу работы по осуществлению статьи 8 j) и отнесла задачи 3, 5, 8, 9 и 16 к категории завершенных или замещенных.

<sup>90</sup> См. [резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи](#), озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

<sup>91</sup> Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, 21-я сессия, решение 1/CP.21 (см. [FCCC/CP/2015/10/Add.1](#)).

<sup>92</sup> Саммит Múuch'tambal об опыте коренных народов и местных общин проводился в ходе 13-го совещания Конференции Сторон. Его декларация опубликована в документе UNEP/CBD/COP/13/INF/48.

<sup>93</sup> [Решение VII/16](#).

<sup>94</sup> Приложение к [решению X/42](#).

<sup>95</sup> Означает «корни жизни» на языке майя.

<sup>96</sup> Применение и толкование термина «коренные народы и местные общины» в данном Руководстве осуществляется в соответствии с пунктами 2 a), b) и c) [решения XII/12 F](#).

совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний<sup>97</sup>;

[d) Добровольное руководство Руцолхирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;]<sup>98</sup>

e) Глобальный план действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычаев<sup>99</sup>;

*принимая во внимание* Совместную программу работы между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о взаимосвязях между биологическим и культурным разнообразием<sup>100</sup>,

*приветствуя* завершение работы над задачей 15 принятием Добровольного руководства Руцолхирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия]<sup>101</sup>

*отмечая*, что задачи 1, 2, 4, а также применение вышеназванных руководств и стандартов, принятых Конференцией Сторон, является постоянной обязанностью Сторон,

*подчеркивая* необходимость эффективного применения руководств и стандартов, касающихся статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне для достижения прогресса в выполнении целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы,

1. *постановляет* завершить текущую программу работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции не позднее 15-го совещания Конференции Сторон;

2. *постановляет также* рассмотреть вопрос о разработке единой комплексной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе достигнутых к настоящему времени результатов, учитывая текущие и отложенные задачи Сторон, и с учетом Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>90</sup>, ее целей и Парижского соглашения<sup>91</sup>, а также выявленных пробелов;

3. *предлагает* Сторонам накапливать опыт в осуществлении руководств и стандартов, касающихся статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на национальном уровне и с учетом этого опыта рассмотреть необходимость дальнейшей работы по этим вопросам в ходе разработки единой комплексной программы работы;

4. *призывает* Стороны взаимодействовать с коренными народами и местными общинами в деле осуществления Конвенции, в том числе на основе признания, поддержки и уважения их коллективных действий, включая их усилия по охране и сохранению своих территорий и районов, в целях Конвенции и всемерно вовлекать их в подготовку национальных докладов, пересмотр и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению

---

<sup>97</sup> [Решение XIII/18](#).

<sup>98</sup> Должно быть принято Конференцией Сторон на ее 14-м совещании для решения задач 7, 10 и 12 пересмотренной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

<sup>99</sup> Приложение к [решению XII/12 В](#)

<sup>100</sup> См. [решение X/20](#) о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами, в пункте 16 которого Конференция Сторон приветствует принятие Совместной программы работы.

<sup>101</sup> Должно быть принято Конференцией Сторон на ее 14-м совещании для решения задач 7, 10 и 12 пересмотренной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

биоразнообразия и в процесс разработки рамочной программы Конвенции в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сообщать о выполнении программы работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции, в частности задач 1, 2 и 4 и выполнении программы работы по устойчивому использованию на основе обычая, а также о применении различных руководств и стандартов, разработанных под руководством Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и утвержденных Конференцией Сторон, посредством своих шестых национальных докладов или через механизм посредничества для определения достигнутого прогресса и учета этой информации в разработке рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

6. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать проведению онлайн-форума, предлагая Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, другим соответствующим организациям и заинтересованным сторонам провести в соответствующих случаях первоначальный обмен мнениями и информацией о:

а) возможных задачах, которые следует рассмотреть для обеспечения эффективной интеграции в работу вспомогательных органов по вопросам, имеющим непосредственное отношение к коренным народам и местным общинам, и для обеспечения всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в работе Конвенции;

б) возможных элементах программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

с) возможных институциональных механизмах, полезных выводах, а также преимуществах и недостатках существующих механизмов;

7. *порукает также* Исполнительному секретарю подготовить и представить резюме обмена мнениями, полученными в ходе онлайн-форума, Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 11-м совещании;

8. *предлагает* Сторонам, правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, в частности другим конвенциям по вопросам биоразнообразия, и заинтересованным сторонам представить Исполнительному секретарю свои мнения относительно возможных элементов единой комплексной программы работы как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *предлагает* Сторонам, правительствам, коренным народам и местным общинам довести до сведения Исполнительного секретаря свои мнения о возможных организационных механизмах и их *modus operandi* для осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, включая, но не ограничиваясь, о нижеследующем:

а) учреждение вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с мандатом предоставлять консультативную помощь Конференции Сторон, другим вспомогательным органам и в случае их одобрения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон соответствующих протоколов, по вопросам, имеющим значение для коренных народов и местных общин, и в пределах сферы действия Конвенции;

б) продолжение работы Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с пересмотренным мандатом в соответствии с рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

с) применение механизмов расширения участия, используемых Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для обеспечения участия в случае необходимости представителей коренных народов и

местных общин в рассмотрении вопросов, имеющих непосредственное отношение к коренным народам и местным общинам, во вспомогательных органах в целях обеспечения их эффективного участия и всемерного вовлечения в работу Конвенции;

10. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить и проанализировать полученную информацию, с тем чтобы предложить возможные элементы единой комплексной программы работы как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также возможные организационные механизмы и их *modus operandi* Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 11-м совещании;

11. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить прогноз финансовых последствий возможных организационных механизмов для осуществления статьи 8 j) на двухлетний период 2021-2022 гг. для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании;

12. *порукает* Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции разработать на ее 11-м совещании предложения о возможной будущей работе, включая предложения по второй фазе работы Плана действий по устойчивому использованию на основе обычая, а также организационным механизмам и их *modus operandi* для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании, с тем чтобы учесть их при разработке единой комплексной программы работы в качестве составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в которой учитываются наработки других соответствующих международных форумов и организаций;

13. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов оказывать необходимую помощь, которая позволит представителям коренных народов и местных общин плодотворно участвовать в более широких обсуждениях и процессах Конвенции, в том числе посредством региональных консультаций, в ходе которых будет определена рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, с целью содействовать включению дальнейшей работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции в деятельность Конвенции.

**2/17. Учет добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение XII/3, в котором Конференция Сторон приняла добровольные руководящие указания по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия,

1. *подчеркивает* с удовлетворением процесс сближения, возникающий между существующими процедурами разработки и/или усовершенствования систем гарантий защищенности в механизмах финансирования и добровольными руководящими указаниями Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, и *призывает* в рамках таких процедур и далее обращаться к руководящим указаниям в целях создания более тесной конвергенции;

2. *признает* важность прав коренных народов и местных общин на владение их традиционными территориями (земельными и водными ресурсами) для их выживания и сохранения их образа жизни и вытекающую из этого необходимость обеспечения всеобъемлющих и надежных гарантий на основе прозрачной отчетности и постоянного наблюдения в соответствии с международными обязательствами и рамками, такими как Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>102</sup>, механизмами, решениями и руководящими указаниями Конвенции о биологическом разнообразии при всестороннем и эффективном участии коренных народов и местных общин и их добровольном предварительном обоснованном согласии, предварительном обоснованном согласии или при одобрении и участии коренных народов и местных общин в соответствии с национальными процессами, политикой и законодательством в соответствующих случаях;

3. *принимает к сведению* процессы, инициированные оперативными органами механизма финансирования Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в целях разработки, внедрения и применения систем гарантий защищенности, которые будут распространяться на все климатическое финансирование, относящееся к сфере их компетенции;

4. *приветствует* в частности процесс Глобального экологического фонда по пересмотру и обновлению его экологических и социальных гарантий защищенности и соответствующих систем его учреждений, отмечая, что результаты такого процесса будут также применимы ко всем финансируемым Фондом проектам, и *предлагает* Фонду проинформировать Конференцию Сторон о том, каким образом он учитывает добровольные руководящие указания Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия в своих важных процессах;

5. *настоятельно призывает* Стороны, организации других субъектов деятельности и другие учреждения продолжать использование добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при разработке и функционировании своих механизмов финансирования и при внедрении своих систем гарантий защищенности, используя сообразно обстоятельствам контрольный перечень, приведенный в приложении к настоящему решению;

<sup>102</sup> Приложение к резолюции Генеральной Ассамблеи [61/295](#).

6. *также предлагает* Сторонам, организациям других субъектов деятельности и другим учреждениям представить мнения об опыте, возможностях и вариантах содействия использованию добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при разработке и функционировании механизмов финансирования биоразнообразия;

7. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить дополнительную информацию о применении и значении добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия и других соответствующих руководящих указаний в рамках Конвенции среди Сторон, организаций других субъектов деятельности и международных учреждений для разработки и использования соответствующих систем гарантий защищенности;

8. *порукает также* Исполнительному секретарю включить для рассмотрения в качестве одного из возможных элементов единой комплексной программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции как составной части рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, разработку конкретных положений о гарантиях на период после 2020 года для коренных народов и местных общин на основе принципов, стандартов и руководящих указаний, принятых в рамках Конвенции, и устранения любых выявленных дополнительных недочетов, отмечая, что ориентировочный перечень возможных элементов и задач будет подготовлен для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании и Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 11-м совещании.

#### *Приложение*

### **КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ГАРАНТИЙ ЗАЩИЩЕННОСТИ В МЕХАНИЗМАХ ФИНАНСИРОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Приведенные ниже вопросы можно использовать в качестве контрольного перечня для соблюдения требований, предусмотренных в добровольных руководящих указаниях Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия.

#### **Общий вопрос о назначении добровольных руководящих указаний Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия**

Снабжен ли механизм финансирования системой гарантий защищенности, предназначенной для эффективного предотвращения или смягчения непредвиденного воздействия на права и источники средств к существованию коренных народов и местных общин в соответствии с национальным законодательством и для максимизации возможностей оказания им поддержки?

**Руководящее указание А:** В процессе отбора, разработки и внедрения механизмов финансирования биоразнообразия следует признавать роль биоразнообразия и функций экосистем в жизнеобеспечении местного населения и формировании жизнестойкости, а также внутренние ценности биоразнообразия.

A.1 Признается ли в процессе отбора, разработки и внедрения механизма роль биоразнообразия и функций экосистем в жизнеобеспечении местного населения и формировании жизнестойкости?

A.2 Признаются ли внутренние ценности биоразнообразия?

**Руководящее указание В:** Следует тщательным образом справедливо и беспристрастно определять на национальном уровне права и обязанности субъектов деятельности и/или заинтересованных сторон в механизмах финансирования биоразнообразия при эффективном участии всех соответствующих субъектов, включая свободное предварительное обоснованное согласие, предварительное обоснованное согласие или одобрение и участие коренных народов и местных общин, учитывая положения Конвенции о биологическом разнообразии и



**принятые в ее рамках соответствующие решения, руководящие указания и принципы и в соответствующих случаях положения Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов.**

В.1 Обеспечивается ли справедливое и беспристрастное определение на национальном уровне прав и обязанностей субъектов деятельности и/или заинтересованных сторон?

В.2 Имеет ли место эффективное участие всех соответствующих субъектов деятельности в определении таких функций и обязанностей?

В.3 Обеспечивается ли получение свободного предварительного обоснованного согласия, предварительного обоснованного согласия или одобрение и участие коренных и местных общин при определении таких функций и обязанностей?

В.4 Учитывается ли в механизме Конвенция о биологическом разнообразии, ее соответствующие решения, руководства и принципы и в соответствующих случаях положения Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов?

**Руководящее указание С: Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия должны быть обусловлены местными обстоятельствами, разрабатываться согласно соответствующим иницируемым странами/учитывающим специфику стран процессам, а также национальному законодательству и приоритетам и учитывать соответствующие международные соглашения, декларации и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и в соответствующих случаях Рамочной конвенции Организации Объединённых Наций об изменении климата, международных договоров о правах человека и Декларации Организации Объединённых Наций о правах коренных народов.**

С.1 Обусловлены ли гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия местными обстоятельствами?

С.2 Соответствуют ли гарантии защищенности соответствующим иницируемым странами/учитывающим специфику стран процессам, а также национальному законодательству и приоритетам?

С.3 Учитываются ли в них инструменты, упомянутые в пункте В.4, и в соответствующих случаях Рамочная конвенция Организации Объединённых Наций об изменении климата, международные договоры о правах человека и другие документы?

**Руководящее указание D: Надлежащие эффективные организационные структуры имеют важнейшее значение для функционирования гарантий защищенности и их следует внедрять, включая механизмы обеспечения исполнения и оценки, таким образом, чтобы обеспечивать прозрачность и подотчетность, а также соблюдение соответствующих гарантий защищенности.**

D.1 Внедрены ли надлежащие эффективные организационные структуры для обеспечения использования гарантий защищенности?

D.2 Включает ли система гарантий защищенности механизмы обеспечения исполнения и оценки?

D.3 Включены ли требования обеспечения прозрачности и подотчетности?

D.4 Все ли участвующие субъекты деятельности выполняют соответствующие гарантии защищенности?

**Дополнительные вопросы, разработанные на основе соответствующих решений, руководств и принципов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включают следующие:**

Е. Есть ли положения, способствующие обеспечению справедливости или сокращению риска несправедливости в процессе совместного использования выгод?

- F. Включены ли в инструменты гарантий защищенности процедуры оценки культурных последствий? Предусмотрено ли в них, в частности, уважение духовных ценностей коренных народов и местных общин?
- G. Учитывается ли при устранении рисков использование на основе обычая?
- H. Существуют ли гарантии защищенности в отношении традиционных знаний коренных народов и местных общин, в частности в плане охраны их прав на знания?

**2/18. Элементы методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

*рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение XIII/20, в котором Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать элементы методологического руководства, касающиеся вклада коренных народов и местных общин,

*признавая* важность комплексных коллективных действий коренных народов и местных общин для достижения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы<sup>103</sup> и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках прав, этических принципов и ценностей, управления и дифференцированных ролей мужчин и женщин из числа коренных народов и местных общин;

1. *приветствует* ориентировочный неисчерпывающий перечень элементов методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содержащийся в приложении к настоящему решению;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям субъектов деятельности использовать руководящие принципы оценки вклада коллективных действий коренных народов и местных общин, содержащиеся в приложении к решению XIII/20, для рассмотрения вопроса об использовании ориентировочного неисчерпывающего перечня элементов методологического руководства, содержащегося в приложении к настоящему решению, при разработке и применении методологических подходов к оценке вклада коренных народов и местных общин в достижение целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также при представлении отчетности через механизм финансовой отчетности.

*Приложение*

**ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ МЕТОДОЛОГИЧЕСКОГО РУКОВОДСТВА**

В ходе подготовки, разработки и применения методологических подходов по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в достижение целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, рекомендуется использовать руководящие принципы, содержащиеся в решении XIII/20 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и предлагается учитывать следующий ориентировочный неисчерпывающий перечень методологических элементов:

а) Признание и полноценный учет традиционных знаний при обеспечении взаимодополняемости систем знаний, создание условий для эффективного диалога между системами знаний, включая науку и процессы, способствующие совместному созданию знаний с начального этапа;

---

<sup>103</sup> Приложение к решению X/2.

- b) Включение широкого спектра методологических подходов в соответствии со спецификой контекстов, с учетом разнообразия национальных условий и культурного разнообразия коренных народов и местных общин и адаптация к местным обстоятельствам;
- c) Признание многочисленности концепций и мировоззрений касательно ценности, включая социальные, экономические, культурные и духовные ценности, связанные с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, и их отражение при выборе методологических подходов и инструментов;
- d) Использование различных взаимодополняющих методологий, поскольку они позволяют получать разные виды данных, в частности, сочетание количественных и качественных данных и информации;
- e) Применение многоуровневых подходов, процессов и инструментов для учета и оценки ситуации на местном уровне при одновременном учете взаимосвязей на уровне ландшафта, а также с национальными и субнациональными рамками политики;
- f) Тестирование и совершенствование методологических подходов с помощью экспериментальных проектов с учетом того, что речь идет о новой области и что они должны разрабатываться на основе полученного опыта и с учетом разнообразия контекстов;
- g) Обеспечение всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в процессе разработки и применения подходов с уделением особого внимания участию женщин, молодежи, пожилых людей и всех других групп, входящих в состав общин;
- h) Поощрение взаимодействия между поколениями в процессах оценки путем вовлечения молодежи, пожилых людей и других групп населения в целях стимулирования обучения и содействия защите и поощрению передачи традиционных знаний, нововведений и практики от поколения к поколению;
- i) Включение в оценку анализа гендерно-дифференцированных ролей, а также изучение возможностей и условий для обеспечения гендерного равенства;
- j) Признание того, что коллективные действия связаны с устойчивым использованием на основе обычая и что их результативность может быть повышена, включая охват таких вопросов, как средства к существованию и продовольственная обеспеченность, а также психологическое и физическое благополучие;
- k) Стремление содействовать признанию прав, в частности прав владения землей<sup>104</sup> и доступа к традиционным ресурсам<sup>105</sup> и их влияния на эффективность коллективных действий, в том числе путем расширения прав и возможностей общин в целях повышения безопасности владения и доступа;
- l) Включение других соответствующих элементов оценки управления, в частности роль, особенности и жизнеспособность систем управления на основе обычая;
- m) Включение в оценку выявления фактических или потенциальных конфликтов, затрагивающих коллективные действия, использование процессов оценки для укрепления диалога между группами, которые могут иметь конкурирующие интересы, и изучение дальнейших возможностей для разрешения конфликтов на основе диалога и сотрудничества, в том числе с помощью механизмов урегулирования конфликтов, соответствующих культурным условиям;

<sup>104</sup> В решении X/43 Конференция Сторон приняла «тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных и местных общин» в качестве одного из четырех глобальных индикаторов традиционных знаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. «Землевладение» на традиционных территориях коренных народов и местных общин может включать в себя земли и водоемы.

<sup>105</sup> В решении XII/12 В, приложение, Конференция Сторон приняла Глобальный план действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая.

n) Учет зонально-ориентированных оценок, сосредоточенных на принадлежащих коренным народам и местным общинам землях и ресурсах, занимаемых или используемых ими, а также на конкретных компонентах биоразнообразия, таких как виды, встречающиеся в различных местах обитания, на которые распространяются коллективные действия;

o) Рассмотрение возможности использования различных форм геопространственного анализа для проведения зонально-ориентированных оценок таким образом, чтобы комбинировать технологические инструменты с традиционными знаниями и стремиться сделать их доступными для общин;

p) Содействие разработке комплекса надежных показателей и систем исходных величин для оценки коллективных действий, сочетая индикаторы разных типов – количественные и качественные, текущие и конечные, отдельные и агрегированные и т. д. – и интеграция культурно-ориентированных показателей, отражающих системы ценностей общин и особенности контекстов, отмечая также, что использование последовательных индикаторов с течением времени позволяет осуществлять сопоставление во временных масштабах и что установление базовых параметров дает возможность лучше оценивать изменения или тенденции;

q) Интеграция подходов для анализа положения дел и тенденций изменений в оценке, а также понимания факторов и условий для достижения успешных результатов;

r) Поощрение деятельности в области целесообразных и применимых в определенных контекстах методологий определения ценности, принимая во внимание весь спектр ценностей биоразнообразия для общин и их коллективных действий, и использование результатов оценки для обеспечения большего уважения, признания и поддержки коллективных действий;

s) Рассмотрение возможности включения в оценку анализа сильных сторон и угроз в конкретных контекстах с целью улучшения понимания факторов и условий, требующих укрепления или дополнительной поддержки;

t) Поощрение сотрудничества, обмена, взаимного обучения, взаимодействия между различными подходами и обеспечение более тесного взаимодействия и одновременного достижения результатов.

**2/19. Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *приветствует* рекомендации XXI/1 и XXI/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, касающиеся сценариев Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и плана подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

2. *также приветствует* пересмотренные информационные документы, подготовленные Исполнительным секретарем в ответ на рекомендацию XXI/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, и далее отмечает актуальность анализа сценариев для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>106</sup>;

3. *принимает к сведению* информационный документ о трансформационном изменении и управлении переходным периодом в области биоразнообразия<sup>107</sup>, а также о семинаре, посвященном эффективному использованию знаний в ходе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>108</sup>;

4. *также принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в ходе последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>109</sup>;

5. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому секторам и другим заинтересованным сторонам до 15 августа 2018 года представить их дополнительные мнения относительно подготовительного процесса для разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в отношении вариантов мер для активизации осуществления, стимулирования обязательств и создания политического импульса (в том числе в отношении потребности и форм добровольных обязательств, упомянутых в пункте 8 приведенного ниже проекта решения); а также обобщить и проанализировать эти мнения для их рассмотрения на 14-м совещании Конференции Сторон;

6. *порукает далее* Исполнительному секретарю обновить для рассмотрения на 14-м совещании Конференции Сторон предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>110</sup> и ориентировочную хронологию основных мероприятий<sup>111</sup> с учетом а) заявлений, сделанных или поддержанных Сторонами на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению, включая соображения, перечисленные в приложении к настоящей рекомендации, и б) мнений Сторон, коренных народов и местных общин, организаций гражданского общества и других заинтересованных сторон, которые были получены в рамках процесса, описанного в пункте 5 выше;

7. *также поручает* Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, международным организациям, организациям гражданского общества, частному сектору и другим заинтересованным сторонам до

<sup>106</sup> CBD/SBSTTA/21/INF/2/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/3/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/4/Rev.1, CBD/SBSTTA/21/INF/18/Rev.1

<sup>107</sup> CBD/SBI/2/INF/26

<sup>108</sup> CBD/SBI/2/INF/33

<sup>109</sup> Раздел V документа CBD/SBI/2/17

<sup>110</sup> Раздел V документа CBD/SBI/2/17

<sup>111</sup> CBD/SBI/2/17, Приложение I

15 декабря 2018 года представить их первоначальные мнения об аспектах охвата и содержания рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая а) научное обоснование сферы охвата и масштабов действий, необходимых для достижения прогресса в осуществлении Концепции на период после 2050 года; и b) возможную структуру рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю:

а) изучить в сотрудничестве с Бюро Конференции Сторон оптимальные способы проведения консультаций и представления политических руководящих указаний на высоком уровне, например в рамках неофициальных консультативных групп и/или группы высокого уровня, наряду с соответствующими условиями и задачами, для их рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании;

б) пополнять обновляемый список мероприятий, на которых может быть предоставлена возможность для проведения консультаций по разработке рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе посредством интерактивного графика стратегического планирования на период после 2020 года<sup>112</sup>;

с) разработать рекомендацию для Сторон, секретариата и других соответствующих организаций, с тем чтобы обеспечить возможность проведения процесса с учетом гендерного фактора в целях разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и представить эту рекомендацию на рассмотрение Конференции Сторон на ее 14-м совещании;

#### **А. Проект решения для Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии**

9. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 14-м совещании принять решение следующего содержания:

##### *Конференция Сторон*

1. *принимает* подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>113</sup> и *поручает* Исполнительному секретарю содействовать его реализации, *отмечая*, что реализация подготовительного процесса потребует гибкости для адаптации к меняющимся обстоятельствам и для реагирования на вновь возникающие возможности;

2. *постановляет*, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться положениями, вдохновляющими и мотивирующими проведение миссии 2030 года в качестве первого шага на пути к Концепции на период до 2050 года;

3. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям, организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам активно взаимодействовать и внести свой вклад в процесс разработки обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях поощрения непосредственного участия в формировании рамочной программы, которую предстоит согласовать, и решительной поддержки его незамедлительного осуществления;

4. *также призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, соответствующим международным организациям,

<sup>112</sup> <https://post2020.unep-wcmc.org>

<sup>113</sup> Ожидается, что элементы подготовительного процесса, которые основаны на элементах, представленных в пп. 5 и 6 выше, и будут дополнительно рассматриваться на Конференции Сторон, будут представлены в приложении к решению, принятому по результатам обсуждения на 14-м совещании Конференции Сторон.

организациям гражданского общества, женским и молодежным организациям, частному и финансовому сектору, а также другим заинтересованным сторонам сформировать на национальном, субнациональном и местном уровнях процессы, направленные на содействие диалогам по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить результаты этих диалогов через механизм посредничества Конвенции и с использованием других подходящих средств;

5. *приветствует* рекомендацию для Сторон, секретариата и других соответствующих организаций, обеспечивающую возможность осуществления процесса, учитывающего гендерные аспекты, для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>114</sup>, и *настоятельно призывает* Стороны, секретариат и другие соответствующие организации учитывать эту рекомендацию в рамках своих процессов, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор и молодежь, при организации совещаний и консультаций, касающихся вопросов биоразнообразия, подумать о проведении специальных заседаний или выделении специального пространства с целью содействия дискуссиям по разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, имеющим соответствующие возможности, производить своевременные финансовые взносы и оказывать другую поддержку процессу разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем предложений проведения глобальных, региональных или секторальных консультаций по данной теме;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, а также всем соответствующим организациям и заинтересованным сторонам, включая частный сектор, рассмотреть вопрос о разработке в преддверии 15-го совещания Конференции Сторон, в соответствии с национальным контекстом и на добровольной основе обязательств в области биоразнообразия, которые смогут внести вклад в эффективную глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, соответствующую реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, и предоставить информацию об этих обязательствах Исполнительному секретарю;

9. *предлагает* Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций созвать в 2020 году саммит высокого уровня по биоразнообразию на уровне глав государств/глав правительств с целью повышения политической значимости вопросов биоразнообразия в качестве вклада в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>115</sup> и в разработку обоснованной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

10. *отмечает*, что некоторые целевые задачи в области биоразнообразия в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года имеют конечные сроки выполнения в 2020 году, и *порукает* Исполнительному секретарю довести подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

<sup>114</sup> Будет разработано согласно п. 8 с) рекомендации 2/-- Вспомогательного органа по осуществлению.

<sup>115</sup> Резолюция Генеральной Ассамблеи 70/1 от 25 сентября 2015 г.



11. *порукает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании внести вклад в разработку научно-технического обоснования глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе соответствующей информации, описанной в записке Исполнительного секретаря<sup>116</sup>;

12. *также поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м и 24-м совещаниях рассмотреть возможные целевые задачи в области биоразнообразия в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

13. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и подготовить рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон.

#### **В. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола**

10. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее девятом совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности*

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/- Конференции Сторон;

2. *постановляет* разработать конкретную последующую деятельность по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, дополняющую глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, и *порукает* Исполнительному секретарю содействовать разработке ее элементов;

3. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

#### **С. Проект решения для Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола**

11. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании принять решение следующего содержания:

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола*

1. *принимает к сведению* предложенный подготовительный процесс для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *приветствует* решение 14/- Конференции Сторон;

2. *[постановляет]* разработать конкретный план для Нагойского протокола в качестве части глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период

---

<sup>116</sup> CBD/SBI/2/17, разделы. IV и V.

после 2020 года, и *порукает* Исполнительному секретарю содействовать разработке его элементов];

3. *предлагает* Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

#### *Приложение*

### **СООБРАЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО РАЗРАБОТКИ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

1. Разработка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должна проводиться под руководством Сторон и предполагать активное участие Сторон и бюро Конференции Сторон в процессе ее разработки.

2. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна быть соизмерима с задачами и проблемами, которые предстоит решить для обеспечения трансформационного изменения, необходимого для претворения в жизнь Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

3. При разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года следует руководствоваться основополагающими принципами, перечисленными в подразделе А раздела V записки Исполнительного секретаря «Предложения относительно комплексного и коллективного процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года» (документ CBD/SBI/2/17).

4. Необходимо подготовить документацию на ранних этапах в целях ее предоставления для обсуждений и консультаций между Сторонами и другими субъектами деятельности по вопросу об охвате и возможном содержании глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая научное обоснование масштабов и охвата деятельности, необходимых для достижения прогресса на пути претворения в жизнь Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, а также о возможной структуре глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

5. Необходимо в кратчайшие сроки обеспечить рассмотрение первого проекта возможных элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая предложения Сторон, других соответствующих правительств, коренных народов и местных общин, международных организаций, организаций гражданского общества, женских и молодежных организаций, частного и финансового сектора и других субъектов деятельности, которые могут включать амбициозные, измеримые, реалистичные и ограниченные по срокам цели, учитывающие имеющуюся научную информацию, для их дальнейшего обсуждения и утверждения Сторонами. Эти варианты должны быть соответствующим образом согласованы с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>117</sup> и другими соответствующими рамочными программами<sup>118</sup>, включая «Путь Самоа»<sup>119</sup>, а также концепцию и миссию Горного партнерства<sup>120</sup>.

6. Наряду с разработкой рамочной программы необходимо определить индикаторы для элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе существующих индикаторов, в том числе индикаторов, перечисленных в решении XIII/28, а также дополнительных индикаторов, определенных Партнерством по индикаторам биоразнообразия, и индикаторов для целевых задач в рамках целей в области устойчивого развития.

<sup>117</sup> Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года.

<sup>118</sup> См. п. 23 b) документа CBD/SBI/2/17

<sup>119</sup> 14 Резолюция 69/15 Генеральной Ассамблеи от 14 ноября 2014 года, приложение.

<sup>120</sup> <http://www.fao.org/mountain-partnership/about/our-vision-and-mission/en/>

7. Для обеспечения эффективного учета в рамочной программе гендерной проблематики и интересов коренных народов, местных общин и других заинтересованных сторон необходимо обеспечить проведение гендерно-ориентированного и коллективного процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
8. Необходимо принять меры по поощрению и обеспечению активного участия протоколов к Конвенции, других многосторонних природоохранных соглашений, связанных с биоразнообразием, других соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций в процессе подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях налаживания взаимодействия и формирования чувства сопричастности.
9. Необходимо подготовить согласованную и всеобъемлющую стратегию просвещения и информирования в целях повышения уровня осведомленности и обеспечения эффективного участия в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и в связи с этим рамочная программа должна иметь яркое и доступное название, привлекающее к сотрудничеству.
10. Необходимо обеспечить согласованность и координацию между процессом подготовки к разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и связанными с ним процессами.
11. В целях содействия процессу подготовки к разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года необходимо принять меры по созданию потенциала, в том числе посредством проведения региональных семинаров, сетевых дискуссионных форумов и других мероприятий.
12. Необходимо регулярно предоставлять информацию о состоянии процесса разработки и содержании новой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года через механизм посредничества Конвенции.

**2/20. Целевой фонд для содействия участию сторон в процессе осуществления конвенции: распределение ресурсов и возможностей привлечения частного сектора**

*Вспомогательный орган по осуществлению*

1. *принимает к сведению* анализ взносов в добровольный Целевой фонд ВЗ и уровня участия развивающихся стран в совещаниях Конвенции и Протоколов к ней;

2. *также принимает к сведению*, что текущая тенденция уровня финансирования и участия может иметь последствия для функционирования и легитимности Конвенции и Протоколов к ней;

3. *рекомендует* Конференции Сторон принять на ее 14-м совещании решение следующего содержания:

*Конференция Сторон*

1. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами и другим Сторонам, имеющим соответствующие возможности, в том числе в контексте сотрудничества Юг-Юг, увеличить объем их взносов в Целевой фонд ВЗ с целью обеспечения полноценного и эффективного участия представителей Сторон из развивающихся стран, в частности, наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой;

2. *напоминает* о пункте 31 решения [IX/34](#) и поручает Исполнительному секретарю при выделении средств из Целевого фонда ВЗ продолжать в приоритетном порядке выделять средства наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам;

3. *принимает к сведению* различные существующие руководящие принципы относительно привлечения частного сектора к работе системы Организации Объединенных Наций;

4. *поручает* Исполнительному секретарю отслеживать опыт других конвенций и процессов Организации Объединенных Наций, касающийся: а) финансирования участия Сторон, являющихся развивающимися странами и имеющих право на получение помощи, включая наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также Стороны с переходной экономикой, б) привлечения частного сектора к финансированию участия в заседаниях делегатов из развивающихся стран и с) информирования Бюро Конференции Сторон о дальнейшем развитии событий в этой области.

## II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ

### ВВЕДЕНИЕ

#### A. История вопроса

1. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии на своем 12-м совещании учредила Вспомогательный орган по осуществлению для замены Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции (пункт 1 решения XII/26) и разработала его круг полномочий, приведенный в приложении к решению. В пункте 2 b) этого же решения Конференция Сторон постановила, что правила процедуры совещаний Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Вспомогательного органа, за исключением правила 18 (полномочия представителей).

2. На своем 13-м совещании Конференция Сторон приняла *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению, который приводится в приложении к решению XIII/25. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности на ее восьмом совещании одобрила *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению и постановила, что он должен применяться *mutatis mutandis*, когда Вспомогательный орган оказывает услуги Картахенскому протоколу (решение CP-VIII/9). Аналогичным образом Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола о регулировании доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, одобрила *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению и постановила, что он должен применяться *mutatis mutandis*, когда Вспомогательный орган оказывает услуги Нагойскому протоколу (решение NP-2/11).

3. Второе совещание Вспомогательного органа по осуществлению было проведено в Монреале (Канада) в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации с 9 по 13 июля 2018 года.

#### B. Участники совещания

4. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон и других правительств:

Австралия	Гвинея	Камерун
Австрия	Гвинея-Бисау	Канада
Ангола	Германия	Кения
Антигуа и Барбуда	Государство Палестина	Китай
Аргентина	Грузия	Колумбия
Барбадос	Дания	Коморские Острова
Беларусь	Джибути	Коста-Рика
Бельгия	Доминика	Куба
Болгария	Доминиканская Республика	Кувейт
Боливия (многонациональное государство)	Европейский союз	Лаосская Народно-Демократическая Республика
Босния и Герцеговина	Египет	Мадагаскар
Ботсвана	Зимбабве	Малави
Бразилия	Йемен	Малайзия
Буркина-Фасо	Индия	Мали
Бурунди	Индонезия	Мальдивские Острова
Бутан	Иордания	Мальта
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Ирландия	Марокко
Гаити	Исландия	Мексика
Гамбия	Испания	Микронезия (Федеративные Штаты)
Гватемала	Италия	
	Кабо-Верде	
	Камбоджа	

Мозамбик		Сейшельские Острова		Туркменистан
Мьянма		Сенегал		Уганда
Намибия		Сент-Китс и Невис		Украина
Непал		Сент-Люсия		Уругвай
Нигер		Сербия		Филиппины
Нидерланды		Сингапур		Финляндия
Новая Зеландия		Сирийская	Арабская	Франция
Норвегия		Республика		Хорватия
Объединенная	Республика	Словакия		Центральноафриканская
Танзания		Соединенное	Королевство	Республика
Оман		Великобритании	и	Чешская Республика
Острова Кука		Северной Ирландии		Швейцария
Пакистан		Соединенные Штаты Америки		Швеция
Палау		Соломоновы Острова		Шри-Ланка
Перу		Сомали		Эквадор
Польша		Судан		Эстония
Республика Корея		Суринам		Эфиопия
Республика Молдова		Таджикистан		Южная Африка
Руанда		Таиланд		Южный Судан
Румыния		Того		Ямайка
Сан-Томе и Принсипи		Тонга		Япония
Саудовская Аравия		Тунис		

5. В работе совещания также приняли участие наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов: Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда, Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, структуры «ООН-женщины», Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Регионального отделения ЮНЕП для Латинской Америки и Карибского бассейна, Всемирного центра мониторинга охраны природы ЮНЕП, Средиземноморского плана действий (ЮНЕП-СПД), Регионального центра деятельности в области управления особо охраняемыми территориями, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Института перспективных исследований проблем устойчивости Организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения.

6. Кроме того, наблюдателями были представлены следующие организации:

Инициатива по созданию потенциала для доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	Ассоциация ученых-экологов для комплексного развития
Африканская организация женщин коренных народов (Найроби)	Avaaz
Африканский союз	БёрдЛайф Интернэшнл
Африканский фонд защиты дикой природы	Бомбейское общество естественной истории
Префектура Айти	Международный совет ботанических садов по охране растений
Всеиндийский форум лесных движений	Совет Карнеги по этике в международных отношениях
Andes Chinchasyuo	Альянс за КБР
Центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия	Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/Российский учебный центр коренных народов
Латиноамериканская ассоциация альтернативного развития	

Междисциплинарный центр альтернативных исследований и разработок U Yich Lu'Um  
 Центр исследований и планирования развития майя  
 Сеть «Дети и природа»  
 Китайский университет политических наук и права  
 Комиссия по лесам Центральной Африки  
 Центр общинного развития  
 Консервэйшн Интернэшнл  
 Генеральное консульство Мексики в Монреале  
 Корнелльский университет  
 Дизайн и окружающая среда  
 Германское агентство по международному сотрудничеству (GIZ)  
 Дюкский университет  
 Earth Island Institute  
 Экологическое движение БИОМ  
 Ecoropa  
 Enda Santé  
 Envirocare  
 Инициативная группа по вопросам эрозии, технологии и концентрации  
 Федерация пользователей общинного лесного хозяйства, Непал (FECOFUN)  
 Федерация немецких ученых  
 Программа в поддержку лесных народов  
 Freeport-McMoRan Inc.  
 Fridtjof Nansen Institute  
 Организация «Друзья Земли»  
 Организация «Друзья сибирских лесов»  
 Фонд окружающей среды и природных ресурсов  
 Фонд межкультурного, образовательного и экологического выражения  
 Фонд содействия развитию знаний коренных народов  
 Инициатива «Земля будущего»  
 Gamarjoba  
 Провинция Канвон (Республика Корея)  
 Глобальный информационный фонд по биоразнообразию  
 Глобальная лесная коалиция  
 Глобальная сеть молодежи в защиту биоразнообразия  
 Фонд Генриха Бёлля  
 Центр экологических исследований им. Гельмгольца  
 Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами  
 Сеть информации коренных народов по биоразнообразию  
 Координационный комитет коренных народов Африки  
 Институт франкофонии по проблемам устойчивого развития  
 Институт сети биоразнообразия  
 Международный совет по горнодобывающей деятельности и металлам  
 Международная организация по праву развития  
 Международная федерация фармацевтических производителей и ассоциаций  
 Международный форум коренных народов по биоразнообразию  
 Международный фонд защиты животных  
 Международное партнерство по инициативе Сатояма  
 Международная федерация семеноводства  
 IPIECA  
 Международный союз охраны природы (МСОП)  
 Корпорация аборигенов Jabalbina Yalanji  
 Японская сеть молодежи в защиту биоразнообразия  
 Японский комитет для МСОП  
 Исследовательский центр дикой природы Японии  
 Karen Environmental and Social Action Network  
 Ланкастерский университет  
 Организация «Друзья Земли»  
 Морские районы под местным управлением - Мадагаскарская сеть (MIHARI)  
 Массачусетский технологический институт  
 Университет Макгилл  
 Национальный совет метисов  
 Народность мохоки  
 Коалиция природного капитала  
 Естественная справедливость (Юристы в защиту общин и окружающей среды)  
 Непальская организация соседей  
 Агентство по планированию и координации NEPAD  
 Нидерландская комиссия по оценке воздействия на окружающую среду  
 Сеть коренных народов Соломоновых Островов  
 Организация экономического сотрудничества и развития  
 Нидерландское агентство по оценке окружающей среды

Филиппинская ассоциация межкультурного развития	Strong Roots Congo
Доминиканская платформа лиц африканского происхождения	Фонд Тебтебба
Pronatura México	Институт развития
Защита наших водных и экологических ресурсов	Организация The Nature Conservancy
Инициатива в области государственных исследований и регулирования	Благотворительные фонды им. Пью
Pueblo Originario Kichwa de Sarayaku	Фонд им. Роберты Бондар
Сеть женщин коренных народов по биоразнообразию Латинской Америки и Карибского бассейна	Torres Strait
RedTail Spirit Singers	Угандский исследовательский институт вирусов
Rueda de Medicina	Объединенная организация развития народа Батва в Уганде
Сельский комплексный центр расширения прав и возможностей общин	Университет Шербрука
Совет саамов	Университет Британской Колумбии
Shirika La Bambuti - Комплексная программа развития пигмеев	Гуэлфский университет
Общество за сохранение биоразнообразия водно-болотных угодий - Непал	Университет Сан-Паулу
Государственный университет штата Нью-Йорк в Платтсбурге	Шеффилдский университет
Стокгольмский центр по исследованию устойчивости	Университет Стратклайда
	Unnayan Onneshan
	Канадский комитет унитарной службы
	Общество охраны дикой природы
	Исследовательский центр Woods Hole
	Всемирный центр агролесоводства
	Всемирный экономический форум
	Всемирный фонд дикой природы - Бразилия
	Всемирный фонд дикой природы

## ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

7. Совещание было открыто в 10:00 в понедельник, 9 июля 2018 года Председателем Вспомогательного органа по осуществлению г-ном Френсисом Огвалом. Напомнив о мандате Вспомогательного органа, он рассказал о работе, которую предстоит проделать по 15 основным пунктам повестки дня совещания.

8. Вступительные заявления были сделаны г-ном Хуаном Карлосом Уртадо Валдесом, заместителем Министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики, от имени г-на Рафаэля Пакчиано Аламана, Министра окружающей среды и природных ресурсов Мексики и Председателя 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции, г-жой Кристианой Пашкой-Пальмер, Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, и г-ном Иржи Главачеком от имени г-на Эрика Солхейма, Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

9. Г-н Уртадо Валдес приветствовал Вспомогательный орган по осуществлению и сказал, что настоящее совещание еще более усилит процесс полного и эффективного осуществления Конвенции и протоколов к ней и рассмотрит результаты осуществления, что поможет определить период деятельности после 2020 года и упрочит взаимосвязь между Конвенцией и протоколами к ней. Он подчеркнул важность наличия совместных обязанностей и ответственности в отношении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а также справедливого и равного распределения выгод от его использования. Он также подчеркнул необходимость признать ценность культурного и человеческого капитала и важность действенного участия коренных народов и местных общин, а также женщин и молодежи. Наряду с обязательствами производственных секторов, это составляет краеугольный камень повестки дня в отношении актуализации тематики биоразнообразия с целью повышения благосостояния людей, что явилось



центральной темой 13-го совещания Конференции Сторон. Актуализация тематики биоразнообразия обеспечила вовлечение всех секторов и заинтересованных сторон.

10. Мексика приняла закон об устойчивом развитии лесного хозяйства и разработала систему картографических консультаций, а также ряд указов о создании зон с запасами воды. На международном уровне Руководящие органы Конференции Сторон продвигали тему актуализации биоразнообразия в процессах, выходящих за пределы сферы охвата Конвенции, в частности в деятельности в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций (ФАО), Всемирной туристской организации, Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения и Ассамблеи Организации Объединённых Наций по окружающей среде. Настоящее совещание знаменует собой завершение подготовительного процесса, который начался на 13-м совещании Конференции Сторон в Мексике и на 14-м совещании Конференции Сторон в Египте он установит важный ориентир для создания лучшего будущего, как для народов мира, так и для планеты в целом. Интеграция усилий, которая началась в Мексике, приведет не только к успешному проведению совещания в Египте, но также к успехам в работе последующих совещаний Конференции Сторон.

11. Приветствуя представителей на совещании, Исполнительный секретарь поблагодарила правительства стран Европейского союза, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии, Швеции и Японии, а также организацию «Tourisme Montréal», за оказание поддержки участию представителей наименее развитых стран и малых островных государств, а также стран с развивающейся экономикой, и правительства Австралии, Новой Зеландии, Норвегии и Финляндии за оказание поддержки участию представителей коренных народов и местных общин. Она также высоко оценила поддержку в отношении создания потенциала, оказанную правительствами Республики Кореи и Японии и стран Европейского союза, а также Бельгии, Германии, Италии, Канады, Финляндии, Швейцарии и Швеции. Отмечая важность всестороннего и разнообразного участия Сторон, она призвала страны-доноры предоставить дополнительные ресурсы до конца августа, чтобы обеспечить полноценное участие Сторон и коренных народов и местных общин в работе 14-го совещания Конференции Сторон, которое будет проведено позднее в этом году.

12. Совещание проводилось во время празднования 25-летней годовщины вступления в силу Конвенции, что, наряду с проведением Политического форума высокого уровня по вопросам устойчивого развития, предоставило возможности скорректировать направление межправительственных усилий и возобновить политическую приверженность выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также активизировать более действенное участие в продвижении глобальной повестки дня в области сохранения биоразнообразия. Напоминая о том, что Нагойский – Куала-Лумпурский дополнительный протокол по вопросам ответственности и возмещения ущерба к Картахенскому протоколу по биобезопасности вступил в силу в марте 2018 года, Исполнительный секретарь настоятельно призвала страны, которые еще не ратифицировали Дополнительный протокол, сделать это в кратчайшие сроки, и призвала Стороны Дополнительного протокола ускорить реализацию мер по его осуществлению. Число Сторон Нагойского протокола достигло 107, а общий объем информации, распространяемой через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, утроилось. Совещание также предоставит возможность оценить ход осуществления Нагойского протокола через четыре года после его вступления в силу.

13. Успешное седьмое пополнение Глобального экологического фонда (ГЭФ) позволило собрать почти 1,3 млрд долл. США на реализацию программ в области сохранения биоразнообразия на период с 2018 по 2022 годы, хотя необходимо будет также приложить дополнительные усилия вне рамок ГЭФ для мобилизации финансовых ресурсов из всех источников для осуществления Конвенции и протоколов к ней. Ключевой концепцией являются преобразующие изменения: политические рекомендации и программные направления деятельности ГЭФ, Повестка в области устойчивого развития дня на период до 2030 года и в цели

устойчивого развития, и решения Конференции Конвенции – все они направлены на разработку системных, инклюзивных и преобразующих путей создания лучшего будущего для планеты. Напоминая о том, что пути преобразования будущего должны быть системными, инклюзивными и преобразующими в интересах улучшения благополучия людей и развития экономики и на благо планеты, Исполнительный секретарь предложила представителям провести обзор итогов работы семинара по преобразующим изменениям в области сохранения биоразнообразия, который состоялся днем раньше, а также итогов двух диалогов по преобразующим изменениям<sup>121</sup> и другим справочным документам, которые доступны в качестве информационных документов.

14. Хотя должно быть очевидно, что биоразнообразие и экосистемы обеспечивают основную инфраструктуру для поддержания жизни на Земле и человеческого развития и поэтому они должны находиться в центре процессов проведения экономических и социальных оценок и принятия политических решений, сохранение биоразнообразия по-прежнему не является предметом главной озабоченности экспертного сообщества. Поэтому Исполнительный секретарь завершила свое выступление призывом прилагать совместные усилия, создавать партнерские взаимоотношения и принимать совместные обязательства, чтобы собрать воедино коллективную мудрость, знания и опыт, технологии и ресурсы людей для продвижения процесса осуществления глобальной повестки дня в области сохранения биоразнообразия, выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и достижения целей в области устойчивого развития, и, самое важное, сохранения огромного разнообразия и здоровья планеты.

15. Г-н Главачек сказал, что ЮНЕП и Всемирный центр мониторинга охраны природы ЮНЕП являются давними партнерами по Конвенции и протоколам к ней, которые поддерживают осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Включение тематики биоразнообразия в деятельность ключевых секторов является исключительно важной частью процесса устойчивого развития, закрепленного в Повестке дня на период до 2030 года и в Целях устойчивого развития. ЮНЕП внесла свой вклад в этот процесс посредством своей среднесрочной стратегии и программы работы. Самое последнее заседание Ассамблеи Организации Объединённых Наций по окружающей среде определило решения, которые снизят давление на экосистемы и будут способствовать охране наземного и морского биоразнообразия. На предстоящем совещании этого органа будут обсуждены подходы к решению экологических вопросов, таких как устойчивое потребление и производство, и рассмотрен вопрос о выпуске шестого издания Глобальной экологической перспективы. Он сказал, что итоги работы предстоящего заседания Ассамблеи могут внести важный вклад в последующую деятельность на период после 2020 года по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

16. Он также сказал, что ЮНЕП и Всемирный центр мониторинга охраны природы ЮНЕП работают над проектами, финансируемыми многосторонними донорами, такими как Глобальный экологический фонд и другими двухсторонними донорами с целью пересмотра национальных стратегий и планов действий в области сохранения биоразнообразия, усиления охраны и мер по сохранению биоразнообразия и экосистем, и предотвращения преступлений, связанных с нелегальной торговлей видами дикой фауны и флоры. Эти проекты повысят эффективность устойчивого использования океанов и морской среды и управление ими и усилят взаимодействие между международными и национальными законами и законодательством в области сохранения биоразнообразия, а также будут содействовать соблюдению прав человека.

17. После этих выступлений Вспомогательный орган почтил память г-на Оливье де Мунка, члена секретариата, г-на Шейха Оулда Сиди Мохаммеда, Национальный координационный центр

---

<sup>121</sup> Первый диалог был проведен в Божи-Боссэ, Швейцария, с 12 по 14 ноября 2017 года; см. аналитическое резюме в документе CBD/SBSTTA/21/INF/19. Второй диалог был проведен в Божи-Боссэ с 4 по 6 марта 2018 года; см. аналитическое резюме в документе CBD/SBI/2/INF/35.

для Мавритании, и члена нынешнего бюро Конференции Сторон; г-на Бенуа Нзигидагера, второй Национальный координационный центр для Бурунди; и г-на Йохансена Фолкера, Национальный координационный центр для Либерии, и члена Комитета по соблюдению и контролю в соответствии с положениями Картахенского протокола. Все они недавно ушли из жизни.

18. Председатель, отмечая необходимость приглашения на совещания органов Конвенции видных деятелей с тем чтобы повысить осведомленность о проблематике биоразнообразия, представил д-ра Роберту Бондар. Она была первым нейрологом, совершившим полет в космос на борту космического корабля «Спейс шаттл Дискавери» в рамках миссии STS-42 в 1992 году, и первой канадской женщиной, побывавшей в космосе, она получила всемирное признание за ее вклад в исследования в области космической медицины, космическую фотосъемку и экологическое образование через фотографию. Она получила много почетных наград и званий как в Канаде, так и в США.

19. Д-р Бондар подчеркнула важность вдохновения и пассионарности для того, чтобы убедить других в важном значении сохранения биоразнообразия, используя примеры фотографий, сделанных из космоса, в качестве иллюстрации различных перспектив развития планеты Земля. Перспективы развития с учетом человеческих факторов способствовали принятию людьми обязательств изменить свое поведение в отношении других форм жизни; хотя технология улучшила их жизнь, люди должны применять этический подход к остальным обитателям планеты. Она показала «динамическую карту максимального напряжения», подготовленную Р. Бакминстером Фуллером в 1943 году, что является проекцией карты мира на поверхности икосаэдра, которая может быть развернута и выровнена в двух измерениях и в которой отражались относительные пропорции земельных массивов и океанов. Другие перспективы были рассмотрены путем картографирования океанских течений и изменяющихся температур. Она также показала изображение географического центра Канады в Нунавуте, где исчезает морское разнообразие из-за притока теплых вод в связи с изменением климата. Она поздравила Республику Корею с выдвижением инициативы по созданию «Биомоста» с целью оказания содействия техническому и научному сотрудничеству между Сторонами Конвенции. Благодаря этой инициативе Фонд Роберты Бондар смог получить информацию о ряде инициатив по отслеживанию моделей миграции находящихся под угрозой исчезновения видов птиц. Еще одно мероприятие ее фонда состояло в обеспечении школьников фотоаппаратами для фотографирования находящихся под угрозой исчезновения видов птиц, и в настоящее время осуществляются проекты в Кении и среди коренных народов в Канаде. Она призвала участников жить в гармонии со всеми видами жизни на Земле.

## **ПУНКТ 2. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

20. В соответствии с правилами процедуры бюро Конференции Сторон выполняло функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению. Соответственно функции Председателя совещания выполнял представитель Председателя Конференции Сторон. Было решено, что г-жа Елена Макеева (Беларусь) будет выполнять функции Докладчика.

21. На 1-м заседании совещания 9 июля 2018 года Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел предварительную повестку дня (CBD/SBI/2/1) и утвердил следующую повестку дня совещания:

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор хода осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
4. Оценка и обзор эффективности осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

5. Актуализация тематики биоразнообразия внутри секторов и между ними и другие стратегические действия для более эффективного осуществления.
6. Глобальный многосторонний механизм совместного использования выгод (статья 10) Нагойского протокола
7. Специализированные международные документы, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в контексте пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола.
8. Мобилизация ресурсов.
9. Финансовый механизм.
10. Создание потенциала, техническое и научное сотрудничество и передача технологии.
11. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами.
12. Механизмы обзора осуществления.
13. Национальная отчетность, оценка и обзор в соответствии с Конвенцией и протоколами к ней.
14. Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней касательно положений в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, положений в отношении биобезопасности и положений в отношении статьи 8 j).
15. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней
16. Разработка последующих мер по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.
17. Распределение ресурсов и возможностей привлечения частного сектора: целевой фонд для содействия участию Сторон в процессе осуществления Конвенции.
18. Прочие вопросы.
19. Принятие доклада.
20. Закрытие совещания.
22. Вспомогательный орган по осуществлению утвердил предложенную Председателем организацию работы (CBD/SBI/2/1/Add.1), но постановил рассмотреть пункт 16 повестки дня после обсуждения пункта 5 повестки дня.

### **ПУНКТ 3. ОБЗОР РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

23. На 1-м заседании совещания 9 июля 2018 года Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел пункт 3 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу по осуществлению были представлены записка Исполнительного секретаря о результатах осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и результаты на пути к выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (CBD/SBI/2/2), сопровождаемая дополнениями, в которых содержатся обновленные сведения о результатах пересмотра/обновления и осуществления пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (CBD/SBI/2/2/Add.1), и анализ вклада целевых задач, поставленных Сторонами, и результатов на пути к выполнению целевых задач по

сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (CBD/SBI/2/2/Add.2), и записка о результатах работы по актуализации тематики гендерного равенства и выполнению Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы (CBD/SBI/2/Add.3). Вспомогательному органу по осуществлению были также представлены следующие информационные документы: результаты работы по выполнению целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в отношении традиционных знаний и основанного на обычае устойчивого использования биоразнообразия (CBD/SBI/2/INF/5), подборка мнений и информации, полученных в отношении результатов работы по выполнению целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в отношении традиционных знаний и основанного на обычае устойчивого использования биоразнообразия (CBD/SBI/2/INF/10), дополнительные детали о мерах, предпринятых Сторонами и секретариатом по выполнению Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы (CBD/SBI/2/INF/11) и обновленный статус реализации целевой задачи 11 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (CBD/SBSTTA/22/INF/30).

24. Представители секретариата информировали Вспомогательный орган по осуществлению о том, что правительства Вануату, Пакистана, Палау, Португалии и Тринидада и Тобаго недавно представили свои национальные стратегии и планы действий в области сохранения биоразнообразия.

25. С заявлениями выступили представители Боливарианской Республики Венесуэлы, Боснии и Герцеговины (от имени присутствующих на совещании стран Центральной и Восточной Европы), Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Египта, Индии, Иордании, Йемена, Камбоджи, Камеруна (от имени Группы африканских стран), Канады, Коста-Рики, Кубы, Малави, Марокко, Намибии, Новой Зеландии, Перу, Республики Кореи, Сирийской Арабской Республики, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки

26. С заявлениями также выступили представители ЮНЕП (также от имени Всемирного центра мониторинга охраны природы) и Института перспективных исследований Организации Объединенных Наций.

27. С заявлениями выступили представители Глобального информационного фонда по биоразнообразию, Глобальной лесной коалиции (ГЛК), Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Консорциума аборигенных и общинных охраняемых районов и Международного форума коренных народов по биоразнообразию (МФКНБ).

28. Представители Австралии, Гватемалы и Канады поддержали некоторые предложения по тексту, сделанные наблюдателями.

29. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения ВОО, принимая во внимание мнения, высказанные устно, и замечания, представленные в письменном виде.

30. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем. После обмена мнениями, пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.2.

31. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.2 в качестве рекомендации 2/1. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 4. ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

32. На 1-м заседании совещания 9 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 4 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об оценке и обзоре эффективности Нагойского протокола (CBD/SBI/2/3), а также доклад второго совещания Комитета по соблюдению в рамках Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/ABS/CC/2/4). Ему были также представлены следующие информационные документы: анализ информации промежуточных национальных докладов и информации механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод по состоянию на 22 февраля 2018 г. (CBD/SBI/2/INF/3), статистический обзор ответов, представленных в промежуточном национальном докладе по Нагойскому протоколу (CBD/SBI/2/INF/4), обзор осуществления и функционирования механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/SBI/2/INF/7) и обзор типовых договорных положений, кодексов поведения, руководящих указаний, передовой практики и стандартов, а также норм обычного права коренных народов и местных общин и принятых в общинах процедур и правил (CBD/SBI/2/INF/8). Представитель секретариата информировал Вспомогательный орган, что на момент проведения совещания 82 промежуточных национальных доклада было представлено Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами Нагойского протокола, первое коммюнике контрольных пунктов было опубликовано Германией в отношении генетического ресурса Южной Африки и 193 сертификата о соответствии требованиям было опубликовано Сторонами.

33. С заявлениями выступили представители Сторон Нагойского протокола: Антигуа и Барбуды, Аргентины, Ботсваны, Гватемалы, Доминиканской Республики, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Зимбабве, Индии, Индонезии, Иордании, Китая, Малави, Мексики, Норвегии, Руанды, Сирийской Арабской Республики, Судана, Уругвая, Филиппин (от имени также государств – членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)), Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

34. С заявлениями также выступили представители Боливарианской Республики Венесуэлы и Марокко.

35. С дополнительными заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) (также от имени Международного договора о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ITPGRFA)) и ЮНЕП.

36. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.

37. Была выражена поддержка предложениям по тексту, сделанным представителем МФКНБ.

38. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

39. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем. После обмена мнениями, пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.3.

40. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.3 в качестве рекомендации 2/2. Текст принятой рекомендации приведен в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 5. АКТУАЛИЗАЦИЯ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРИ И НА УРОВНЕ СЕКТОРОВ И ДРУГИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

41. На 2-м заседании совещания 9 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 5 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены записка Исполнительного секретаря об актуализации тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и других стратегических мерах по активизации осуществления (CBD/SBI/2/4), а также дополнительные документы об институциональных механизмах и варианты возможных действий и практик для улучшения осуществления на национальном уровне (CBD/SBI/2/4/Add.1), руководстве для деловых кругов по представлению отчетности о своей деятельности, связанной с биоразнообразием (CBD/SBI/2/4/Add.2), актуализации тематики биоразнообразия в энергетике и горнодобывающем секторе (CBD/SBI/2/4/Add.3), актуализации тематики биоразнообразия в обрабатывающем и перерабатывающем секторе (CBD/SBI/2/4/Add.4) и актуализации тематики биоразнообразия в секторе инфраструктуры (CBD/SBI/2/4/Add.5). Исполнительному органу были также представлены следующие информационные документы: подробная информация о мерах, предпринятых Сторонами и секретариатом для выполнения Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 гг. (CBD/SBI/2/INF/11), добровольный доклад о вкладе субнациональных органов власти в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 гг. и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (CBD/SBI/2/INF/23), аналитическая записка об актуализации тематики биоразнообразия в обрабатывающем и перерабатывающем секторе (CBD/SBI/2/INF/31), руководство для деловых кругов по представлению отчетности о своей деятельности, связанной с биоразнообразием (CBD/SBI/2/INF/36), основные положения доклада международного семинара экспертов об актуализации тематики биоразнообразия в энергетике и горнодобывающем секторе, секторе инфраструктуры, а также обрабатывающем и перерабатывающем секторе (CBD/SBI/2/INF/37) и доклад о международном семинаре «Путь, который нам предстоит пройти», посвященный ходу работы по актуализации тематики биоразнообразия для обеспечения благосостояния людей (CBD/SBI/2/INF/39).

42. По приглашению Председателя г-н Джиммель Мандима из Африканского фонда дикой природы и г-н Невилл Эш из ЮНЕП-ВЦМП выступили с краткими докладами по актуализации тематики биоразнообразия. Г-н Мандима заявил, что Африка обладает самым молодым и быстрорастущим населением а также что ее экономика также является одной из самых быстрорастущих на планете. На долю Африки приходится около четверти биоразнообразия планеты, а региональная оценка МПБЭУ показала, что природные богатства Африки и ее коренные и местные знания являются стратегическим активом для устойчивого развития. В своей Повестке дня на 2063 год: «Африка, которой мы хотим: общие стратегические рамки для всестороннего роста и устойчивого развития» Африканский союз признал свои возможности, а также проблемы и задачи, связанные с обеспечением сбалансированности между развитием и защитой диких земель и дикой природы. Он отметил, что изучение ключевых областей биоразнообразия и охраняемых районов, а также некоторых видовых ареалов, можно понять, в каких областях необходимы срочные меры во избежание дорогостоящих корректирующих мер в будущем. Он рассказал об основных коридорах развития Африки и отметил, что развитие должно осуществляться таким образом, чтобы поддерживать экологические системы, лежащие в основе жизни на континенте, так как области развития инфраструктуры, как правило, пересекаются с ключевыми ареалами обитания диких животных. В качестве примеров учета проблематики биоразнообразия в процессе развития г-н Мандима назвал такие крупные проекты развития, как строительство плотин г. Инга в бассейне реки Конго и транспортный коридор Порт Ламу - Южный Судан - Эфиопия (LAPSSET). Африке необходимо учиться на чужом опыте и обеспечить, чтобы развитие осуществлялось надлежащим образом, но для этого важно общение с компетентными людьми.

43. Г-н Эш провел обзор ряда различных инструментов для оценки биоразнообразия, которые могли бы быть использованы правительствами, промышленностью и другими субъектами

деятельности для учета проблематики биоразнообразия при планировании их деятельности. Некоторые из этих инструментов будут усовершенствованы и представлены на 14-м совещании Конференции Сторон. Он отметил, что для принятия обоснованных решений директивные органы нуждаются в доступной достоверной и надежной информации, а также в эффективных методах интерпретации научной информации и что научное сообщество должно принять во внимание потребности директивных органов и предоставлять им такую практическую информацию. Соответствующие инструменты, которые надо определить для различных секторов, а также предоставленные данные должны быть одновременно полезными и легкодоступными, с тем, чтобы проблематика биоразнообразия могла быть учтена при планировании, составлении бюджета, осуществлении, мониторинге и оценке деятельности. Учет тематики биоразнообразия требует также понимания процесса принятия решений, знания ключевых субъектов деятельности, их интересов и пределов их свободы действий. В ключевых министерствах и ведомствах нужны ответственные исполнители, которые повышали бы осведомленность о необходимости актуализации тематики биоразнообразия. Важно сформулировать веские аргументы в поддержку биоразнообразия, например, путем его увязки с сокращением масштабов нищеты. Быстрых «побед» будет мало, поэтому важно рассчитывать на долгосрочную перспективу и добиваться учета проблем биоразнообразия в процессах разработки политики и планирования как в государственном, так и в частном секторе. Актуализация тематики биоразнообразия может снизить затраты ресурсов в некоторых ключевых секторах, но важно наладить контакт с нужными субъектами деятельности, особенно с теми из них, которые могут влиять на процесс принятия решений.

44. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боснии и Герцеговины (от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Венесуэлы (Боливарианской Республики), Египта, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Иордании, Камбоджи (от имени также государств – членов АСЕАН), Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Малави, Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Нигера, Норвегии, Перу, Судана, Уругвая, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

45. С заявлениями также выступил представитель ФАО.

46. С дальнейшими заявлениями выступили представители Интернационала «Жизнь пернатых», международной организации «Друзья Земли», Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Глобальной коалиции по лесам, Группы ведущих наднациональных органов управления по выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Консорциума аборигенных и общинных охраняемых районов и МФКНБ.

47. Представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Египта, Канады, Китая, Мексики, Республики Кореи, Таджикистана, Филиппин, Южной Африки и Японии поддержали некоторые предложения по тексту, внесенные наблюдателями.

48. После выступлений Председатель сообщил, что ему потребуется время для проведения консультаций и принятия решения о том, как продолжить рассмотрение этого пункта.

49. На 3-м заседании совещания 10 июля 2018 года Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

50. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем.

51. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Колумбии, Кубы, Марокко, Перу и Японии.



52. На 7-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган продолжил обсуждение пересмотренного текста.

53. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Египта, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Канады, Кубы, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Туркменистана, Уругвая, Филиппин, Южной Африки, и Ямайки.

54. С заявлением также выступил представитель, говоривший от имени Международного совета по горнодобывающей деятельности и металлам и ИПИЕКА (ранее Международной ассоциации представителей нефтяной промышленности по охране окружающей среды).

55. После выступлений Председатель учредил небольшую группу из представителей Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза, Канады, Кубы, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии и Туркменистана, уполномочив ее доработать текст рекомендации.

56. На 8-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный Председателем.

57. После обмена мнениями Председатель попросил г-на Хайо Ханстра (Нидерланды) оказать содействие группе друзей Председателя для дальнейшего обсуждения проекта рекомендации.

58. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел изменения к проекту рекомендации, предложенные координатором. После состоявшегося обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.21.

59. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.21 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/3. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 6. ГЛОБАЛЬНЫЙ МНОГОСТОРОННИЙ МЕХАНИЗМ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД (СТАТЬЯ 10 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА)**

60. На 3-м заседании совещания 10 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 6 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о глобальном многостороннем механизме совместного использования выгод (статья 10) в рамках Нагойского протокола (CBD/SBI/2/5).

61. С заявлениями выступили представители Сторон Нагойского протокола: Антигуа и Барбуды, Аргентины, Беларуси, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Индонезии, Иордании, Китая, Малави, Мексики, Норвегии, Руанды, Судана, Швейцарии, Уругвая, Эквадора, Южной Африки (от имени Африканской группы) и Японии.

62. С заявлениями также выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики) и Марокко.

63. С заявлениями выступил представитель Сети женщин коренных народов в защиту биоразнообразия в Латинской Америке и Карибском бассейне (RMIB-LAC).

64. Представитель Эквадора поддержал предложения по тексту, внесенные представителем RMIB-LAC.

65. После этих выступлений Председатель объявил, что ему необходимо время для консультации и принятия решения о том, как продолжить рассмотрение этого пункта.

66. На 4-м заседании совещания 10 июля 2018 года Председатель заявил о создании им контактной группы под руководством г-жи Алехандры Романы Барриос Перес (Мексика) и г-на Гауте Войт-Ханссена (Норвегия), для пересмотра рекомендаций, предназначенных для

рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании. На 8-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный сопредседателем контактной группы г-ном Войт-Хайссеном.

67. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.13.

68. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.13 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/4. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 7. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ  
ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД В КОНТЕКСТЕ СТАТЬИ  
4 НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

69. На 3-м заседании совещания 10 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 7 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о специализированных международных инструментах для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в контексте положений пункта 4 статьи 4 Нагойского протокола (CBD/SBI/2/6). В дополнение к предлагаемым элементам рекомендации этот документ содержит обзор исследования критериев, которые могут быть использованы для выявления того, что может считаться специализированным международным инструментом для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Полное исследование приведено в информационном документе CBD/SBI/2/INF/17.

70. С заявлениями выступили представители Сторон Нагойского протокола: Аргентины, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Китая, Мексики, Норвегии, Руанды, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки (от имени Африканской группы) и Японии.

71. С заявлениями также выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики) и Марокко.

72. С дополнительными заявлениями выступили представители ITGRFA и ВОЗ.

73. С заявлением выступил также представитель МФКНБ.

74. Представитель Малави поддержал предложения по тексту, внесенные представителем МФКНБ.

75. После этих выступлений Председатель объявил, что ему необходимо время для консультации и принятия решения о том, как продолжить рассмотрение этого пункта.

76. На 4-м заседании совещания 10 июля 2018 года Председатель заявил о создании им контактной группы с целью пересмотра рекомендаций, предназначенных для рассмотрения Конференцией сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее третьем совещании. Имена сопредседателей группы будут объявлены на одном из последующих заседаний.

77. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Председатель объявил, что сопредседателями контактной группы выступят г-н Томас Грайбер (Германия) и г-жа Лакисица Чилило Читвамуломони (Южная Африка). На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации, представленный сопредседателями контактной группы.

78. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.17.

79. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.17 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/5. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 8. МОБИЛИЗАЦИЯ РЕСУРСОВ**

80. На 4-м заседании совещания 10 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 8 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу были представлены: записка Исполнительного секретаря о мобилизации ресурсов (CBD/SBI/2/7); оценка и пересмотренный анализ информации, представленной посредством структуры представления финансовой отчетности (CBD/SBI/2/7/Add.1); элементы методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и использованию устойчивого биоразнообразия, принятых в Айти (CBD/SBI/2/19) и записка об учете добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов (CBD/SBI/2/20). Вспомогательному органу были также представлены следующие информационные документы: Обобщение мнений относительно мобилизации ресурсов: оценка вклада коллективных действий коренных народов и местных общин и гарантий защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия (CBD/SBI/2/INF/9), и Мобилизация ресурсов: прогресс в достижении промежуточных этапов для полного выполнения целевой задачи 3 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти (CBD/SBI/2/INF/15).

81. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Канады, Мадагаскара (также от имени малых островных развивающихся государств, Мексики, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Перу, Сейшельских Островов, Судана, Туркменистана (также от имени Беларуси, Украины и других государств региона), Шри-Ланки и Южной Африки (также от имени Африканского континента).

82. С заявлениями выступили также представители МФКНБ и Консорциума аборигенных и общинных охраняемых районов.

83. Представители Канады, Эфиопии и Норвегии поддержали предложения по тексту, внесенные представителем МФКНБ.

84. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, выраженных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

85. На 7-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный текст об элементах методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и использованию устойчивого биоразнообразия, принятых в Айти. Проект рекомендации был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.4.

86. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.4 в качестве рекомендации 2/18. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

87. На 7-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный текст об учете добровольных руководящих указаний по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов.

88. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.5.

89. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.5 в качестве рекомендации 2/17. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада. На 9-м заседании 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем.

90. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.6.

91. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.6 в качестве рекомендации 2/6. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 9. МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ**

92. На 4-м заседании совещания 10 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 9 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря, касающаяся механизма финансирования (Статья 21) (CBD/SBI/2/8), предварительный доклад Глобального экологического фонда (CBD/SBI/2/8/Add.1) и резюме результатов оценки Отдела независимой оценки Глобального экологического фонда (CBD/SBI/2/INF/25). Представитель Секретариата заявил, что в связи с недостаточным объемом добровольных взносов оказалось невозможным внедрение процедур, изложенных в круге полномочий для проведения пятого обзора эффективности механизма финансирования.

93. По приглашению Председателя г-н Марк Зимски из Глобального экологического фонда (ГЭФ) представил предварительный доклад ГЭФ (CBD/SBI/2/8/Add.1). Он заявил, что в проекте доклада содержится информация о мероприятиях в основной сфере деятельности ГЭФ по снижению угроз биоразнообразию и других основных сферах деятельности ГЭФ, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии, а также о других комплексных экспериментальных программах и капиталовложениях в устойчивое лесопользование, которые создают глобальные выгоды от сохранения биоразнообразия. Доклад охватывает период с 1 июля 2016 года по 15 марта 2018 года, тогда как окончательный доклад 14-го совещания Конференции Сторон будет включать информацию за период с 1 июля 2014 года по 30 июня 2018 года. Он также заявил, что по состоянию на 15 марта 2018 года было выделено приблизительно 1,01 млрд долл. США на реализацию проектов и программ по планированию ресурсов биоразнообразия, что составляет около 78 % общего объема ресурсов в 1,296 млрд долл. США, выделенных на основные сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию в течение шестого цикла пополнения Целевого фонда ГЭФ. Около 7,986 млрд долл. США было использовано по линии совместного финансирования, таким образом с 1 июля 2014 года по 15 марта 2018 года в осуществление Стратегического плана и выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, было вложено в общей сложности 9,529 млрд долларов США. Кроме того, он заявил, что тогда как ранее страны уделяли приоритетное внимание финансированию управления своими системами охраняемых районов при распределении ресурсов, получаемых от ГЭФ, в ходе шестого цикла пополнения наблюдалось значительное изменение приоритетов. Страны инвестировали основную часть ресурсов, полученных ими в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР) ГЭФ, в

повышение качества управления биоразнообразием в продуктивных ландшафтах суши и морских ландшафтах; 75 % ассигнований, полученных странами в рамках СПРР, было направлено на поддержку деятельности вне официальных охраняемых районов и лишь 29 % было направлено на охраняемые районы. В рамках шестого цикла пополнения доля расходов на проекты по основным сферам деятельности составила 27% от общего объема использованных средств Целевого фонда ГЭФ, и обзор 554 проектов в завершительной стадии показал, что 83 % этих проектов имеют удовлетворительные результаты.

94. С заявлениями выступили представители Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Египта, Индии, Йемена, Колумбии, Кубы, Мальдивских Островов (от имени присутствовавших малых островных развивающихся государств), Марокко, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Новой Зеландии, Перу, Руанды, Сирийской Арабской Республики, Филиппин (от имени государств – членов АСЕАН), Таджикистана (также от имени присутствовавших стран Центральной и Восточной Европы), Уругвая, Эфиопии (от имени Группы африканских государств), Южного Судана, Ямайки и Японии.

95. С заявлением также выступил представитель МФКНБ.

96. Представители Эфиопии и Сент-Люсии выразили поддержку предложений в отношении текстовых формулировок, сделанных представителем МФКНБ.

97. После обмена мнениями Председатель сказал, что он подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Вспомогательным органом, принимая во внимание мнения, высказанные Сторонами устно или поддержанные ими, и замечания, представленные в письменном виде. На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем.

98. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.19.

99. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.19 в качестве рекомендации 2/7. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 10. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА, ТЕХНИЧЕСКОЕ И НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ**

100. На 4-м заседании совещания 10 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 10 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря по вопросам создания потенциала, технического и научного сотрудничества, передачи технологии и Механизма посредничества (CBD/SBI/2/9), доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 годы) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/2/INF/6) и обновленная веб-стратегия для Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/2/INF/16).

101. С заявлениями выступили представители Австралии, Антигуа и Барбуды (также от имени присутствовавших на совещании малых островных развивающихся государств), Аргентины, Беларуси (также от имени присутствовавших стран Центральной и Восточной Европы), Боснии и Герцеговины, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Камбоджи, Камеруна (также от имени Группы африканских государств), Мальдивских Островов, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Корея, Эквадора, Южной Африки и Японии.

102. С заявлением также выступили представители Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, МСОП и МФКНБ.

103. Представители Гватемалы, Канады, Федеративных Штатов Микронезии и Южной Африки выразили поддержку предложений в отношении текстовых формулировок, сделанных

представителем Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия. Представители Гватемалы, Таджикистана и Южной Африки выразили поддержку предложений в отношении текстовых формулировок, сделанных представителем МФКНБ.

104. После выступлений Председатель сказал, что он уделит некоторое время для консультаций и примет решение относительно способов дальнейшего обсуждения данного пункта повестки дня.

105. На 8-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.9.

106. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.9 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/8. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 11. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ, МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ И ИНИЦИАТИВАМИ**

107. На 5-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 11 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами (CBD/SBI/2/10), и добавления к этому документу: осуществление вариантов расширения взаимодействия среди конвенций, связанных с биоразнообразием (CBD/SBI/2/10/Add.1); и сотрудничество с членами Совместного партнерства по лесам (CBD/SBI/2/10/Add.2). Ему были также представлены следующие информационные документы: сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами (CBD/SBI/2/INF/12), содействие осуществлению решения XIII/24 Конференции Сторон (CBD/SBI/2/INF/13), доклад неофициальной консультативной группы о взаимодействии среди конвенций, связанных с биоразнообразием (CBD/SBI/2/INF/14), инициатива по восстановлению экосистем лесов: обзор осуществления в период 2015-2017 годов и перспективы на 2018-2020 годы (CBD/SBI/2/INF/18), руководящие принципы в отношении биоразнообразия для оценки возможностей восстановления лесных ландшафтов (CBD/SBI/2/INF/19), консультации в рамках инициативы «Забота о побережьях» в целях восстановления прибрежных водно-болотных угодий (CBD/SBI/2/INF/20), доклад о ходе реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы (CBD/SBI/2/INF/24), сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и партнерствами – совместные и индивидуальные вклады организаций – членов СПЛ в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (CBD/SBI/2/INF/28), многосторонний диалог по актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского хозяйства (CBD/SBI/2/INF/29), и вклад Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (CBD/SBI/2/INF/34). Вспомогательному органу также был представлен доклад 10-го совещания Специальной рабочей группы открытого состава по статье 8 j) о ходе осуществления Совместной программы СКБР-ЮНЕСКО по взаимосвязям между биологическим и культурным разнообразием (CBD/WG8J/10/INF/9).

108. По приглашению Председателя, г-н Хесикио Бенитес (Мексика), Председатель неофициальной консультативной группы о взаимодействии среди конвенций, заявил, что 19 экспертов, составляющих группу, провели личную встречу в декабре 2017 года и несколько раз общались в формате телеконференции. Доклад группы, основанный на накопленном 400-летнем опыте, содержится в документе CBD/SBI/2/INF/14. В него входят согласованные с политикой рекомендации относительно желательных мер, рабочая программа и приоритеты, а также дорожная карта.

109. С заявлениями выступили представители Австралии, Беларуси (также от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Боснии и Герцеговины,

Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Индонезии, Иордании, Канады, Марокко, Мексики, Микронезии (Федеральных Штатов), Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Сент-Люсии (также от имени малых островных развивающихся государств), Тонги (также от имени присутствовавших тихоокеанских островных государств), Уругвая, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

110. С дальнейшими заявлениями выступили представители Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных (КМВ), ФАО, ИTPGRFA и ЮНЕП.

111. С заявлением выступил также представитель МФКНБ.

112. После этих выступлений Председатель объявил, что ему необходимо время для консультации и принятия решения о том, как продолжить рассмотрение этого пункта. На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем.

113. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.20.

114. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.20 в качестве рекомендации 2/9. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 12. МЕХАНИЗМЫ ОБЗОРА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

115. На 5-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 12 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о механизмах, содействующих обзору осуществления (CBD/SBI/2/11), обновленная информация о ходе осуществления экспериментального этапа добровольного коллегиального обзора пересмотра и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (CBD/SBI/2/INF/27) и проект руководящих принципов представления докладов о прогрессе в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию в рамках добровольных национальных обзоров (CBD/SBI/2/INF/32).

116. С заявлениями выступили представители Аргентины, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Иордании, Канады, Кубы, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

117. С заявлениями также выступили представители МФКНБ и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия (также от имени ГЛК, Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами и многих других объединений гражданского общества, присутствовавших на совещании).

118. Представитель Канады поддержал предложения, внесенные представителями МФКНБ и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия.

119. После этих выступлений Председатель объявил, что ему необходимо время для консультации и принятия решения о том, как продолжить рассмотрение этого пункта.

120. На 7-м заседании совещания 12 июля 2018 года Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме. На 8-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем.

121. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.8.

122. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.8 в качестве рекомендации 2/10. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

### **ПУНКТ 13. НАЦИОНАЛЬНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ, ОЦЕНКА И ОБЗОР В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

123. На 5-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 13 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря по вопросам национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/2/12), записка о мониторинге и отчетности (статья 33) и оценке и обзоре эффективности Картахенского протокола по биобезопасности (статья 35) (CBD/SBI/2/13) и справочная таблица для проекта пересмотренной формы четвертого национального доклада в рамках Картахенского протокола по биобезопасности (CBD/SBI/2/INF/22).

124. Председатель отметил что данный пункт содержит три подпункта и попросил всех выступающих четко обозначать, о каком из них они будут говорить.

*Процесс согласования национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней на период после 2020 года*

125. С заявлениями выступили представители Гватемалы, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Индии, Иордани, Камбоджи, Канады, Марокко, Мексики, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Сирийской Арабской Республики, Таджикистана (также от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Швейцарии, Эквадора и Южной Африки.

126. С заявлением выступил представитель Государства Палестины.

127. С заявлением выступил представитель ЮНЕП.

128. С заявлениями также выступили представители Глобального информационного фонда по биоразнообразию (также от имени Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием) и МФКНБ.

129. Представители Беларуси, Гватемалы и Таджикистана поддержали предложения по тексту, внесенные представителем Глобального информационного фонда по биоразнообразию. Представители Гватемалы также поддержали предложения по тексту, внесенные представителем МФКНБ.

130. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

131. На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации о национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.16.

132. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.16 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/11. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

*Форма для четвертых национальных докладов и четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола*

133. С заявлениями выступили представители Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Марокко, Новой Зеландии и Эквадора.



134. С заявлением выступил представитель ЮНЕП.

135. С заявлением выступил представитель МФКНБ.

136. Представители Гватемалы поддержали предложения по тексту, внесенные представителем МФКНБ.

137. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

138. На 8-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации об оценке и обзоре (в соответствии с положениями Статьи 35 Картахенского протокола по биобезопасности). После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.10.

139. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.10 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/12. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

140. На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации о мониторинге и отчетности (в соответствии с положениями Статьи 33 Картахенского протокола по биобезопасности). После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.18.

141. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.18 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/13. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

**ПУНКТ 14. УСИЛЕНИЕ ИНТЕГРАЦИИ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ В ОТНОШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД, ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ БИОБЕЗОПАСНОСТИ, А ТАКЖЕ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ**

142. На 5-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 14 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о комплексном подходе к вопросам на стыке положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод Конвенции и положений Нагойского протокола (CBD/SBI/2/14), записка о комплексном подходе к вопросам на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картахенского протокола (CBD/SBI/2/15), а также записка о включении статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/2/21). Вспомогательному органу также была представлена в качестве информационного документа подборка мнений о мобилизации ресурсов: оценка вклада коллективных действий коренных народов и местных общин и гарантии механизмов финансирования биоразнообразия (CBD/SBI/2/INF/9).

143. Председатель отметил что данный пункт содержит три подпункта и попросил всех выступающих четко обозначать, о каком из них они будут говорить.

*Включение статьи 8 j) и соответствующих положений, касающихся коренных народов и местные общины, в работу в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/2/21)*

144. С заявлениями выступили представители Австралии и Гватемалы.

145. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 Вспомогательный орган продолжил рассмотрение этого пункта повестки дня.

146. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Канады, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Швейцарии Эквадора, Южной Африки и Японии.

147. С заявлением выступил представитель МФКНБ.

148. Представители Гамбии, Канады, Эквадора и Эфиопии поддержали предложения по тексту, внесенные представителем МФКНБ. На 8-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный проект рекомендации о включении статьи 8 j) и соответствующих положений, касающихся коренных народов и местные общины, в работу в рамках Конвенции и протоколов к ней.

149. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.12.

150. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.12 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации 2/16. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

*Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (CBD/SBI/2/14)*

151. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган продолжил рассмотрение этого пункта повестки дня.

152. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Малави, Марокко, Мексики, Таджикистана (также от имени присутствовавших государств Центральной и Восточной Европы), Швейцарии, Эквадора, Южной Африки и Японии.

*Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся биобезопасности (CBD/SBI/2/15)*

153. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган продолжил рассмотрение этого пункта повестки дня.

154. С заявлениями выступили представители Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Колумбии, Малави, Мексики, Южной Африки и Японии.

155. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом, с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

156. На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный текст об усилении интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и положений, касающихся биобезопасности. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.14.

157. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.14 в качестве рекомендации 2/14. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 15. ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

158. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 15 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об обзоре эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней (CBD/SBI/2/16) и обзор опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции и Сторон протоколов (CBD/SBI/2/16/Add.1). Ему также были представлены результаты обзора мнений Сторон относительно опыта одновременной организации совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон протоколов (CBD/SBI/2/INF/1) и результаты онлайн-обследования опыта участников одновременных совещаний (CBD/SBI/2/INF/2). Кроме того в документе CBD/SBI/2/16 ему был представлен обзор опыта устранения конфликтов интересов в рамках конвенций и международных организаций и предлагаемая процедура по предотвращению конфликтов интересов и управлению ими в рамках Конвенции и протоколов к ней.

159. С заявлениями выступили представители Аргентины, Боснии и Герцеговины, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Канады, Марокко, Новой Зеландии, Руанды, Судана, Швейцарии и Эфиопии.

160. С заявлениями также выступили представители Европейской сети по природоохранной аналитике и деятельности (Ecoropa) (при поддержке молодежи, а также от имени EcoNexus, Международной организации «Друзья Земли» и других организаций гражданского общества, присутствовавших на совещании) и Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия.

161. Представители Руанды и Южной Африки поддержали заявление представителя Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия.

162. После выступлений Председатель сообщил, что ему потребуется время для проведения консультаций и принятия решения о том, как продолжить рассмотрение этого пункта.

163. На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.15.

164. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.15 в качестве рекомендации 2/15. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

## **ПУНКТ 16 . ПОДГОТОВКА К ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИТОГАМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ**

165. На 3-м заседании совещания 10 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 16 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу были представлены предложения относительно всеобъемлющего и основанного на широком участии процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/2/17). Вспомогательному органу было предложено рассмотреть проект рекомендации, представленный в документе CBD/SBI/2/2. Ему также был представлен информационный документ, содержащий результаты второго заседания «Диалога в Богис-Босси в области биоразнообразия» (CBD/SBI/2/INF/35). Во исполнение рекомендации XXI/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о сценариях Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года Вспомогательному органу по осуществлению также были представлены четыре информационных документа, подготовленные для 21-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и впоследствии пересмотренные после коллегиального обзора, которые также касаются пункта 16 повестки дня: Обзор прогнозов в области биоразнообразия и

экосистемных услуг (CBD/SBSTTA/21/INF/2/Rev.1); Использование сценариев в области сохранения биоразнообразия в местных, национальных и региональных масштабах (CBD/SBSTTA/21/INF/3/Rev.1); Краткий обзор общих путей социально-экономического развития (CBD/SBSTTA/21/INF/4/Rev.1); Многоэтапные межотраслевые сценарии природных перспектив: позитивные концепции в отношении биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния людей (CBD/SBSTTA/21/INF/18/Rev.1).

166. С заявлениями выступили представители Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Египта (также от имени Группы африканских государств), Индии, Иордании, Йемена, Камбоджи, Канады (также от имени Австралии, Новой Зеландии, Швейцарии и Японии), Китая, Коста-Рики, Малави, Мальдивских Островов (также от имени малых островных развивающихся государств), Марокко, Мексики, Непала, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Республики Корея, Сейшельских Островов, Сирийской Арабской Республики, Таджикистана (также от имени присутствовавших стран Центральной и Восточной Европы), Уругвая, Филиппин (также от имени государств – членов АСЕАН), Швейцарии, Эквадора, Южной Африки, Ямайки и Японии.

167. С заявлением также выступил представитель Государства Палестина.

168. С заявлениями выступили представители ФАО и ЮНЕП.

169. С заявлением также выступили представители организации «Берд лайф интернэшнл», организации «Друзья природы», Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, МСОП, Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и ВФДП.

170. Поддержка некоторых предложений в отношении текстовых формулировок, сделанных наблюдателями, была выражена представителями Австралии, Гамбии, Иордании, Норвегии, Пакистана, Перу и Швейцарии.

171. После выступлений Председатель сказал, что он уделит некоторое время для консультаций и примет решение относительно способов дальнейшего обсуждения данного пункта повестки дня.

172. На 4-м заседании совещания 10 июля 2018 года Председатель сказал, что он попросил Секретариат подготовить рабочий материал, который будет обсуждаться группой друзей Председателя под руководством г-жи Пруденс Галага (Камерун).

173. На 9-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный текст, представленный Председателем. После обмена мнениями пересмотренный проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был утвержден для официального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.11.

174. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.11 в качестве рекомендации 2/19. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

#### **ПУНКТ 17. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД В ПОДДЕРЖКУ УЧАСТИЯ СТОРОН В ПРОЦЕССЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ: РАСПРЕДЕЛЕНИЕ РЕСУРСОВ И ВОЗМОЖНОСТИ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ЧАСТНОГО СЕКТОРА**

175. На 6-м заседании совещания 11 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 17 повестки дня. В ходе рассмотрения этого пункта повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о целевом фонде в поддержку участия Сторон в процессе осуществления Конвенции и о распределении ресурсов и возможности привлечения частного сектора.

176. С заявлениями выступили представители Канады, Кубы (от имени малых островных развивающихся государств), Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Эфиопии, Европейского союза (от имени Европейского союза и его государств-членов), Эквадора, Южной Африки (от имени группы африканских государств), Ямайки и Японии.

177. Представитель Норвегии заявил, что Норвегия сделает взнос в размере 1 млн норвежских крон для оказания содействия участию в 14-м совещании Конференции Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности, наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой.

178. После обмена мнениями Председатель заявил, что подготовит пересмотренный текст для его рассмотрения Вспомогательным органом с учетом мнений, высказанных или поддержанных Сторонами устно, а также комментариев, полученных в письменной форме.

179. На 8-м заседании совещания 12 июля 2018 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем пересмотренный текст и утвердил его для официального принятия в качестве проекта рекомендации CBD/SBI/2/L.7.

180. На 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года Вспомогательный орган принял документ CBD/SBI/2/L.7 в качестве рекомендации 2/20. Текст принятой рекомендации приводится в разделе I настоящего доклада.

### **ПУНКТ 18. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

181. На заседании была проведена жеребьевка для выбора страны, которая определит алфавитный порядок размещения делегаций на пленарных заседаниях в течение предстоящего двухлетнего периода, начиная с 14-го совещания Конференции Сторон. В ходе жеребьевки глава делегации Мексики, г-жа Эдда Фернандес Луиселли, выбрала Гайану. Вследствие чего Гайана займет первое место в зале, за ней последуют другие Стороны в алфавитном порядке.

### **ПУНКТ 19. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

182. Настоящий доклад с внесенными в него устными поправками был принят на 10-м заседании совещания 13 июля 2018 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (CBD/SBI/2/L.1) при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить его подготовку.

### **ПУНКТ 20. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

183. После традиционного обмена любезностями второе совещание Вспомогательного органа по осуществлению было закрыто в 13:00 в пятницу, 13 июля 2018 года.

---